

Nutrinor investit 2,3 millions à Hébertville



Une maternité  
dans le  
**BETON**

Photo Steeve Tremblay

page 3

**NOUVEAU**  
Spécial du vendredi  
«Fish and chip»  
MAISON

**549-2638**

**Les chômeurs  
continuent  
d'attaquer  
Jean Chrétien**

page 3



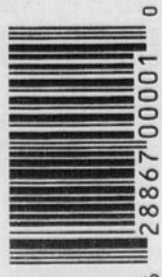
Challenge Saguenay  
**L'événement  
reviendra  
en 2002**

page 46

Orthopédiste et cardiologue

**Un couple de Hongrois accepte  
de venir pratiquer à Chicoutimi**

page 4



**Basa Méritas** de la SADC du Haut-Saguenay

Un monde rural d'excellence (sous la présidence d'honneur de M<sup>e</sup> Françoise Gauthier)

**SAMEDI 18 NOVEMBRE 17 H**  
au complexe socioculturel de St-Ambroise



progrès dimanche

le QUOTIDIEN

00465771



## VIN NOUVEAU

La mi-novembre nous a ramené, cette année encore, le traditionnel vin nouveau. Cela donne toujours lieu à une petite fête comme on a pu le constater à la Brasserie Mario Tremblay où la serveuse verse un Beaujolais de la maison Antonin Rodet à Pascal Baron (SAQ), Pierre Gaudreault, copropriétaire de la brasserie, Sabin Gilbert (SAQ) et Martin Lapointe (SAQ). Nouveauté pour cette année, les plus fûtés, comme l'auteur de ces lignes, ont pu commander leur cuvée de vin nouveau directement à la SAQ par Internet et ainsi recevoir leurs bouteilles livrées à la maison sans avoir à faire la file.

(Photo Steeve Tremblay)

## Faits divers

### Vols élucidés

LAC-KÉNOGAMI (NB) - Une information du public a permis à la Sûreté du Québec d'élucider une série de vols dans des résidences et des chalets autour du lac Kénogami. Les enquêteurs de la SQ ont fait une perquisition hier et ont arrêté deux jeunes de 18 et 19 ans de Lac-Kénogami qui étaient en possession d'un véhicule volé.

Les policiers n'ont pas retrouvé d'autres marchandises mais les aveux des deux suspects leur ont permis d'élucider 10 vols dans la municipalité de Lac-Kénogami et un à Saint-Ambroise.

Les deux suspects comparaitront sous peu par voie de sommation. Selon l'agent d'affaires publiques Hélène Nepton, le matériel volé était constitué de moteurs hors-bord, d'accessoires de pêche, de vêtements de flottaison, le tout évalué à environ 25 000 \$.

### Y'a de la casse

JONQUIÈRE (NB) - Une petite poursuite s'est soldée par l'arrestation d'un suspect et des bris causés à deux voitures de patrouille de la Sûreté municipale de Chicoutimi, hier, dans le secteur de Saint-Jean-Eudes.

En faisant une enquête pour fraude, les policiers de Chicoutimi ont reconnu un véhicule qui avait été rapporté volé à Jonquière le 14 novembre. Pendant qu'ils assuraient la surveillance du suspect dans le secteur Saint-Jean-Eudes, ils ont donc communiqué avec leurs collègues de Jonquière.

Mais le suspect s'est remis en

route avant l'arrivée de ces derniers. Les policiers de Chicoutimi l'ont donc pris en chasse et c'est en voulant s'enfuir qu'il a reculé dans une première auto patrouille. Une deuxième voiture de police a alors embouti sa portière pour l'immobiliser. Selon le capitaine aux opérations Denis Soucy, le suspect a été conduit au poste de police de Jonquière et fera face à la Justice ce matin à Chicoutimi.

### Vol d'outils

JONQUIÈRE (NB) - Des voleurs se sont emparés d'une bonne quantité d'outils à l'entreprise de construction Métadex de Jonquière le 14 novembre.

Selon le capitaine Denis Soucy, la valeur des outils volés est supérieure à 5000 \$.

Les policiers demandent aux gens d'être vigilants si on leur offre des génératrices, perceuses, scies à béton, scies à métaux, etc..

### Publicité frauduleuse

CHICOUTIMI (NB) - Le service de police de Chicoutimi avise la population et particulièrement les commerçants qu'un individu offre de la publicité frauduleuse pour une supposée grille horaire du cégep vendue 85 \$. Après vérifications auprès du cégep, les policiers ont constaté que personne n'avait été mandaté pour une telle vente.

Le bureau des enquêtes demande à la population qui peut fournir de l'information pouvant mener à l'identification de suspects de communiquer avec le sergent Dany Simard au 698-3339.

## Blessé par une pierre

HAWKESBURY (PC) - Un garçonnet de trois ans quise promenait en minifourgonnette avec sa mère a été heurté à la tête par une pierre de la taille d'un ballon de volley-ball, jeudi après-midi, à Hawkesbury.

Micheline Ménard circulait sur la route régionale 34, à l'extérieur du village, vers 12 h 40, lorsqu'un camion arrivant en sens inverse a percuté un grosse pierre qui se trouvait au milieu de la chaussée.

«Après l'impact, la pierre a volé vers la minifourgonnette et a fracassé le pare-brise sur le côté passager. Le garçon a été atteint à la tête. C'était horrible, il y avait du sang partout», a raconté un témoin du drame, Dan Downing.

Transporté en hélicoptère à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, le petit Samuel reposait dans un état jugé satisfaisant malgré d'importantes blessures à la tête.

## Pas possible

### Premier hôtel de glace

QUEBEC (AP) - Pour la première fois, un hôtel de glace va ouvrir ses portes en Amérique du Nord. L'inauguration est prévue pour 2002 mais les promoteurs assurent que les curieux pourront se faire une idée du projet dès le mois de janvier.

Un premier bâtiment, moins important que la version finale, sera en effet construit derrière le manoir Montmorency, près de la ville de Québec (Canada), a annoncé Jacques Desbois, un des concepteurs du projet. Il sera présenté dans le cadre du carnaval de Québec qui attire des milliers de touristes chaque année en plein cœur de l'hiver.

L'hôtel aura de hauts plafonds, un immense bar doté de 300 sièges, un cinéma, des galeries d'art et des chambres à 150 dollars américains la nuit. Il sera ouvert pendant douze semaines avant de fondre avec l'arrivée du printemps.

Selon M. Desbois, les promoteurs veulent attirer des touristes japonais et européens curieux de vivre cette expérience originale tout en profitant d'activités extérieures comme le ski ou la pêche.

L'hôtel de glace québécois aura une surface de 1000 mètres carrés, soit le quart de celui qui se trouve en Suède. Sa construction, qui coûtera l'équivalent de 350 000 dollars US.

## Facultés affaiblies

### Cinq ans de prison à un conducteur

MONTREAL (PC) - La juge Michèle Toupin a imposé jeudi une peine exemplaire de cinq ans de prison à Pierre Dion, qui a reconnu sa culpabilité à des accusations de conduite avec facultés affaiblies causant la mort d'une fillette de 12 ans et de sérieuses blessures à une autre personne. Il a aussi enregistré un plaidoyer de culpabilité à une accusation de délit de fuite.

Ce juge de la Cour du Québec, siégeant au palais de justice de Saint-Jérôme, a aussi imposé à Dion une interdiction de conduire pour une période de 10 ans à compter de sa sortie du pénitencier.

Après avoir heurté, le 2 septembre dernier, Valérie Daniel et son père, Pierre, à Saint-Rémi-d'Amherst, Dion a pris la fuite.

Dion est revenu sur les lieux du drame peu de temps après et lorsque les policiers l'ont arrêté, il grillait comme si rien n'était une cigarette, appuyé sur le capot de

son véhicule. Il est demeuré détenu jusqu'à ce qu'il reconnaisse sa culpabilité, mardi.

Avant d'être appréhendé, Dion avait déjà à son actif trois condamnations pour conduite avec facultés affaiblies et une autre pour délit de fuite. M. Daniel et sa fille étaient en visite chez des parents à l'occasion d'une fête et ils faisaient une promenade le long de la route à Saint-Rémi-d'Amherst, dans la région de Saint-Jovite.

La juge Toupin a sévèrement blâmé le propriétaire du bar où Dion a consommé de l'alcool. En substance, elle a relevé que les tenanciers continuaient à servir leurs clients, même en état d'ébriété, sans leur enlever les clés de leur véhicule; elle espère voir bientôt le jour où des accusations seront portées contre eux.

La juge Toupin s'en est aussi pris à l'amie de Dion qui l'accompagnait parce qu'elle l'a laissé prendre le volant de son véhicule même si elle le savait en état d'ébriété.

## Camionneurs

MONTREAL (PC) - Après 26 jours de grève, 350 camionneurs du secteur intermodal réunis en assemblée générale jeudi ont réaffirmé leur volonté de poursuivre la lutte afin d'obtenir de meilleures conditions de travail.

Selon le conseiller syndical de la CSN Henri Goulet, il est faux de croire que tout est rentré dans l'ordre au port de Montréal depuis l'adoption d'une loi spéciale.

Il affirme que le transport de marchandises est loin d'avoir repris son rythme régulier et que des entreprises de Winnipeg doivent retenir de la marchandise qu'elles ne peuvent acheminer jusqu'aux bateaux du port de Montréal.

## Météo

**Neige**  
FONDANTE  
MÉLÉE DE PLUIE

**MAX: 3**

Aujourd'hui - Faible neige fondante possiblement mêlée de pluie se changeant en averses de neige en fin de journée. Maximum près de 3. Vents d'est de 15 à 30 km/h devenant du nord-ouest de 20 à 40 en début de soirée.

Samedi - Nuageux avec 40% de probabilité d'averses de neige. Minimum près de moins 3. Maximum près de zéro. Venteux.

Dimanche - Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. Minimum près de moins 6. Maximum près de moins 1. Probabilité de précipitations 30 pour cent.



Lever:  
6h54  
Coucher:  
16h04

## Sommaire

Arts	28
Bandes dessinées	29
Bourse	32-33
Détente	30
Décès	38-39
Finances	31
Horoscope	30
Petites annonces	34 à 37
Sports	40 à 47
Télévision	29

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
Unimédia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre



Recyclez  
ce journal



30 564  
abonnés

Président-éditeur:  
Éditeur adjoint:  
Contrôleur:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Chef des nouvelles:  
Chef de pupitre:  
Directeur du marketing:  
Directeur de la publicité:  
Directeur du tirage:  
Responsable de la distribution:  
Directeur des opérations:  
Représentant publicité nationale:  
Montréal:  
Toronto:

Claude Gagnon  
Bertrand Genest  
Serge Vallières  
Carol Néron  
Richard Banford  
Pierre Bourdon  
Gilles Lalancette  
Jean Tremblay  
Yvon Girard  
Jean-Louis Lavoie  
Jean Béland  
Jean Simard  
Probec 5 Ltée  
514-285-7308  
416-967-1814

## La marée

CHICOUTIMI: La marée sera basse à 2h50 (0m6) et haute à 6h50 (3m9). Elle sera à nouveau et basse à 13h45 (1m0) et haute à 19h05 (4m8).  
LA BAIE: La marée sera basse à 00h35 (0m6) et haute à 6h40 (4m4). Elle sera à nouveau basse à 12h25 (1m1) et haute à 19h (5m2).

Maternité en construction à Hébertville

# Nutrinor concrétise le projet de filière porcine

**HEBERTVILLE (CC) - Non seulement Nutrinor a entrepris de concrétiser son projet de filière porcine au Saguenay-Lac-Saint-Jean, mais l'infrastructure de base, comprenant principalement la bâtisse qui accueillera quelque 1200 truies en maternité, est en cours de réalisation au nord-est du rang Saint-Charles d'Hébertville.**

Cette première construction, qui permettra d'introduire la filière porcine au Saguenay-Lac-Saint-Jean, représente un investissement de 2,3 millions \$. Et, comme l'avait mentionné Gaston Lajoie, président de



CLAUDE COTE

clcote@saglac.qc.ca

la coopérative agro-alimentaire Nutrinor, on a fait en sorte d'amorcer les travaux à temps pour couler tout le béton avant l'arrivée des gelées hivernales.

On a donc commencé par aménager une route d'accès entre l'extrémité Est du rang Saint-Charles et l'emplacement de la maternité porcine situé à 1,4 kilomètre plus au nord. De plus, il a

fallu prolonger la ligne domestique de transport d'électricité non seulement le long de ce nouveau tronçon routier privé, mais aussi sur plus d'un kilomètre le long du chemin public.

Puis, on a coulé en béton la base sur laquelle on érige présentement la longue bâtisse qui accueillera la maternité porcine. On a fait la même chose pour le réservoir d'entreposage du lisier et une petite bâtisse qui abritera l'équipement technique. Ces aménagements seront protégés des grands vents par un immense boisé qui, situé à proximité, s'étend sur les côtés Est, Nord et Nord-Ouest.

Les travaux sont sous la responsabilité de l'entrepreneur général Emile Laplante. Ce dernier a évidemment eu recours à la sous-traitance, notamment à Terrassement Jocelyn Fortin pour l'aménagement du chemin d'accès et à Secto pour le montage

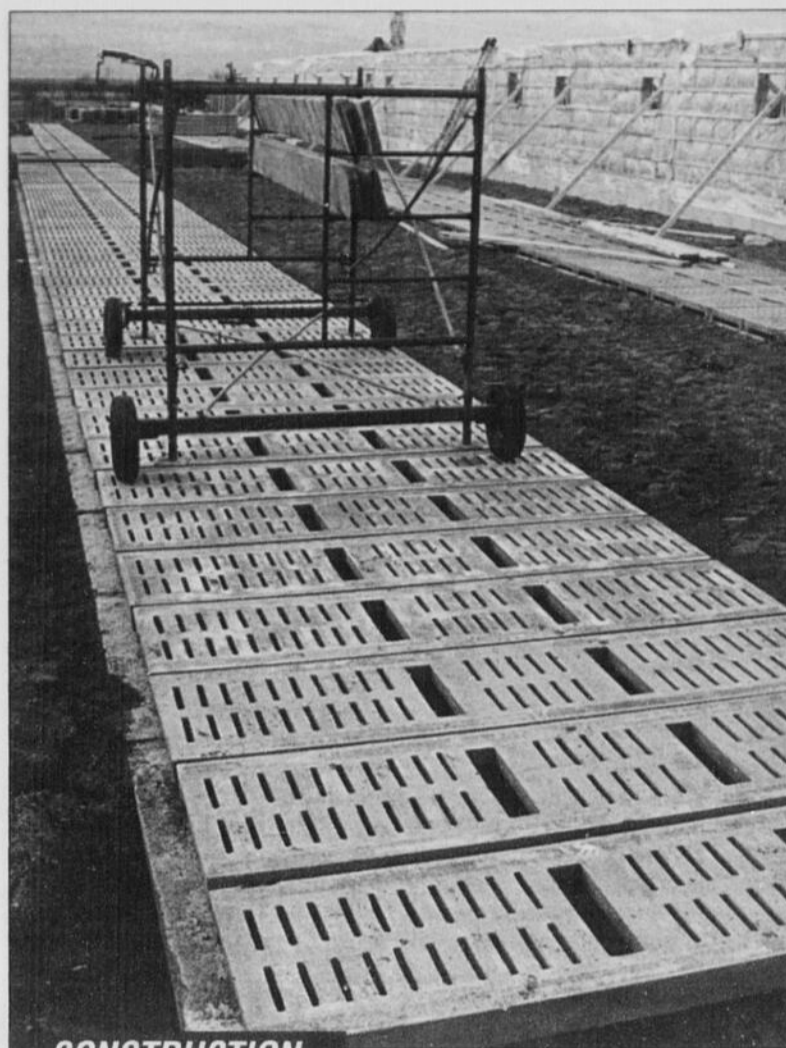
des murs et leur fabrication en usine.

## Production

Selon les informations communiquées par Michèle Boivin, du service des communications de Nutrinor, la maternité accueillera, en mars 2001, les 1196 truies qui seront appelées à assurer la reproduction. A leur arrivée, ces jeunes femelles ne seront âgées que de 180 jours et, pourtant, elles seront inséminées à compter de la mi-avril. Et, comme la gestation ne dure que trois mois et trois jours en moyenne, l'ensemble des porcelets devrait voir le jour vers le début du mois d'août.

A peine quelques semaines plus tard, les cochonnets seront transférés à la pouponnière dont la construction, au coût de 1,3 million \$, commencera dès le printemps 2001, dans le rang Saint-Pierre d'Hébertville-Station. Cette autre réalisation sera également faite aux frais de Nutrinor.

Par la suite, les jeunes porcs seront dirigés vers des centres d'engraissement tenus par des entreprises privées de production agricole du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La construction d'un



## CONSTRUCTION

La bâtisse qui accueillera quelque 1200 truies en maternité, est en cours de réalisation au nord-est du rang Saint-Charles d'Hébertville. Il s'agit d'un investissement de 2,3 millions \$.

(Photo Steeve Tremblay)

premier centre d'engraissement devrait commencer en juin 2001. Bref, selon Michèle Boivin, tout

se déroule actuellement selon le scénario élaboré initialement par les dirigeants de Nutrinor.

## Rassemblement au Faubourg Sagamie

# Les chômeurs de la région veulent voir Chrétien



## CHÔMAGE

Le Comité régional des chômeurs avait organisé une autre grande manifestation pacifique, hier matin au Faubourg Sagamie de Jonquière.

(Photo Jeannot Lévesque)

JONQUIÈRE (NB) - Le Comité des chômeurs du Saguenay/Lac-Saint-Jean somme les quatre candidats libéraux de la région à faire venir leur chef avant le 27 novembre.

Environ 2500 personnes, -en majorité des travailleurs de la construction qui se retrouveront



NORMAND BOIVIN

nboivin@lequotidien.com

bientôt en chômage avec la fermeture prochaine du chantier de l'usine Alcan à Alma-, se sont rassemblés au Faubourg Sagamie entre 7 h et 9 h hier matin pour lancer l'invitation.

On a érigé une grande effigie du chef libéral où on disait qu'en «2000 ans, les gens chrétiens ont bien changé» et on a tenté sans succès de hisser un drapeau où le premier ministre canadien apparaissait dans les attributs du colonel Sanders. Pastichant les slogans libéraux, les manifestant écrivait alors «Pour un avenir incertain, votez PFK (le «parti des faux chrétiens»).

Le porte-parole du comité, Bruno Lévesque, était satisfait de la manifestation qui a encore réussi à attirer plusieurs centaines de personnes.

«Depuis la grande manifesta-

tion devant le bureau de l'assurance-emploi, il y a quelques semaines, nous avons tenu plusieurs manifestations et nous réussissons encore à mobiliser nos gens. Cela démontre que les travailleurs en ont ras le bol», dit-il.

Prenant la parole, le permanent régional de la FTQ, Jean-Marc Crevier, a invité les candidats libéraux à amener leur chef au Saguenay pour y rencontrer les sans emplois.

«Les excuses de Jean Chrétien sont nettement insuffisantes. Il doit maintenant dire clairement quelles mesures il fera adopter pour rendre le régime équitable et comment il va rembourser les milliards \$ qu'il a volés à la caisse», a dit Jean-Marc Crevier.

Participant également à la manifestation, les porte-parole de la CSN ont ajouté que les travailleurs de la région viennent de lancer un message clair au premier ministre que son régime d'assurance-emploi est inéquitable.

## Paul Martin

En fin d'après-midi, Bruno Lévesque précisait que la venue, dimanche, du ministre des Finances Paul Martin pourrait satisfaire les travailleurs.

«Nous voulons le premier ministre ou quelqu'un avec les épaules solides; un majeur du cabinet. Nous souhaitons qu'il nous fournisse des explications et prenne des engagements», a conclu Bruno Lévesque.

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 17 Novembre 2000 - 3

# La direction réalise un coup de maître

**CHICOUTIMI (CD) — Le problème reste crucial. N'empêche que la direction de l'Hôpital de Chicoutimi vient de réaliser un coup de maître.**

Dès le mois de janvier ou février, un couple de Hongrois, actuellement en sur spécialisation au Québec, accepte de venir pratiquer à Chicoutimi. L'homme est orthopédiste (ce qui portera le



CATHERINE DELISLE  
cdelisle@lequotidien.com

nombre d'effectifs à cinq dans cette spécialité) et la femme est cardiologue (ce qui portera le nombre d'effectifs à sept). Les deux nouveaux spécialistes ont obtenu des permis restrictifs du Collège des médecins pour aller pratiquer en

région, dans un établissement en manque d'effectifs médicaux.

Aussi, l'équipe médicale recevra incessamment un nouvel urologue, ce qui permettra de remplacer un départ. L'équipe restera donc à quatre.

Autre excellente nouvelle: deux candidatures s'annoncent en radiologie à moyen terme, ce qui permettra de faire passer le nombre de spécialistes de deux à quatre.

Le Dr Bernard Parent avait aussi une autre excellente nouvelle à annoncer au conseil d'administration de l'hôpital régional, hier soir. Après bien des discussions, les cinq pédiatres ont finalement accepté de renouveler leurs statuts et privilèges à l'Hôpital de Chicoutimi. Ce qu'il faut préciser, c'est qu'à la

suite de leur décision de fermer leur clinique médicale en avril prochain, en raison des départs de leurs confrères, les cinq médecins avaient signifié, par lettre, à la direction, qu'ils ne renouvelaient plus leurs statuts et privilèges.

Du côté des urgentologues, grâce au recrutement de trois candidats, l'été dernier, le nombre d'effectifs est passé à 13. Idéalement, il faudrait en recruter deux ou trois autres, mais le Dr Parent confie que la situation est nettement plus confortable maintenant.

Bernard Parent admet qu'il s'agit de bonnes nouvelles. Toutefois, il s'empresse d'ajouter que la situation reste quand même très critique dans un grand nombre de spécialités. Effectivement, il manque une cinquantaine de spécialistes. Il reste donc encore beaucoup de travail à faire.

## Départs

Les bonnes nouvelles sont mal-

heureusement suivies d'une plus mauvaise. On enregistre deux autres départs de spécialistes: un en pathologie, l'autre en neurologie.

Ils choisissent de quitter pour

des raisons familiales et professionnelles. Ils orientent leur carrière vers d'autres milieux. Selon le Dr Parent, ces départs ne sont pas liés au fonctionnement de l'établissement.



INTERVENTION

«En cardiologie, nous faisons tout ce qui est possible de faire pour accélérer le rythme de traitement des cas en attente», a déclaré la ministre Pauline Marois, hier à l'Assemblée nationale. Les listes d'attente ont diminué sensiblement au cours des derniers mois.

## Moins de visites à l'urgence ... mais des cas plus lourds

CHICOUTIMI (CD) — Il y a eu moins de visites à l'urgence de l'Hôpital de Chicoutimi en 1999-2000 (44 237) que l'année précédente (46 963)... mais les cas sont plus lourds.

Voilà un des éléments qui se dégage du rapport annuel rendu public, hier soir, lors de la séance du conseil d'administration de l'Hôpital de Chicoutimi. Il s'agissait du premier CA depuis «sa séparation» d'avec le Centre hospitalier de Jonquière.

Selon le directeur des services

professionnels, le Dr Bernard Parent, cette statistique est un bon indice de la lourdeur des cas, un phénomène qui s'accroît d'année en année.

Effectivement, il arrive souvent que des patients choisissent d'aller vers une autre ressource plutôt que d'attendre trop longtemps à l'urgence. «D'ailleurs, on les aide à trouver des ressources autres que le service d'urgence», reconnaît le Dr Parent. Ce qu'on remarque chez la clientèle de l'urgence, c'est que le nombre de patients qui arri-

vent sur civière augmente. Aussi, on constate que les patients qui arrivent à l'urgence en ambulance sont souvent hospitalisés.

Les cas sont également plus lourds au bloc opératoire. Le nombre d'usagers au bloc est passé de 11 486, en 1998-99, à 11 778, en 1999-2000. Selon le Dr Parent, le temps moyen par intervention chirurgicale augmente, autre indice de la lourdeur des cas.

Le nombre de patients en consultations externes (incluant l'unité de médecine de famille) augmente aussi. Il est passé de 79 032 à 81 645. Quant à la durée moyenne du séjour à l'hôpital, il s'améliore. En santé physique (courte durée), il est passé de 94 335 jours/présence à 90 193. «On traite autant de patients, mais en moins de temps», fait remarquer le Dr Parent.

Quant au nombre d'accouchements, il est passé de 1288 à 1396. Cela s'explique par le transfert de la clientèle de Jonquière vers Chicoutimi.

## Nombre de plaintes

Au cours de l'année, l'Hôpital de Chicoutimi a enregistré 60 dossiers de plaintes. Un même dossier peut toutefois contenir plus d'un motif d'insatisfaction. 67 sujets ont donc fait l'objet d'analyse. La catégorie de plaintes qui revient le plus souvent, c'est l'accessibilité et la continuité dans le service (22). 14 autres plaintes portent sur les soins et les services dispensés et une douzaine sur l'environnement et les ressources matérielles. Pour 60 pour cent des plaintes, il faut plus de 30 jours pour les traiter.

Pour 32 des sujets de plaintes, des mesures correctives ont été identifiées. Pour 39 cas, de l'information a été donnée et, finalement, six cas ont donné lieu à de l'assistance.

Autres textes  
en page 25

## Cardiologie à Chicoutimi

# La ministre Marois plaide la bonne foi

QUEBEC (PC) — Les listes d'attente demeurent longues pour les cardiaques au Saguenay.

La ministre de la Santé Pauline Marois a été confrontée à ce problème jeudi à l'Assemblée nationale.

Le député de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, a soulevé le cas de l'hôpital de Chicoutimi où, selon un médecin de l'endroit, le Dr John F. Mathieu, des patients seraient décédés récemment, faute d'avoir pu recevoir à temps les soins que requerrait leur état.

La ministre Marois a plaidé la bonne foi. Pour la cardiologie, «nous faisons tout ce qui est possible de faire pour accélérer le rythme de traitement des cas en attente», a-t-elle dit. Les listes d'attente ont diminué sensiblement au cours des derniers mois.

## Motion de blâme

Le député Fournier a présenté à l'Assemblée nationale une motion blâmant le gouvernement du Parti québécois pour «son manque de planification» dans sa gestion de la santé.

«Le gouvernement a sommé le

gouvernement de dire quelle part des surplus budgétaires sera consacrée à la santé au cours des prochaines années.

Se basant sur des calculs syndicaux, M. Fournier évalue ces surplus à 20 milliards \$ d'ici cinq ans. «Le bulletin du gouvernement en santé, c'est un échec. Son manque de planification nous a fait reculer», a-t-il dit.

Le ministre des Finances Bernard Landry a répliqué que le gouvernement avait réinvesti plus dans la santé que dans tout autre secteur de dépenses.

Depuis trois ans, l'augmentation des dépenses de santé s'est élevée à 6,4 pour cent contre cinq pour cent pour l'ensemble des autres secteurs, a noté M. Landry.

Uniquement dans les budgets de l'an dernier et de cette année, une somme additionnelle de 4,4 milliards \$ a été réinvestie dans la santé.

Québec pourrait faire encore beaucoup plus si Ottawa assumait sa juste part du financement de la santé, a plaidé le ministre Landry.

## Le titre de Nortel secoué de nouveau

TORONTO (PC) — La chute de l'action de Nortel Networks a déclenché un effet boule de neige dans le secteur de la technologie, jeudi, et entraîné l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto sous les 9000 points à la clôture, pour la première fois depuis le printemps.

Le principal indice boursier au pays a touché un creux de 8939 en cours de journée, pour finalement terminer la séance à 8964,23, en baisse de 222,82 points. Il n'avait pas clôturé à un si bas niveau depuis le 23 mai dernier.

«Le prochain creux se situera aux environs de 8800, a déclaré Katherine Beattie, analyste de la firme Standard and Poor's MMS. Je crains même que nous ne retournions à 8421, le plus bas niveau du mois d'avril.»

L'indice TSE 300 a chuté de 21 pour cent depuis son record de 11 388,82, atteint le 1er septembre.

Après avoir alimenté la croissance de la Bourse de Toronto pendant des mois, le titre de

Nortel est présentement victime des sentiments défavorables en provenance de Wall Street et de certaines rumeurs, qui circulent sur Internet, concernant d'importantes réductions du personnel ou la perte de gros contrats.

Dans ce contexte, le titre de Nortel a perdu 4,85 \$, jeudi, pour clôturer à 53,85 \$, alors que pas moins de 14,8 millions d'actions ont été transigées. Parmi les autres sociétés technologiques qui ont été éprouvées, on note JDS Uniphase (baisse de 9,20 \$ à 108,55 \$), Research in Motion (7,60 \$ à 129,90 \$), Celestica (5,00 \$ à 95,50 \$), C-Mac (4,75 \$ à 72,85 \$) et Certicom (4,45 \$ à 39,50 \$).

Le dollar canadien a une fois de plus perdu du terrain par rapport au billet vert américain, atteignant un nouveau creux des 23 derniers mois, à 64,27 cents US, en baisse 0,09 cent. Le huard ne s'est pas si mal porté depuis le 30 novembre 1998, quand il se transigeait à 64,23 cents US.

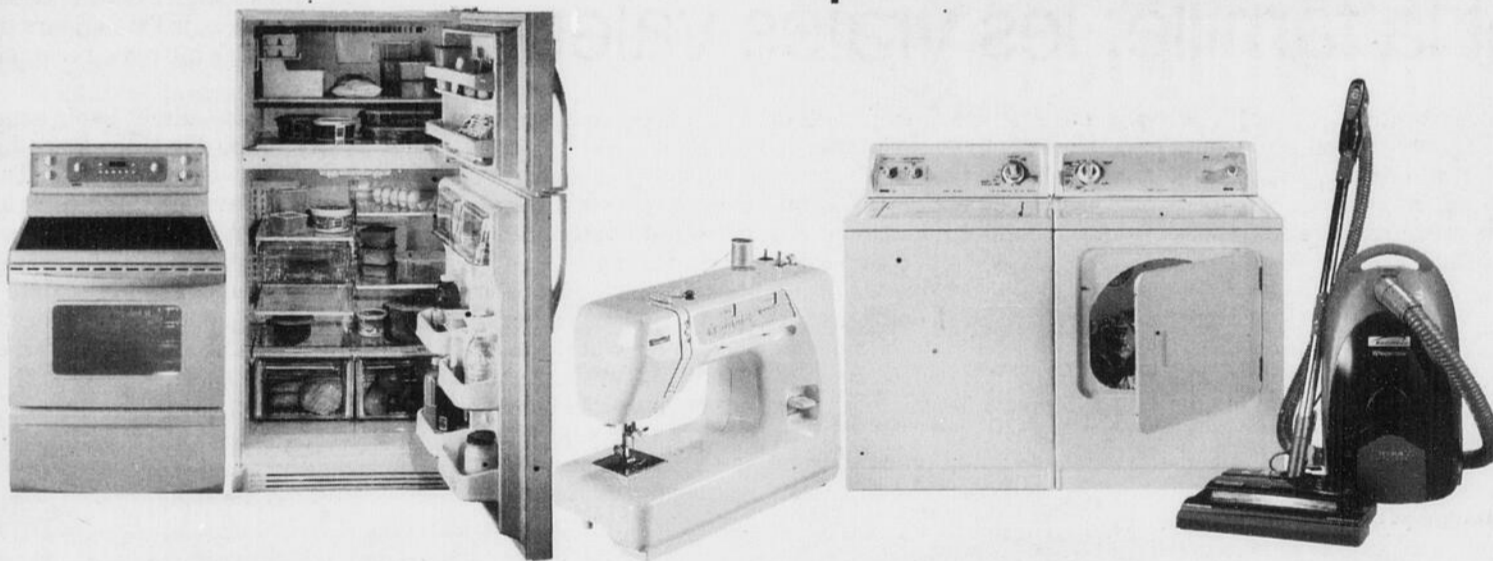
# SEARS\*

## ÉPARGNEZ 13%\*

sur tous les gros appareils ménagers, aspirateurs† et machines

# Kenmore<sup>MD</sup>

à prix ordinaires



Il y a un magasin Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans le magasin suivant:

Magasin de meubles et d'électroménagers

Place Du Saguenay, Chicoutimi  
(418) 549-8240

\*Offre 'ÉPARGNEZ 13%': Sears déduira 13% du prix de l'article. L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes, ni aux frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation.

\*\*Offre 'ÉPARGNEZ 7%': Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes, ni aux frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation.

Les deux offres: à l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 19 novembre 2000.

†R/20 Couture et entretien des sols; sauf les aspirateurs avale-tout

De plus,  
**ÉPARGNEZ 7%\*\*** sur tous les gros appareils ménagers  
**de grandes marques**  
à prix ordinaires



Gros appareils ménagers en ligne à [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

## SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.™

# Il y a la politique... la gigue et la danse à claquettes



## PASSION

La députée bloquiste sortante de Jonquière, Jocelyne Girard-Bujold, soutient qu'elle est une passionnée de la politique.

(Photo Jeannot Lévesque)

**JONQUIERE (CD) - Difficile de sortir Jocelyne Girard-Bujold de la politique. Elle en fait sept jours par semaine, 365 jours par année. Pour elle, ce n'est jamais une obligation. C'est une véritable passion.**

Même dans le temps où Jocelyne Girard-Bujold était attachée politique de Francis Dufour et ensuite d'André Caron, les vacances ne faisaient pas partie de son vocabulaire. Cette année, elle n'a pris que deux jours de vacances et elle les a



## CATHERINE DELISLE

cdelisle@lequotidien.com

consacrés à ses deux petits-fils (4 et 2 ans) qui vivent à Québec. «C'est un cadeau que je m'offre», dit-elle. Ensuite, elle est allée trois jours aux Îles-de-la-Madeleine avec le groupe les Héritages de Jonquière qui présentait une pièce de théâtre. Elle agissait comme présidente d'honneur.

«La politique me colle à la peau», lance la députée bloquiste sortante de Jonquière. Lorsqu'on l'invite à un événement, la fin de semaine, elle s'empresse d'accepter. «Ce n'est jamais une corvée. Rencontrer des gens, c'est toujours

un pur plaisir pour moi», raconte-t-elle. Et elle trouve toujours moyen de s'amuser. «J'adore danser. Lorsque j'ai ma chance, confie-t-elle, je n'en manque pas une. Je gigue, je danse à claquettes... Je ne reste jamais assise sur ma chaise.»

Le jour, comme elle est trop prise par ses activités, Jocelyne Girard-Bujold cuisine donc la nuit. Elle fait ses confitures, de la cuisine santé, de la cuisine végétarienne. Elle en profite pour écouter de la musique: du classique, du jazz, mais également des chansonniers québécois et français. «Cinq heures de sommeil me suffisent pour récupérer, révèle-t-elle. Je suis un véritable oiseau de nuit. Heureusement, j'ai une bonne santé.»

Jocelyne Girard-Bujold n'a qu'une fille, Isabelle, notaire de formation. Cependant, elle est issue d'une famille de 16 enfants, dont 12 sont encore vivants. Native d'Arvida, elle fait ses études à l'Institut familial de Chicoutimi. De 1963 à 1971, en raison du travail de son mari (aux télécommunications du CN; aujourd'hui il est pré-retraité), elle déménage sou-

vent. La petite famille vit à Québec, Chibougamau et même dans la région de l'Abitibi. Lorsqu'elle revient au Saguenay, en 1971, elle fait partie des comités d'école et des comités de parents. Elle occupe même un emploi non traditionnel comme bobineuse de moteurs à l'entreprise CBL à Arvida. Elle fait son apprentissage «sur le tas» pour reprendre son expression. «Je voulais savoir s'il est vrai qu'une femme peut faire un métier d'homme, explique-t-elle. L'ennui, dans ce cas-ci, c'est que ce travail était trop dur physiquement. J'ai donc abandonné après six mois.» Avec deux autres femmes, elle fonde ensuite une entreprise d'artisanat. «On confectionnait des nappes, des liseuses, des napperons, des clowns... et on participait à des expositions», raconte-t-elle. A un moment donné, elle enseigne la couture. Elle se souvient avec bonheur de cette période tout comme de son enfance qu'elle qualifie de très heureuse. Son père était un travailleur d'Alcan et sa mère, coiffeuse. «Chez nous, se souvient-elle, on avait le droit de parole. On prenait part aux discussions. Notre maison était accueillante. C'est sans doute pour cela qu'on est une famille tricotée serrée.»

L'entraide et le partage, ce sont des notions qu'elle a apprises chez elle, mais aussi au pensionnat. «On visitait les malades à l'hôpital et les femmes dans le besoin. Mon énergie, je l'ai toujours puisée chez les autres», reconnaît-elle.

Aussi, elle admet avoir acquis cette notion d'indépendance dans sa famille. «On nous disait: «Tu as tout pour avancer. Il suffit de foncer». Elle n'a pas oublié ce conseil. Quant à la politique, elle rappelle que son engagement remonte au début des années 1960 du temps du Rassemblement d'indépendance nationale.

Selon elle, son père n'a jamais voté «rouge nibleu». Elle est fière de dire qu'il a toujours été un social-démocrate.

## Jean-Guy Boily

# Le partage et la famille, les vraies valeurs

JONQUIERE (SE) - Amateur de natation, de golf, de ski de fond, de promenades en voiture sport et de soirées entre amis pour écouter la boxe ou un bon match de hockey sur écran géant, Jean-Guy Boily s'est lancé en politique en faisant une promesse à son épouse. Pas plus de huit ans.

Si jamais il est élu dans Jonquière, le 27 novembre prochain, son séjour en politique durera au maximum huit ans.

«J'en fais le serment, lance-t-il. Un député ne devrait jamais rester en politique plus de huit ans. Après deux mandats, un député devient usé. Ceux qui restent trop longtemps perdent le contact avec la réalité. La vie politique vaut la peine d'être vécue en respectant ton citoyen.»

«Depuis que je me suis lancé dans la campagne, j'ai laissé mes cours et quelques stagiaires au Lac-Saint-Jean mais j'ai conservé deux choses. Par exemple, j'ai une jeune étudiante à Chicoutimi qui travaille dans un milieu de déficience profonde. C'est un milieu très difficile. Je ne pouvais pas la laisser seule. Si j'avais tout laissé, j'aurais travaillé à l'encontre de mes valeurs personnelles. Les seules choses qui nous protègent sont nos valeurs personnelles. En ce qui me concerne, le partage et la famille sont les principales valeurs.»

Né à Chicoutimi il y a 48 ans, Jean-Guy Boily est marié et père

de deux enfants. Il possède un BAC en adaptation scolaire et une maîtrise en pédagogie. Auteur d'une thèse en orthophonie, il s'est spécialisé en psychologie de l'actualisation du potentiel intellectuel.

Sur le plan professionnel, il a d'abord travaillé avec des jeunes en milieu carcéral, à Chibougamau. Il a également oeuvré à Mistassini, en plus d'être associé à l'émission Passe-Partout. Il a ensuite réalisé un rêve de jeunesse en trouvant sa niche au Cégep de Jonquière. Il y travaille depuis maintenant 14 ans. «Je travaille en éducation spécialisée en plus de superviser dans les milieux régionaux en délinquance, en santé mentale et au niveau des milieux carcéraux, explique le candidat libéral. Nous passons la moitié de notre temps dans le milieu.»

«Le Cégep de Jonquière a toujours été une obsession pour moi. J'ai fait mon DEC au Cégep de Chicoutimi. J'ai été président de la radio étudiante et, lors de mes visites au Cégep de Jonquière, je rêvais toujours d'y enseigner. La vie y est emballante. On me dit que j'ai de bonnes chances de gagner, le 27 novembre. Si cela se produit, je devrai laisser le Cégep de Jonquière avec nostalgie.»

Entre le moment où il a installé ses pénates à Jonquière et celui où il a choisi de se lancer dans l'arène politique, Jean-Guy Boily a épousé une foule de causes. Il a

participé à la naissance de la Semaine mondiale de la marionnette, aidé les personnes âgées par la création d'un foyer à Jonquière, connu quelques années mouvementées à la commission scolaire et présidé la Coalition pour la survie de l'hôpital de Jonquière.

«J'ai consacré beaucoup d'énergie à l'hôpital depuis deux ans, rappelle Jean-Guy Boily. Je me suis ensuite tourné vers le projet d'un centre de recherche en géné-

tique. C'est ce qui m'a amené en politique.

«Quand je m'embarque dans un dossier, je le fais à fond. En politique, je devrai apprendre à doser mes interventions et à prioriser mes dossiers. Je suis un homme qui voit beaucoup les injustices. Quand on voit de la misère, on voudrait toute la prendre. J'ai 48 ans et j'ai encore cette passion de vouloir aider tout le monde. Les médecins me disaient que j'étais une espèce de Robin des Bois.»



## TRIO

Le candidat libéral est entouré des deux femmes de sa vie, son épouse, Christiane Dufour, et sa fille, Elisabeth. Le fils du couple, Alexandre, était absent au moment de la visite du photographe.

# Sylvain Néron et sa «petite cabane au Canada»

par Serge Émond

**JONQUIÈRE (SE) - Le mot «ennui» ne fait pas partie du vocabulaire de Sylvain Néron.**

Véritable touche-à-tout, le candidat de l'Alliance canadienne partage son attention entre plusieurs points d'intérêt. Tantôt producteur forestier, tantôt relieur ou représentant d'une entreprise de services financiers, il ne s'est surtout pas lancé en politique pour meubler des temps morts.

Né en 1959 à Jonquière, Sylvain Néron s'est tourné vers le Cégep de Rivière-du-Loup après avoir fréquenté les écoles primaires et secondaires de Jonquière. A la conclusion de ses études collégiales en techniques de loisirs et animation communautaire, il s'est installé au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«Je suis profondément en amour avec ma ville et ma région, lance Sylvain Néron. J'aime mon coin et les gens de mon coin. Je suis bien ici.»

A son retour à Jonquière, Sylvain Néron s'est d'abord associé à une compagnie d'assurances qui porte aujourd'hui le nom de Clarica. Il oeuvre dans le domaine des services financiers depuis maintenant 20 ans.

«A mon retour, j'ai également investi dans mon milieu, poursuit le candidat jonquérois de l'Alliance canadienne. J'ai investi dans le domaine immobilier à Jon-

quière. Je suis copropriétaire des sociétés en commandite Place Brassard et Place du Stade, deux complexes immobiliers. En 1992, j'ai fondé Reliure Jonquière en compagnie de mon épouse. J'ai encore beaucoup de projets en tête.

«J'ai également acheté une «petite cabane au Canada» avec mon frère et mon fils, au Lac-Saint-Jean. Nous aimons beaucoup la forêt. J'ai des lots forestiers dans le secteur de La Doré. Je suis producteur forestier. J'adore m'amuser sur mes terres à bois. J'aime couper le bois, replanter, faire mon propre bois de chauffage, etc. Je suis très proche de la nature. J'adore également le jardinage. Je fais des jardins extraordinaires. Je fais mon propre compost. Je m'amuse. Je ne peux comprendre qu'on puisse s'ennuyer quand il y a tant à faire».

Marié depuis 18 ans à Patricia Godin, qu'il a rencontré une première fois dans une cour d'école alors qu'elle n'avait que 14 ans, Sylvain Néron est père de trois enfants.

Sur la scène publique, il a fait sa part pour le baseball mineur, le hockey mineur, le festival Jouka et d'autres organismes de Jonquière avant de rejoindre le Mouve-



**FAMILLE**

Patricia Godin et Sylvain Néron en compagnie de leurs trois enfants Nicolas, Vincent et Alexandra.

(Photo Rocket Lavoie)

ment des contribuables, il y a quelques années.

Avec le recul, il estime que cette association avec le Mouvement lui a été profitable.

«Lorsque tu évolues dans le milieu des affaires, tu remarques comment les administrations publiques gouvernent, explique Sylvain Néron. En tant que gestionnaire privé, tu te dis que ça ne pas de sens de voir comment les administrations rouler sur l'or. La philosophie du Mouvement

des contribuables me plaisait. Ces gens avaient pour idée que les budgets de ces administrations sont beaucoup trop élevés et que l'administration efficace d'une ville coûte trop cher. Ce fut une belle expérience. Ça m'a aidé à mieux connaître les dossiers municipaux et provinciaux.

«Dans le fond, j'ai toujours su que je ferais de la politique. Ce que j'aime dans l'Alliance canadienne, c'est que ce parti propose une administration plus rigide et

veut éviter le gaspillage. Ses idées vont bien avec ma philosophie. Je ne dis pas que je suis d'accord avec toutes les idées de son chef. Personnellement, je suis pour l'avortement. Je ne suis pas nécessairement pour ramener le débat de la peine de mort mais je suis d'accord quand M. Stockwell Day propose des lois plus rigides au niveau carcéral. Il est temps de ramener un gouvernement responsable. C'est une simple question de logique.»

## CHACUN SON MONDE



Élections 2000

### Assemblée de cuisine



Michel Gauthier

Cet après-midi



André Harvey

16h



Sylvain Néron

au restaurant La Cuisine, rue Racine à Chicoutimi

www.radio-canada.ca/cb

À l'heure du retour à la maison : information, rendez-vous culturels, musique et débats de société

**C'est ici que ça se passe**

en semaine dès 15 h

avec Josée Bourassa et Jean-Pierre Girard

Réalisation : Michel Gagné

**93.7** fm  
saguenay

première chaîne

Radio Canada

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 17 Novembre 2000 - 7

**Nicolas Bélanger**  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et rente collective

**Assurance**

- Vie individuelle • Vie collective
- Hypothécaire • Auto
- Habitation

**Retraite**

- Rentes individuelles
- Régime enregistré

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

3885, boul. Harvey  
Bureau 402, Jonquière  
Tél.: 542-9004

**NOUVEL ABRI FISCAL DISPONIBLE**

**SKI BAZAR MONT-BÉLU**  
18 et 19 novembre prochain (de 10 h à 16 h)  
(cueillette d'équipement le 17 novembre, de 17 h à 21 h)  
Au profit de la Patrouille Ambulance St-Jean. Inf.: 697-1991

**Prévente de billets de saison Mont-Bélu**

Individuel:  
Adulte: 309 \$  
Étudiant: 227 \$  
60 ans et +: 280 \$  
10 ans et -: 180 \$

Les taxes sont incluses dans les prix.

Étalez vos versements jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2001

Familial:  
1<sup>re</sup> personne: 309 \$  
2<sup>e</sup> personne: 227 \$  
3<sup>e</sup> personne: 130 \$

**Liquidation d'équipements jusqu'à 60 % de rabais**

Snowboards presque neuf à partir de **100\$**

Mini-ski (Magic Blade) **189\$**

\* tirage d'une paire de mini-ski avec tout achat chez Spectral ou d'un billet de saison du Mont-Bélu

**SPECTRAL**

CHICOUTIMI 345, Racine 543-6830  
LA BAIE Mont-Bélu 697-1991

ALMA 400, Sacré-Coeur 668-2005  
JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687

## Fusions municipales : rendons à César...

Une unanimité sans équivoque s'est dégagée ces dernières années à l'effet que le Québec comptait un trop grand nombre de municipalités urbaines et rurales. Ce constat prenait encore plus de force lorsque la situation de la Belle province était comparée à celle de l'Ontario.



CAROL NERON  
cneron@lequotidien.com

C'est ainsi que, de fil en aiguille, l'idée de lancer un vaste programme de fusions a fait son chemin de ce côté-ci de la rivière des Outaouais. Rejoints par la réalité incontournable de l'augmentation effrénée des coûts reliés aux différents services municipaux, les élus locaux ont dû se rendre à l'évidence, en particulier à partir de la décennie 90. Des gestes concrets devaient donc être posés sans tarder afin d'enrayer cette spirale inflationniste mettant sérieusement à mal le moral des contribuables et leur porte-monnaie. Le problème, c'est que, au plan strictement local, personne ne voulait prendre d'initiatives trop brusques allant dans ce sens, de crainte de perdre des prérogatives, de pseudo droits acquis ou, de manière plus triviale, un poste de maire ou de conseiller!

Si une chose était devenue certaine, c'était que jamais au grand jamais les villes ou les municipalités rurales susceptibles d'être fusionnées ne prendraient elles-mêmes l'initiative d'une telle opération. Il fallait que la décision vienne de plus haut, en l'occurrence du gouvernement québécois.

L'idée de procéder à des regroupements plus ou moins volontaires de services ou de forcer des villes partageant un territoire commun à se fusionner ne date pas d'hier. Les divers gouvernements libéraux et péquistes qui se sont succédé à l'Assemblée nationale au cours des 25 dernières années ont été fortement tentés, dans le cours de leur mandat, d'ouvrir la boîte de Pandore. Cependant, une certaine prudence, dans laquelle, il faut bien l'avouer, entrait une bonne part de crainte face à la réaction anticipée de certains élus municipaux et de leur population, dont on était certain qu'ils refuseraient, en bloc pour la plupart, de se lancer dans l'aventure, a toujours freiné ces bonnes intentions. À ce chapitre d'ailleurs, l'exemple dramatique de la fusion de Baie-Comeau/Hauterive a toujours servi de référence.

En fait, tout le monde était pour la vertu mais, par égoïsme, pour des raisons électoralistes et parce que, de tout temps, le folklore a toujours servi de base de raisonnement à certains élus municipaux influents, Québec n'a jamais osé décréter unilatéralement le début de la partie.

C'est ainsi qu'il faut rendre à César ce qui appartient à César. Car le gouvernement Bouchard est le seul parmi tous ses prédécesseurs qui ait pris le risque énorme de se lancer corps et âme dans l'arène des fusions municipales.

Alors que le projet de loi de la ministre Louise Harèl vient de subir pour une première fois le feu nourri de l'Opposition à l'Assemblée nationale, et qu'il se prépare à être taillé en pièces par la très grande majorité des élus municipaux, il faut saluer la détermination du gouvernement.

Cette approche directe est d'autant à souligner que le débat est lancé dans le cadre d'une campagne électorale fédérale. Le Bloc québécois, frère cadet du PQ à Ottawa, risque de faire les frais de la colère des populations et des élus municipaux.

La manière forte avec laquelle le gouvernement Bouchard s'y prend pour venir à bout des administrations municipales absolument réfractaires à sa politique peut certainement, avec raison, encourager le critique. Le fait est, toutefois, qu'un geste devait être posé et qu'il l'a été.

À deux ans d'une élection générale, le gouvernement Bouchard peut sans doute se permettre de prendre un tel risque.



## Clin d'œil

### La vie à la campagne

La révolte gronde, paraît-il, dans les rangs des libéraux fédéraux... Le leadership de Jean Chrétien serait fortement contesté, selon certaines sources.

D'où l'impression en train de se dégager que le prochain gouvernement canadien pourrait être minoritaire (ce que contredit d'autre part un sondage publié hier dans le National Post).

L'important, en tout cas, c'est que cette campagne électorale se termine enfin!

C. Néron

## Systeme de santé en danger de mort...



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### Le syndicat des journalistes écrit à Lucien Bouchard

M. Lucien Bouchard,

Permettez-nous de réagir aux propos que vous avez tenus à l'Assemblée nationale, le jeudi 9 novembre, en disant au député de Hull qu'il «lit trop le journal Le Quotidien» et que s'«il voulait être bien informé, il ne lirait pas ce journal» là.

Sans nuance, ces propos peuvent être perçus comme une remise en question de l'intégrité du travail de l'ensemble des journalistes qui produisent à chaque jour le seul quotidien du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

M. Bouchard, votre gouvernement et l'ensemble de la communauté souverainiste régionale ont de profonds désaccords avec certains commentateurs qui émettent leurs opinions personnelles dans les pages de nos journaux.

Or, votre intervention d'il y a quelques jours a pour effet de nous associer à ce conflit d'opinions. Elle nous invite donc à nous interroger sur la compréhension qu'a le public en général -et les gens politiques en particulier- sur la distinction fondamentale qui doit exister entre l'expression individuelle d'opinions, qui n'engage nulle autre personne que le commentateur

lui-même, et la pratique du journalisme nord-américain, qui obéit à un certain nombre de règles d'éthiques bien connues.

#### Indépendance des salles de rédaction

Une salle de rédaction doit être indépendante de l'équipe de ses commentateurs, qui n'ont pas à respecter les mêmes règles d'équilibre.

À la rédaction, l'information doit être conforme aux faits et de nature à ne pas tromper le public. Elle doit être exacte et complète, c'est-à-dire que non seulement elle doit être conforme aux faits mais, encore, elle doit comprendre, autant que possible, tous les éléments essentiels de ces faits.

Monsieur le Premier ministre, notre syndicat, tout comme les autres syndicats regroupant les journalistes, met en tête de ses priorités la séparation claire et nette de deux choses : l'opinion et les faits.

Par conséquent, nous souhaitons que cette lettre permette à l'ensemble de la population, incluant les membres de votre gouvernement, de mieux faire les distinctions qui s'imposent entre les faits et les opinions pour qu'à l'avenir vous soyez plus nuancé dans vos attaques.

Normand Boivin,  
président,

au nom des membres unanimes  
du Syndicat des employé(e)s du  
Progrès du Saguenay (CSN).

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Décompte manuel

# La Cour suprême de Floride donne le feu vert

**TALLAHASSEE, Floride (AP) - La Cour suprême de Floride a donné son feu vert, jeudi, à la poursuite du recomptage manuel et aussitôt les autorités du comté de Palm Beach ont annoncé la reprise des opérations de vérification du premier dépouillement.**

«Il n'y a pas d'obstacle légal à la poursuite des recomptages», a estimé le tribunal suprême de l'Etat dans le cadre d'un recours présenté par la circonscription de Palm Beach. Il s'agit d'une victoire pour le candidat démocrate Al Gore qui peut espérer reprendre l'avantage dans les recomptages dans quatre comtés traditionnellement démocrate, alors que le républicain George Bush n'a que 300 voix d'avance. Le jugement de la Cour d'appel de Floride survient alors que les républicains essaient d'obtenir d'une cour d'appel fédérale à Atlanta l'arrêt de tous les nouveaux décomptes en cours qui concernent quatre comtés de Floride.

Par ailleurs 2600 bulletins de vote provenant des électeurs

expatriés votant par correspondance en Floride doivent être dépouillés vendredi.

Mercredi, M. Gore avait proposé le recomptage manuel des quelque 6 millions de voix dans toute la Floride afin d'aboutir à un résultat «équitable et définitif». George W. Bush avait refusé, estimant que le recomptage à la main «introduit l'erreur humaine et la politique dans le processus de dépouillement».

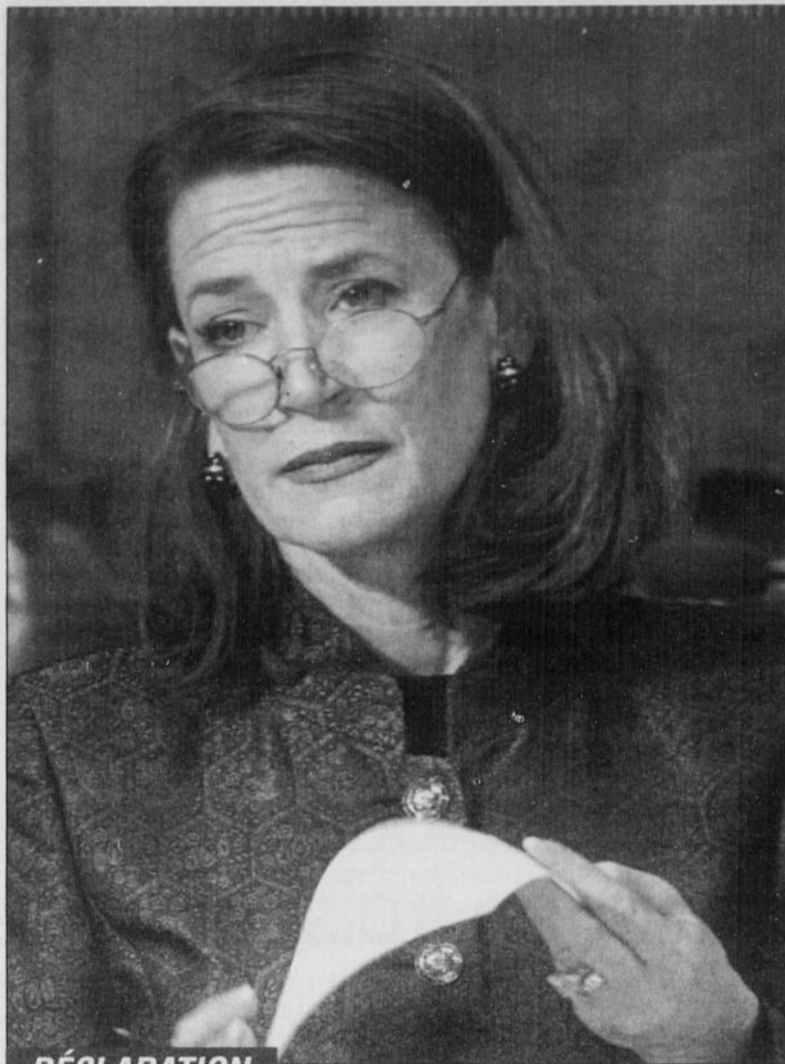
Le gouverneur du Texas possède une avance de seulement 300 voix en Floride, selon un décompte non officiel. L'Etat détient la clé de la course à la Maison Blanche.

En visite au Brunei pour le sommet de Coopération économique Asie-Pacifique (APEC), le président Bill Clinton a évoqué jeudi

une possible réforme électorale comme conséquence de la crise actuelle. «Je pense qu'il y aura beaucoup de pression pour améliorer la forme des bulletins et les méthodes de vote, et pour avoir des normes plus claires dans le pays.»

Katherine Harris a annoncé mercredi qu'elle n'accepterait les résultats d'aucun décompte manuel dans les calculs définitifs, au contraire des votes par correspondance attendus au plus tard vendredi à minuit. Ces bulletins devraient être comptabilisés samedi, mais selon les décisions que rendront les tribunaux, les résultats officiels en Floride pourraient ne pas être connus avant des jours.

Quatre comtés de Floride souhaitent mener à bien un décompte à la main. Le comté de Broward, bastion démocrate où 588 000 votes ont été déposés, a repris jeudi ses opérations de recomptage manuel.



**DÉCLARATION**

**Katherine Harris a annoncé qu'elle n'accepterait les résultats d'aucun décompte manuel dans les calculs définitifs, au contraire des votes par correspondance attendus au plus tard vendredi à minuit.**

(Photo PC)



**RECOMPTAGE**

**Quatre comtés de Floride souhaitent mener à bien un décompte à la main. Le comté de Broward, bastion démocrate où 588 000 votes ont été déposés, a repris jeudi ses opérations de recomptage manuel.**

(Photo PC)

## Bush ne contestera pas le score de l'Iowa

AUSTIN, Texas (AP) — L'équipe de campagne de George W. Bush a annoncé jeudi qu'elle ne contesterait pas le résultat serré de l'Iowa, Etat remporté de justesse par Al Gore.

Don Evans, directeur de campagne de George Bush, a annoncé cette décision quelques heures avant l'heure limite de 17h00 avant laquelle pouvait être éventuellement demandé un recomptage dans cet Etat du Middle-West où le candidat républicain a

été devancé de 4.047 voix sur plus de 1,3 million.

En dehors de l'Iowa et de la Floride, trois autres Etats ont donné lieu à des résultats étroits: l'Oregon, le Wisconsin et le Nouveau-Mexique.

S'il devait finalement être déclaré battu en Floride, George Bush devrait inverser les résultats dans au moins trois de ces Etats pour entrer à la Maison Blanche. Avec la Floride, il n'a besoin d'aucun d'eux.

## L'inventeur de la machine «floridienne» aux aguets

MIAMI (AP) - William Rouverol, retraité californien de 82 ans, suit avec un vif intérêt la bataille de Floride. Car c'est lui l'inventeur de la machine à perforer les bulletins de vote, le Votomatic, désormais célèbre dans le monde entier pour avoir semé ce qui restera sans doute comme la plus belle pagaille électorale de l'histoire des Etats-Unis.

«C'est un sujet de fierté d'une certaine façon», confie cet ancien professeur de mécanique, que l'Associated Press a joint par téléphone à son domicile de Berkeley, en Californie. «On avait essayé d'envisager tout ce qui pouvait rendre la machine aussi infaillible et inviolable et que possible.»

D'après lui, il y a de fortes chances pour que ce soit une erreur de programmation qui ait provoqué le problème du comté démocrate de Palm Beach. Une erreur dont

il ne peut dire si elle était accidentelle.

C'est au début des années 60 que William Rouverol et l'un de ses collègues de l'université de Californie Joseph Harris ont inventé le Votomatic Voting System, créé pour utiliser le système informatique à carte perforée d'IBM.

Les principes de base de la machine ont peu évolué depuis son introduction il y a près de 40 ans et les critères de fabrication des bulletins n'ont pratiquement pas changé depuis les années 60. Actuellement, sept systèmes de vote différents sont utilisés aux Etats-Unis et ils peuvent même varier au sein d'un même Etat.

Lorsqu'il a été inauguré en 1963, le gouverneur de l'époque Edmund G. Brown avait déclaré que le Votomatic allait «révolutionner le système électoral de Californie».

Ce fut le cas, en effet. Mais comme l'ont démontré les deux dernières semaines, rien ne fonctionne jamais totalement parfaitement.

Cela fait des jours et des jours que les responsables électoraux de plusieurs comtés de Floride se disputent pour d'infimes bouts de carton, les «chads», la partie qui s'enlève normalement lorsque le bulletin est poinçonné, mais qui aurait pu cette fois empêcher les machines de procéder correctement au décompte des bulletins. Des confettis qui sont venus coincer les rouages électoraux du pays empêchant les Américains de connaître le nom de leur 43e président.

La situation est encore plus tendue dans le comté de Palm Beach, où des bulletins «papillon» conçus spécialement sont tenus pour responsables de l'annulation de milliers de votes. Certains élec-

teurs auraient été induits en erreur par ce système et auraient ainsi voté pour le candidat du Parti de la réforme Pat Buchanan alors qu'ils voulaient élire Al Gore.

William Rouverol et Joseph Harris, qui est mort en 1985, avaient envisagé ce système mais trouvaient qu'il risquait de semer la confusion chez les électeurs.

Pour le Pr Rouverol, c'est probablement une erreur de programmation des machines chargées de lire les bulletins qui a provoqué le problème de Palm Beach. Il souligne que ce comté est un fief démocrate et qu'Al Gore aurait donc dû logiquement l'emporter avec une large avance. A son avis «il y a une bonne raison pour que les républicains soient si préoccupés par le décompte manuel». De fait, ajoute-t-il, «il me semble que l'erreur est dans la programmation, pas dans le bulletin 'papillon'».

Est-ce intentionnel ou accidentel, je ne suis pas en mesure de le dire.»

Les responsables du comté soutiennent que les machines fonctionnaient normalement et que c'est une erreur humaine qui a causé toute irrégularité. Le fabricant des bulletins rejette lui aussi la faute sur d'autres. «Je ne crois pas que nos bulletins soient en cause», assure Hugh Webb, directeur général de Sequoia-Pacific Systems.

William Rouverol s'est éloigné de l'industrie désormais pour se consacrer à la peinture. Mais il pense que si son ancien collègue Joseph Harris était encore vivant, il serait intervenu immédiatement pour contribuer à résoudre le problème de Floride. A ses yeux, il est peut-être préférable que son ami ne soit plus là pour voir ce qui arrive à sa machine...

# Hedy Fry et Sheila Copps deux... anges gardiens

**VANCOUVER** - J'ai voté mercredi soir vers minuit - trois heures du matin au cadran de votre réveil. J'ai voté pour le plus bel homme de l'an 2000.

Pour m'en convaincre, vêtu d'un seul «slip à fermoir» plutôt éloquent, le «bidividu» venait de frotter ses reliefs sur le rond des genoux d'une ministre de Jean Chrétien.



MICHEL VASTEL

Oui mon Père! Je me suis échappé de la procession de Stockwell

Day pour assister à un «Drag Queen show». Mais j'étais chapeonné! Deux femmes ministres, Hedy Fry et Sheila Copps, furent mes anges gardiens...

Mais qu'allaient donc faire une ministre du Patrimoine et sa collègue, responsable du Statut de la femme, dans une galère de travestis? Elles draguaient, mon Père! Elles couraient après des votes... Jusque dans les coulisses du bar Odyssey, en plein centre de Vancouver. Les électeurs sont tellement comptés ici que Sheila Copps ferait campagne à Sodome s'il le fallait!

Fronce les sourcils autant que vous voudrez: je peux vous assurer que la méthode est efficace. Vous auriez dû voir le beau «JoanE», la poitrine en avant garde, le ventre bourré de bière, ses grosses cuisses gainées de résille, lever les bras des deux ministres et lancer de sa grosse voix de mâle femellisé: «Je vous présente deux filles extraordinaires, et vous allez voter pour les renvoyer à Ottawa car je ne veux pas voir cette horrible Alliance canadienne les remplacer...»

Il y avait au moins 300 personnes dans le bar, qui ont chaleureusement applaudi les deux ministres. Huit bars comme celui-là se trouvent au centre de Vancouver: Hedy Fry les visite tous. Et pas seule-

ment en temps d'élection. Que feriez-vous si un quart de vos électeurs se disaient ouvertement homosexuels? Hedy Fry est leur héroïne. «Et Sheila leur diva», d'ajouter la ministre d'État.

J'aime beaucoup Hedy Fry. Trop sans doute pour Jean Chrétien qui a pris beaucoup de temps à reconnaître son talent, de façon bien insuffisante d'ailleurs.

Première femme à présider l'Association des médecins de la Colombie-Britannique, on la destinait à la Santé. Mais ses adversaires sortirent de son passé de médecin de famille une vieille histoire: elle avait rédigé une ordonnance complaisante pour un couple de lesbiennes dont l'une souffrait du sida. Elle attendra longtemps son portefeuille de ministre mais elle n'en défait pas moins une première ministre, Kim Campbell.

Médecin, elle se vante d'avoir accouché 800 électrices. Sportive, elle a dirigé l'équipe olympique de volley-ball. Originaire de Trinidad, elle veut un Canada qui fasse preuve de tolérance à l'égard du Québec. «Sinon, me dit-elle un jour, pourquoi serait-il tolérant à mon égard, moi, une noire...»

Pourtant, c'est une candidate nerveuse que j'ai retrouvé mercredi soir: «j'ai besoin du vote néo-démocrate», me dit-elle. Alors, elle mène sa campagne à un train d'enfer. Dans la seule soirée que j'ai passé avec elle, elle participait à un débat sur le tourisme, puis un autre sur le logement social. [Les portes de son quartier général avaient été enfoncées quelques jours plus tôt par un groupe de manifestants, et son directeur de campagne, de même que l'un de ses trois enfants, avaient été un peu bousculés.]

Vers 22 heures 30, je l'ai rejointe au Théâtre la Seizième, un théâtre

français fraîchement rénové grâce aux subventions de Sheila Copps et de l'Agence de développement économique de l'Ouest. N'allez pas parler aux Franco-Colombiens de «scandales des subventions», ils ne vous trouveraient pas drôles du tout! Puis nous avons fini la soirée au Bar Odyssey.

À voir le regard de Sheila Copps glisser de la «Queen» de l'endroit aux deux journalistes du groupe de presse Gesca - votre serviteur et Vincent Marissal de La Presse - il était évident qu'elle se demandait dans quel guépier sa collègue l'avait entraînée. Imaginez si Stockwell Day l'apprenait: elle qui est déjà la tête de turc du chef de l'Alliance, elle aurait droit aux pires sarcasmes. De fait, quand j'ai raconté ma virée de la veille à l'entourage de Stockwell, il se montra incrédule jusqu'à ce que je lui montre mon bulletin de vote pour le «Concours du plus bel homme de l'An 2000»!

Ne vous inquiétez pas Sheila! Les candidats de l'Alliance ne riront pas de votre escapade nocturne: on ne rit plus de ces choses en l'An 2000. Et puis, le lendemain à 7 heures, Hedy Fry était sur le pont de Grenville, saluant les électeurs qui se rendaient au travail dans son comté de Vancouver-Centre.

Les francophones, les gays et les lesbiennes, les femmes: le Parti libéral est le parti de tous ceux qui ont peur. «Les campagnes de peur, ça marche toujours!», grogna le directeur de cabinet du chef de l'Opposition, Rod Love, manifestement dépité par des sondages qui confirmaient que la campagne «positive» de Stockwell Day ne décolle pas.

En se faisant caresser le genou par un jeune éphèbe bandé, «Hedy» aura doublement mérité sa réélection...

## Taxes municipales à Chicoutimi

# Les contribuables pourront payer en trois versements

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Les contribuables chicoutimiens pourront s'acquitter de leur compte de taxes en trois versements égaux, dès 2001, une mesure qui coûtera 300 000 \$ à la municipalité.

C'est une des retombées dont bénéficiera le contribuable dans le prochain budget, a annoncé, hier, le maire Jean Tremblay.

La modalité du paiement des taxes sera donc modifiée pour une deuxième année consécutive à Chicoutimi. Pour 2000, les élus avaient décidé d'étaler les taxes (foncières et de services) sur deux paiements égaux.

En 2001, toutes les taxes mises ensemble seront payables en trois versements égaux.

Invité à identifier d'autres avantages qui retirera le contribuable, le maire de Chicoutimi a indiqué que le conseil aura à choisir entre une baisse de taxes et une diminution de la dette.

Déjà, le président de la commission des finances, Jacques Fortin, a plaidé en faveur d'une diminution du fardeau fiscal, comme le conseil le promet depuis 1996. «Quant à la dette, dit-il, il faut gérer sa décroissance en évitant de tout mettre sur une seule génération de contribuables.»

«Les choix sont difficiles à faire, se rend compte le maire Tremblay. Tout le monde est à l'oeuvre pour en arriver à couper les dépenses de 3,5 millions \$ afin de les porter au niveau de 1999.»

Pour une rare fois depuis qu'il est en poste, Jean Tremblay a la nette impression que les fonctionnaires travaillent dans le même sens. «Certains me disent que ça ne sera pas possible de couper 10 pour cent dans leurs services, mais la demande du conseil est ferme.»

Des fonctionnaires ont expliqué au maire que la coupure de 10 pour cent exigée signifie dans les faits des dépenses incompressibles, comme les salaires, le coût de l'énergie et de l'essence, etc.

«Il est certain, dit-il, que les contribuables devront également se serrer la ceinture. Nous devons

réaménager certains services pour que ça coûte moins cher.»

Le budget de la ville se situe autour de 70 millions \$. Quelque 20 millions \$ servent au remboursement de la dette.

L'examen des finances a aussi appris au conseil que sa performance pourrait être supérieure à ce qui a été anticipé en 2000. Alors qu'on croyait en arriver à un surplus de 250 000 \$, la dernière mise à jour des finances laissent plutôt croire à un excédent de 1,2 million \$.

Une bonne nouvelle, dit Jacques Fortin, surtout qu'il manque un million \$ pour construire sans emprunt le garage municipal.

### Politique d'embauche

D'autre part, le maire Jean Tremblay demandera lundi, à l'occasion d'une séance réguli-

re du conseil, que tous les organismes para-municipaux adoptent une politique d'embauche claire et blindée contre les manoeuvres douteuses.

Il fera cet appel en référence aux accusations de favoritisme qui pèsent sur l'Office municipal d'habitation et la Société de promotion économique. «La requête, dit-il, s'adressera à tous les organismes, y compris la corporation du Carnaval-Souvenir et le port de Chicoutimi.»

Il suggérera aux organismes de copier la politique d'embauche de la ville qui procède par tirage au sort. «Je sais, affirme le maire, qu'il existe différentes manoeuvres pour favoriser des candidats. Tout devrait se faire par tirage au sort, même le remplacement des candidats qui se désistent.»

## Au Piano Bar Le Clic on fête le retour de

*Daniel Lachance*

Tout le mois de novembre 2000 du jeudi au dimanche

Musique de danse et plus

Activité : Dégustation de vin, fromage, charcuterie fine (Beaujolais nouveau) Dimanche le 19 novembre à 18 h

+ vidéo poker + table de billard gratuite.

Pour réservation Party des Fêtes Gilles Tremblay 545-9722

Piano Bar Le Clic 2177, boul. Tadoussac Chicoutimi-Nord



## loto-québec

6/49		résultats	
Tirage du	GAGNANTS	LOTS	
2000-11-15	6/6 0	2 000 000,00 \$	
	5/6+ 2	276 054,40 \$	
	5/6 158	2 795,50 \$	
	4/6 9 493	89,10 \$	
	3/6 191 802	10,00 \$	
Numéro complémentaire: 40		Ventes totales: 12 441 656 \$	
		Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$	

Québec 49		résultats	
Tirage du	GAGNANTS	LOTS	
2000-11-15	6/6 0	1 000 000,00 \$	
	5/6+ 0	50 000,00 \$	
	5/6 18	500,00 \$	
	4/6 992	50,00 \$	
	3/6 19 332	5,00 \$	
Numéro complémentaire: 09		Ventes totales: 581 446,00 \$	

Promotion Double Jeu*		résultats	
Tirage du	GAGNANTS	LOT	
2000-11-15	03 25 32 38	78	128,21 \$
*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.			

Banco		Quotidienne		Extra		Tirage du	
Tirage du 2000-11-16		Tirage du 2000-11-16		Tirage du 2000-11-16		Tirage du 2000-11-16	
08 09 10 13 14				756154		100 000 \$	
17 18 20 33 42							
43 46 49 53 54	3 4						
57 59 61 66 68	377 7969	491817				100 000 \$	

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

# Magie de Noël

52 po stéréo

**RCA**

Téléviseur couleur stéréo 52 po (263951)

- ★ IMAGE SUR IMAGE À 2 SYNTONISATEURS
- ★ Résolution : 900 lignes ★ Mise au point numérique
- ★ Filtre-peigne numérique de 3 lignes ★ Équilibre automatique des couleurs (AKB)
- ★ TV Guide Plus + Gold ★ Affichage trilingue ★ Contrôle parental
- ★ Syntonisateur à capacité de 181 canaux ★ Amplificateur stéréo de 10 watts
- ★ Stéréo d'antenne à réduction de bruit dbx ★ Niveleur audio « Sound Logic »
- ★ 2 séries d'entrées A / V à entrées S-Vidéo doubles
- ★ Une paire de sorties audio commutables variable / fixe
- ★ Télécommande multimarque

**ENERGY**

CINÉMA MAISON

TAKÉ 5

Enceintes acoustiques

- ★ 1 hyper basse de 8 pouces «Subwoofer» de 100 watts
- ★ 2 haut-parleurs avant
- ★ 2 haut-parleurs arrière
- ★ et 1 centre

**DOLBY DIGITAL**

**1999<sup>95</sup>**

24 versements : 95,55

Protecteur d'écran inclus



**Pioneer**

Récepteur 5 x 80 watts (901145)

- ★ Décodeur Dolby Digital ★ Traitement du signal sonore sur 360 degrés pour le cinéma maison
- ★ Entrées A / V à l'avant ★ Hautes fréquences des 3 canaux avants ★ Télécommande

**1199<sup>95</sup>**

24 versements : 57,33

Subwoofer de 8 po



**36**

36<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec

REMOUNDI RIVER 2001

Amoblancements Tanguay, présentateur des Jeux

**TANGUAY ELECTRONIQUE**

Commencez à payer en mai 2001\*

Ouvert le dimanche

\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. Le taux d'intérêt est de 13,5%. Exemple : pour un montant de 500 \$, les frais d'intérêt seront de 73,32 \$ (24 mois) pour une obligation du consommateur de 573,32 \$.

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698 - 4411

# Fourre-tout

## Un p'tit coup sur «Les Machos»?

(AR) — «Les Machos»! Ça s'peut pas! Je tombe à la renverse à chaque fois que le téléroman TVA de Lise Payette nous réserve un épisode où nous voyons évoluer le cher ex-juge Gérard Meloche, empêtré dans une relation



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

démêlés tiennent de la haute voltige.

Cher juge, doté d'une impossible naïveté de la part d'un homme de loi, qui tombe dans le piège de l'amour (l'amore!) manipulé par un petit voyou qui joue la carte du sentiment à ses guises et convenance. Aïe! Après avoir pris des coups de la part de l'aimé qui n'apprécie pas se sentir surveillé, notre cher juge en parle à son ex-femme qui continue de le dodicher et le met en garde contre les batteurs (dont il a pu vérifier le degré de récidive dans sa profession), voilà que (épique épisode d'avant-

hier), notre mièvre amoureux se prend de remords parce que son Jean-Loup, arrêté par la police, a avoué avoir blanchi de l'argent pour le protéger... Évidemment, notre ex-juge organise toute la défense de son pauvre petit!

Ça s'peut pas. J'écoutais ça et j'étais animée d'instincts belliqueux. Mais, quand même, je n'étais pas pour cogner dans ma télé! C'est moi que j'aurais pénalisée! Mais, ce juge-là, tout fictif soit-il, que je suis contente que sa profession l'ait lâché. Car, comme il y a un bout à être nono, mieux vaut qu'il le soit à l'extérieur de la magistrature qu'à l'intérieur...

Le téléroman de Madame Payette tire à sa fin. Il mourra avec l'année 2000. Tiens! Comme je n'ai pas fêté de façon plus spéciale que les autres années l'arrivée de l'an 2000, je vais déboucher le champagne pour la fin des Machos... Meloche, Bordeleau et compagnie dans les bulles, pouf! quelle belle fête ça fera...

Ce sera comme un immense remerciement pour m'avoir fait découvrir un univers surréaliste et insensé peuplé de dinosaures humains dont l'observation m'a si souvent inspirée...



TRIPLÉS

La sympathique journée «Mon plaisir à moi» tenue récemment à l'école Camille-Lavoie d'Alma a été l'occasion pour les profs et élèves de représenter et d'illustrer leurs passions. C'est ainsi qu'un professeur a invité Nathalie Dupéré, de Delisle, mère de triplés, et l'arrière-grand-mère des poupons de neuf mois, Madeleine Lapointe, à faire une visite à l'école. Ce qui n'a pas manqué d'attirer l'attention sur les mignons Thomas, Maude et Julien, qui constituent à eux trois une merveilleuse passion de vie!

(Photo Steeve Tremblay)

## En bavardant

### Ornithologues

Le club des ornithologues amateurs de la région tiendra sa soirée des grands ducs, le mercredi 22 novembre à 19 h 30 à la salle RC7 du Centre socioculturel de Chicoutimi. Le conférencier, Jocelyn Claveau, partagera son expérience de photographe amateur. La responsable de l'activité est Nancy Duchesne (696-1025).

### Brunch musical

Les membres et amis de l'Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic sont invités au brunch musical chantant du dimanche 19 novembre à 10 h 30 au Parasol de Chicoutimi.

### Gardiennage

Le Centre de soutien à domicile de Jonquière est à la recherche de bénévoles désirant s'impliquer dans son service de dépannage et gardiennage, ainsi que dans ceux du Bonjour quotidien et de la visite d'amitié. On s'informe au 542-1625 (Sonia).

### Citoyennes

La ligue des Citoyennes de Jonquière tiendra sa réunion mensuelle le 21 novembre, à 19 h 30 au Patro de Jonquière, avec Me Hélène Tremblay comme conférencière. On s'informe au 547-5456 (Ginette) ou 547-8786 (Gervaise).

### La colère

Le Centre de femmes Mieux-Être de Jonquière a prévu une thématique sur la colère (15 places), le 24 novembre à 13 h 30. On s'inscrit au 547-3763.

### Dames auxiliaires

Les dames auxiliaires de l'égli-



DYSTROPHIE

Très dévoués dans leur communauté, les pompiers de St-Léon de Labrecque organisent depuis plusieurs années un événement annuel en faveur de l'Association canadienne de dystrophie musculaire. Cette année, un lave-o-thon a permis d'amasser 550 \$. Divers intervenants de l'activité posent pour la photo: messieurs Léo-Paul Privé et France Vachon; Lynn Potvin, coordonnatrice de l'ACDM; André Tremblay; Mireille Tremblay; Nicolas Tremblay.



KIWANIS

Pierre-Marc Bouchard, joueur du mois des Saguenéens de Chicoutimi, a remis sa bourse de 100 \$ qu'il recevait pour l'occasion au club Kiwanis d'Alma, pour le financement de l'auberge Kiwanis de St-Gédéon qui offre des camps d'été aux jeunes handicapés de la région. Le beau geste a été immortalisé sur pellicule où nous reconnaissons Jean-Guy Maltais, des services financiers La Laurentienne, commanditaire de la bourse; le joueur Pierre-Marc Bouchard; et Pierre Gaudreault, du club Kiwanis almatois.

(Photo Steeve Tremblay)

se St-Andrew et St-John de Jonquière convient la population au thé d'avant Noël (4 \$/adulte, 2 \$/enfant) jumelé à sa vente de pâtisseries, le samedi 25 novembre à 14 h au 3848 de la rue du Roi-Georges à Kénogami. Il y aura également une sélection de livres et du bric-à-brac d'occasion.

### Université 3e âge

Les étudiants et futurs étudiants du 3e âge doivent s'inscrire les 27-28-29-30 novembre pour les cours de janvier à l'UQAC.

Le cours proposé sera «Questions contemporaines de bioéthique». Pour admission, inscription et renseignements, communiquer avec Louise Roussel, du module interdisciplinaire de l'Université, au 545-5011, poste 5275.

### Outremangeurs

Le 6e anniversaire du groupe Énergie Nouvelle sera souligné le vendredi 1 décembre, lors de l'assemblée régulière, à 13 h 30 au Pavillon Édouard Bourassa (2252 St-Dominique) de Jonquière.

PETIT PRIX...

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le QUOTIDIEN

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs

679-3832

COURRIEL: classes@lequotidien.com

00460134

# GO...

## pour une nouvelle saison de plaisir



**E**n raison de l'autonomie qu'il donne à ses utilisateurs, le ski de fond doit d'abord être considéré comme un moyen utilitaire de transport rapide sur la neige. Comme tel il permet d'accéder dans des endroits, notamment dans les boisés, où les engins motorisés ne peuvent se risquer.

Mais de plus en plus, à côté des avantages qu'il nous procure pour nos déplacements, il offre une infinité de ressources au niveau de nos loisirs, soit qu'on ait recours à lui pour :

- la promenade à but ludique
- l'excursion avec des objectifs précis
- les randonnées à plus ou moins grand rayon d'action.

Comme tel il a l'appréciable avantage d'associer la satisfaction d'accéder à la nature au plaisir de glisser sans contrainte.

## Les avantages du ski de fond

Mais pour celles et ceux qui rêvent de performances et de dépassement, il est aussi un merveilleux outil pour la compétition. La gamme des distances de compétitions s'étend sur une très vaste échelle.

Les épreuves les plus couramment utilisées, selon l'âge, le degré d'entraînement et les objectifs personnels, s'étendent de 5 à 50 km. C'est ainsi que les distances officielles actuellement en vigueur dans les rencontres internationales et olympiques sont ainsi réparties :

Femmes : 5,10 et 20 km individuels - relais 4 x 5 km

Hommes : 15,30 et 50 km individuels - relais 4 x 10 km

Observations importantes concernant la manière de skier :

La bonne exécution de la " glissée " n'est pas le

seul facteur à considérer. Elle dépend beaucoup de l'efficacité et de la synchronisation des mouvements des membres (jambes et bras), ceci indépendamment de la recherche de la vitesse. Il faut entendre par là que ce qui va être recherché par le " compétiteur " (vitesse) ne convient pas forcément au " randonneur " (déplacement en durée). Ce dernier " glisse " plus longtemps que le compétiteur du 15 km par exemple, dans le but bien compréhensible de s'économiser. Quand on évoque le facteur efficacité technique, on songe surtout au rapport qui doit exister entre la qualité de la glisse et de l'énergie déployée. Ce rapport prend toute sa signification au sein d'un groupe, au cours d'une grande randonnée, lorsque la technique vient compenser les différences inévitables pour des qualités physiques d'inégale valeur.

LE QUOTIDIEN



### un billet gratuit

Recevez un billet de ski de soirée **GRATUIT** avec tout entretien de **SNOW - SKI - SNOWBLADE** à un de nos «pro-shop» Gracieuseté de l'équipe à planche

## SPECTRAL

B · O · A · R · D · S · H · O · P

CHICOUTIMI  
345, Racine  
543-6830

ALMA  
400, Sacré-Coeur  
668-2005

LA BAIE  
Mont-Bélu  
697-1991

JONQUIÈRE  
2401, St-Dominique  
547-2687



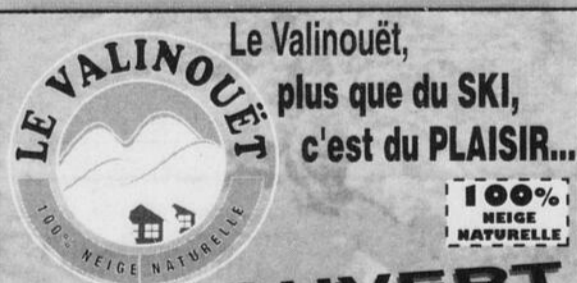
## CADEAU DE NOËL

Offrez à vos proches une journée de glisse au Centre de ski !!!

- ☺ Certificat-cadeau (pour ski, planche, tube)
- ☺ Multi-Glisse
- ☺ Livret de 10 jours
- ☺ Carte de saison
- ☺ Billets Corporatifs



Communiquez avec nous au  
(418) 272-2927



Le Valinouët,  
plus que du SKI,  
c'est du PLAISIR...

**OUVERT  
7 jours/7**

SKIEURS ET PLANCHISTES, procurez-vous votre carte de saison en novembre et payez en 2 versements (avant le 31 décembre 2000)

MULTI-GLISSE maintenant disponible  
3 MONTAGNES de plaisir pour 200 \$, taxes incluses.



Un cadeau de Noël original  
Pour réservation:  
(418) 673-6455  
ou 1-800-260-8254

PARC D'AMUSEMENT  
POUR  
skieurs et planchistes

## Enfin, bientôt l'hiver!

SÉLECTION DE  
VÊTEMENTS «RIDE»

À **30%** RABAIS

Liquidation BOTTES DE PLANCHE  
modèle 99  
jusqu'à **70%** de rabais  
Modèle «EXO» Rég. 214<sup>99</sup>\$

Spécial **64<sup>50</sup>\$**

\* Quantité et grandeur limitées

## sports experts

CHOIX INCROYABLE  
DE MINI-SKI

À partir **179<sup>99</sup>\$**

PASSEPORTS LOISIRS 2001  
Rég. 35\$

Spécial **25\$** Taxes incluses

et en plus obtenez **1 billet journalier  
GRATUIT** pour le Valinouët.

Place du Royaume  
Chicoutimi  
**545-4945**



### CAMPAGNE

Les responsables de campagne pour le groupe Comact: Johanne Tremblay et Lily Potvin, le président de l'Association de l'acidose lactique, Pierre Lavoie, le vice-président aux ressources humaines de l'entreprise, Rodrigue Lemieux, et la femme de Pierre, Line Routhier, ont dévoilé, hier, le résultat de la campagne.

(Photo Rocket Lavoie)

### Acidose lactique

## Autre campagne couronnée de succès pour Pierre Lavoie

**CHICOUTIMI (CD) - Pierre Lavoie n'en finit plus d'accumuler les succès dans ses campagnes de sensibilisation à la maladie héréditaire de l'acidose lactique.**

Une nouvelle preuve vient d'être donnée, alors que la première campagne de levée de fonds organisée par le Groupe Comact a rapporté 32 705\$. Les employés ont contribué pour la moitié du montant et, comme promis, l'employeur a égalé la mise.

La campagne, qui a débuté dans la semaine du 23 octobre par une série de conférences données dans quatre usines du Groupe Comact par Pierre Lavoie, visait à rejoindre 800 employés pendant leur temps de travail. Après chaque conférence, un appui financier était demandé au personnel. Le succès a été instantané. Le vice-président aux ressources humaines chez Comact, Rodrigue Lemieux, était même étonné puisqu'il y a beaucoup de jeunes employés dans les usines. «On se

figurait que les jeunes qui n'ont pas d'enfants seraient un peu moins sensibles à la cause. Or, ils ont fait preuve d'une aussi grande générosité que leurs aînés», raconte-t-il ravi.

Johanne Tremblay et Lily Potvin, responsables de la campagne, croient que la présence de Pierre Lavoie a fait la différence. Selon elles, grâce aux conférences, le personnel (cadres et employés) a mieux compris l'importance d'épouser une cause humanitaire comme celle-ci. La détermination et le courage de Pierre Lavoie dans sa lutte contre cette maladie héréditaire servent d'exemple à toute la communauté.

Rodrigue Lemieux ne doutait pas de la générosité du personnel de l'entreprise, mais il ne pensait pas que celle-ci se traduirait par

une si belle réponse. En fait, aucun objectif financier n'était fixé au départ... mais il a admis, lors d'un entretien, hier, qu'il espérait secrètement atteindre les 20 000\$.

Pierre Lavoie ne cachait pas sa grande satisfaction, hier. Le premier but qu'il se fixe n'est pas tant d'amasser de l'argent. «Ce que je veux d'abord et avant tout, dit-il, c'est faire connaître la maladie et la bataille qu'on livre pour faire avancer la recherche. Si je réussis à faire passer ce message, je sais que les gens accepteront ensuite de contribuer financièrement.»

Malgré le grand succès de l'événement, Rodrigue Lemieux ne prend pas d'engagement pour l'an prochain, mais il n'écarte pas la possibilité, pour l'entreprise, d'entreprendre autre chose sous une autre forme pour marquer sa solidarité. Il ne ferme donc pas la porte.

## Intercar acquiert les actifs de Scobus

CHICOUTIMI (SE) - Il y a moins de trois semaines, alors qu'il participait à une conférence d'information du Rendez-Vous des gens d'affaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean confirmant sa nomination à titre de personnalité d'affaires de l'année, Jasmin Gilbert racontait que le Groupe Intercar cherche toujours à poursuivre son expansion.

Cette progression passe habituellement par l'acquisition d'entreprises.

Le Groupe Intercar est passé aux actes, hier, en annonçant que Autobus Laterrière inc. a fait l'acquisition des actifs de Scobus au Saguenay.

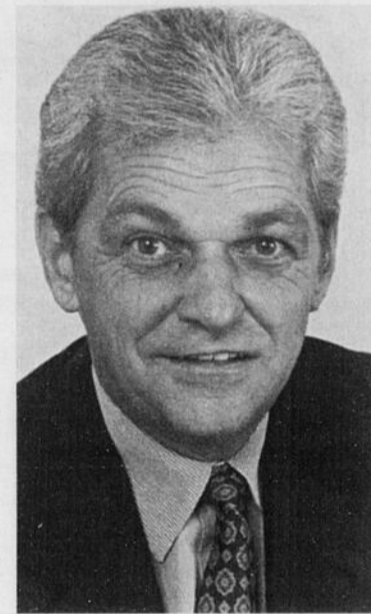
Scobus est une entreprise du Groupe Gaudreault de Repentigny. Le montant de la transaction n'a pas été divulgué.

«L'acquisition des activités de Scobus au Saguenay est la quatrième transaction que nous concluons en deux ans dans le domaine du transport scolaire au Québec, a expliqué Jasmin Gilbert, président du Groupe Intercar. Elle traduit notre volonté d'affirmer encore plus l'excellence de nos services dans ce secteur et ce, tant au niveau du transport conventionnel que du transport adapté.»

La transaction touche 93 circuits et 110 véhicules qui desservent les commissions scolaires de La Jonquière et Rives-du-Saguenay. Comme les chauffeurs de l'entreprise vendue conservent leur emploi, les écoliers ne remarqueront aucun changement à leurs habitudes

quotidiennes. La plus récente transaction signifie que le Groupe Intercar compte maintenant 375 véhicules. Sa flotte est composée de 302 autobus scolaires, 49 autocars et 24 minibus de transport adapté. Plus importante société de transport interurbain, nolisé et scolaire de l'Est du Québec, elle donne du travail à 408 personnes.

«Eventuellement, on verra des flottes de 700 véhicules, a avancé Jasmin Gilbert. Dans notre domaine, une entreprise peut progresser grâce à ses acquisitions. Dans le cas de la transaction avec le Groupe Gaudreault, tout s'est fait assez rapidement. Le Groupe Gaudreault était prêt à sortir de la région et nous étions intéressés.»



Jasmin Gilbert



GILLES LAVOIE  
Candidat indépendant

### ELECTIONS FÉDÉRALES

Candidat indépendant  
Comté Lac-Saint-Jean/Saguenay

**VOTEZ GILLES LAVOIE**  
668-6151

- OBJECTIFS:
- 1) Création d'emplois - recherche d'entreprises
  - 2) Amélioration des programmes sociaux
  - 3) Réduire la taille de l'État
  - 4) Politique stricte de dépenses de l'État
  - 5) Réduction de l'impôt et de la dette

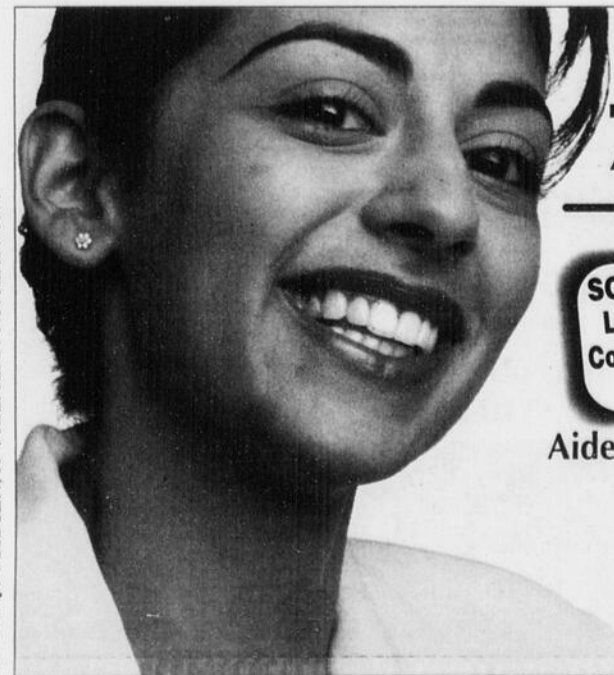
Monsieur Lavoie d'Alma, a complété son Baccalauréat en rel. ind. à McGill en 1978. Propriétaire de Détection inc. (compagnie d'alarme).

<http://www3.sympatico.ca/marvey/gilleslavoie.html>

(Annonce réservée et payée par Régis Lavoie, agent officiel)

00467390

00466436



Profession: SPÉCIALISTE WEB  
**7000 emplois en 2001 au Québec**

SOIRÉE D'INFORMATION  
LE 21 NOVEMBRE À 19 H  
Contactez: Manon Lévesque  
690-0270

#### PROGRAMMES:

Programmeur-analyste 903.64  
Installation et gestion de réseaux ELJ.OX  
Techniques de micro-informatique LEA.3B

Aide financière disponible • Attestation d'Études Collégiales • Début des cours: 8 janvier 2001



Complexe Sagamie, 930, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, local C-200

[www.imh-chic.com](http://www.imh-chic.com)

FINALISTES

# Gala Méritas

SADC du Haut-Saguenay

18 novembre 2000

## MICRO-ENTREPRISES

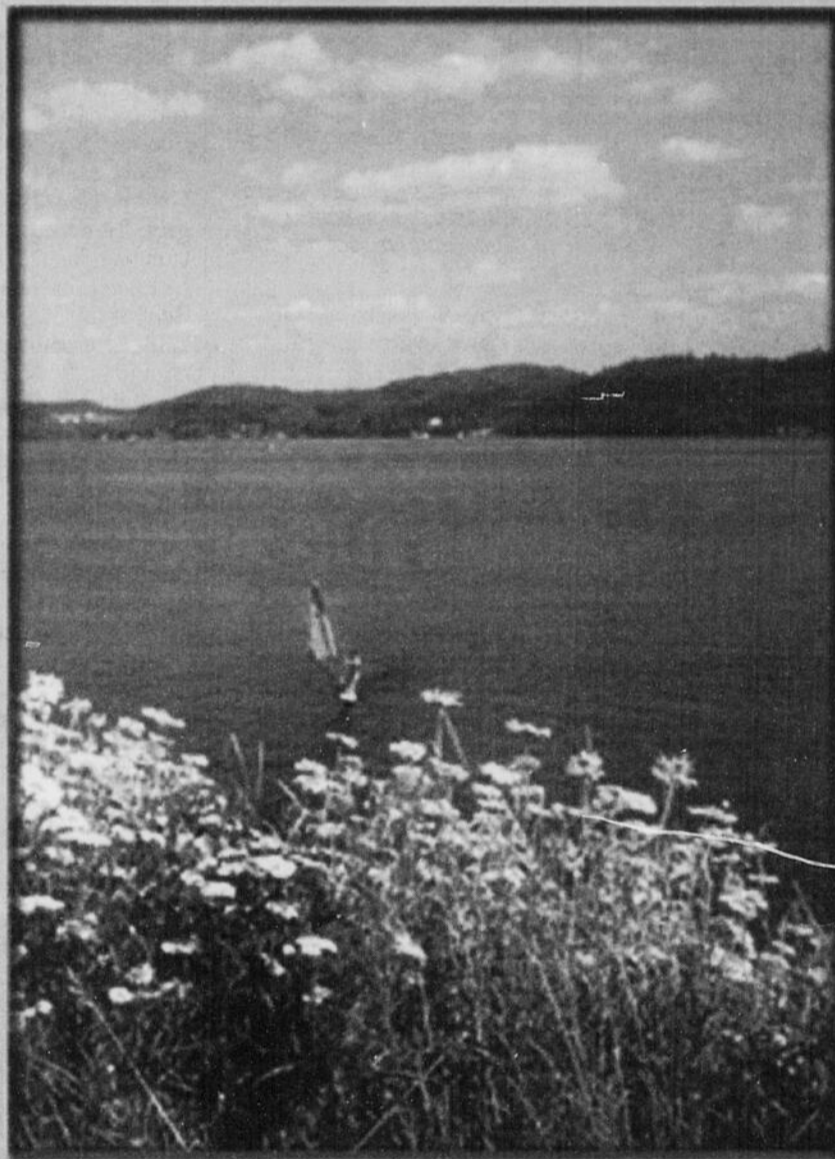
- Ferme Trésy inc.  
Shipshaw
- Bergerie Paul-Émile  
Malenfant & Fils  
Saint-Charles-de-Bourget
- Les Chiens et Gîte  
du Grand Nord enr.  
Saint-David-de-Falardeau

## MOYENNE ET GRANDE ENTREPRISES

- Les Finitions de  
Béton LFB inc.  
Laterrière
- Foresco GTH inc.  
Larouche
- Les Portes Béginois inc.  
Bégin

## ENTREPRENEURSHIP DU HAUT-SAGUENAY ET PETITE ENTREPRISE

- Les Finitions de  
Béton LFB inc.  
Laterrière
- Concept Air  
Canton Tremblay



## Un monde rural d'Excellence

## ACTION - ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

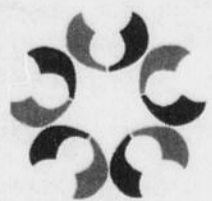
- Bar Le Laser  
Saint-Honoré
- Léon-Maurice Villeneuve  
Excavation inc.  
Saint-Honoré

## DÉVELOPPEMENT - INNOVATION RECHERCHE

- Bioval Environnement inc.  
Shipshaw
- Le Domaine des Ratites  
Saint-Honoré
- Concept Air  
Canton Tremblay

## JEUNES ENTREPRISES

- Ferme Trésy inc.  
Shipshaw
- Tuyauterie LG4 inc.  
Saint-Ambroise
- Québec Aventures  
Actives inc.  
Laterrière



SADC  
du Haut-Saguenay



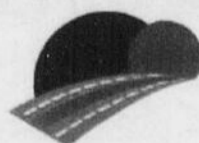
BÉGIN



CANTON TREMBLAY



LAC-KÉNOGAMI



LAROCHE



LATERRIÈRE



SAINT AMBROISE



SAINT CHARLES DE BOURGET



SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU



SAINT HONORÉ



SHIPSHAW

PRIX EN VIGUEUR DU VENDREDI 17 AU DIMANCHE 19 NOVEMBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Achats sur place seulement. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la semaine dernière. Les rabais ne peuvent pas être combinés à d'autres offres

# SEARS<sup>\*</sup>

# 3 jours seulement

Le choix du gérant



## Cette fin

### DE SEMAINE

Nous avons ajouté ces deux offres spéciales à celles de la fin de semaine

**rabais 40%\***  
**TOUS LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR**  
**POUR TOUTE LA FAMILLE**

Grand choix de styles pour hommes, femmes et enfants.

\* Rabais basés sur les prix Sears marqués à l'origine.  
Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant

**moitié**  
**prix**

DRAPS TOUT POUR LA MAISON<sup>MD</sup>  
DE LA SÉRIE 'SÉLECT' EN PERCALE DE POLYESTER  
ET COTON À 250 FILS, VENDUS À L'UNITÉ

1 place-TG 2 places.

Rég. Sears 24,99-79,99.

Chac. **12,49-39,99**

Le choix varie suivant le magasin

**rabais  
30%**

TOUS LES ACTIVÉTEMENTS  
POUR FEMMES  
Au choix: Nike<sup>®</sup>, BOCA<sup>®</sup>, Adidas<sup>®</sup>,  
Reebok<sup>®</sup> et plus.  
Le choix varie suivant le magasin

**moitié prix**

SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES  
COORDONNÉS JESSICA<sup>®</sup> ET  
LILY OF FRANCE<sup>®</sup>, AINSI QUE  
LA COLLECTION VIE EN COTON  
ET ÉLASTHANNE LYCRA<sup>®</sup>  
Rég. Sears 9,99-30 \$. Ch.  
**4,99 - 15 \$**  
LYCRA<sup>®</sup> est une marque  
déposée de DuPont

**achetez-  
en 2, le 3<sup>e</sup>  
est gratuit**

DESSOUS FÉMININS CHOISIS  
Y compris Elita<sup>®</sup>, Roots<sup>®</sup>,  
Calvin Klein<sup>®</sup>, Olga, Warner's<sup>®</sup>  
et modèles en boîte.  
L'article gratuit doit être de valeur  
égale ou inférieure

**rabais  
30%**

TOUS LES VÊTEMENTS  
BEVERLY HILLS POLO CLUB<sup>®</sup>  
À PRIX ORDINAIRES POUR  
ENFANTS, TAILLES BÉBÉ - 18  
Le choix varie suivant le magasin

**rabais  
40%**

TOUS LES CHANDAILS  
VAN HEUSEN<sup>®</sup>,  
PIERRE CARDIN<sup>®</sup>, JANTZEN<sup>®</sup>,  
NATURAL ISSUE<sup>®</sup> ET ARNOLD  
PALMER<sup>®</sup> POUR HOMMES  
ET AUTRES MARQUES

**rabais  
40%\***

TOUTES LES BOTTES POUR  
HOMMES, FEMMES ET ENFANTS  
\*Rabais basés sur les prix  
Sears marqués à l'origine. Certains prix  
ont peut-être été démarqués auparavant

**rabais  
150\$**

PERCEUSE SANS CORDON  
CRAFTSMAN<sup>®</sup> 13,2V 3/8 PO  
Avec chargeur 1 heure, 2 blocs d'alimentation,  
mandrin sans clé et vitesse de 0 à 600 tr/min.  
N° 22413. Rég. Sears 269,99.  
**119,99**

**ÉPARGNEZ  
13%<sup>†</sup>**

SUR TOUS LES PETITS APPAREILS MÉNAGERS ÉLECTRIQUES  
À PRIX RÉGULIERS

†Sears déduira du prix de l'article le montant équivalant à celui qui  
sera payé pour la TPS et la TVQ, ce qui signifie que le montant total de l'achat, toutes taxes  
comprises, ne dépassera pas le prix de l'article. La déduction équivalant au montant des taxes  
ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. Elle ne s'ap-  
plique pas aux frais de livraison. L'offre s'applique à la marchandise des magasins Sears et  
ne s'applique pas aux achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche  
19 novembre 2000. \*\*Ne s'applique pas aux parures de fenêtre sur commande spéciale

**rabais  
25-50%\***

TOUTES LES PANTOUFLES  
POUR TOUTE LA FAMILLE  
Pour hommes, femmes et enfants.

**569<sup>99</sup>**

TÉLÉVISEUR STÉRÉO RCA 27 PO  
AVEC MEUBLE EN PRIME  
Fenêtre dans l'image à  
2 syntonisateurs.  
TV Guide Plus+<sup>®</sup>. N° 14438.  
Meuble assorti en prime.  
N° 35229. Rég. Sears 119,99.  
Une prime par client, dans la  
limite des stocks. Inclure la prime  
en cas de retour

**rabais  
50\$**

MINI-CHAÎNE KENWOOD<sup>®</sup>  
Lecteur pour 3 DC. 260 W.  
Enceintes à 4 voies.  
N° 28086. Rég. Sears 399,99.  
**349,99**

**rabais  
30\$**

PETITE PONCEUSE ORBITALE  
CRAFTSMAN<sup>®</sup> 2,4 A, 5 po  
Virtuellement sans poussière grâce à  
son ramasse-sciure amovible,  
cordon 5 pi et plus.  
N° 25621. Rég. Sears 99,99  
**69,99**

**moitié  
prix**

BATTERIE DE CUISINE TOUT POUR LA  
MAISON<sup>®</sup> 'NORMANDIE' 10 PIÈCES  
AVEC POCHEUSE EN PRIME  
Rég. Sears 399,99. **199,99**  
Pochéuse en prime. Rég. Sears 29,99.  
Une prime par client, dans la limite des  
stocks. Inclure la prime en cas de retour

**rabais  
50\$**

JEU DE 6 USTENSILES  
PRO-CLAD  
Rég. Sears 149,99.  
**99,99**

**rabais  
40%**

TOUS LES VERRES ET  
ARTICLES EN CRISTAL

**ET, SAMEDI SEULEMENT, DE 8 H À 10 H  
épargnez 30% de plus sur les prix de liquidation des vêtements,  
chaussures et accessoires pour hommes, femmes et enfants**

Le choix varie suivant le magasin. Dans la limite des stocks

**SEARS**

Votre magasin de Noël

# Les gens du communautaire se disent incompris

**CHICOUTIMI (DB) -** Même après avoir cuisiné les aspirants au poste de député de Chicoutimi-Le Fjord pendant plus de 2 h 30, les groupes communautaires sont demeurés sur leur faim.

Le bilan que quatre grands organismes com-



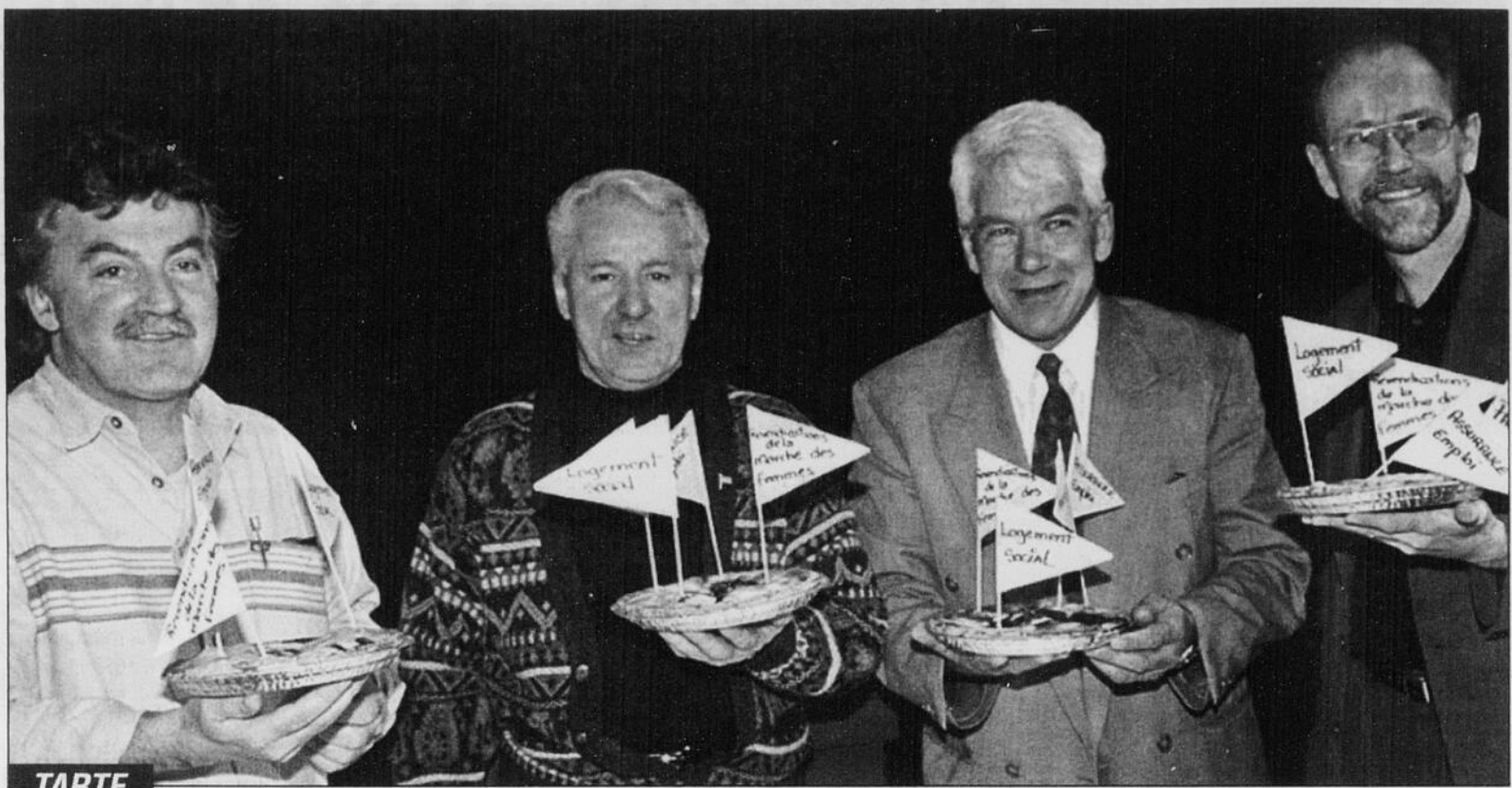
**DENIS BOUCHARD**

munautaires ont tracé du débat qu'ils ont animé entre les candidats de la circonscription Chicoutimi-Le Fjord, hier, donne l'impression que leurs revendications sont incomprises et que les politiciens «maîtrisent mal leurs dossiers». Autant la Corporation de développement communautaire du ROC, que Loge m'entraide, le Lieu d'action et de services travaillant dans l'unité avec les sans emploi (LASTUSE) et la Marche des femmes estiment qu'ils ont retiré bien peu des André Harvey, Noël Tremblay, Mauril Desbiens et Douglas Tabah.

Ils ont accueilli les candidats en leur servant des tartes aux bleuets sur lesquelles ils ont indiqué quelles sont les portions qu'ils devaient consacrer à la pauvreté, aux logements sociaux, aux revendications des femmes et à l'assurance emploi.

Le seul gain valable à leurs yeux est la promesse de tous les candidats de leur accorder trois heures d'audience à tous les trois mois une fois que l'un d'eux sera élu.

Ils ont aussi dénoncé le candidat libéral, André Harvey, parce



**TARTE**

Les candidats de Chicoutimi-Le Fjord, Mauril Desbiens, André Harvey, Noël Tremblay et Douglas Tabah, se sont fait remettre des tartes aux bleuets par les groupes communautaires, question de connaître comment ils répartiraient les surplus du fédéral.

(Photo Sylvain Dufour)

qu'il a refusé de signer deux engagements. L'un pour la modification en profondeur de la Loi sur l'assurance emploi et l'autre,

d'accord avec ces revendications, a dit André Harvey, mais je ne signe pas. Ce ne serait pas honnête et trop facile de le faire.»

En contrepartie aux critiques qui lui ont été adressées, le député Harvey a offert aux groupes communautaires de travailler avec eux en partenariat pour aller chercher le maximum des programmes en place. Il a avoué que leurs expertises et leurs revendications pourraient servir à mettre de la mine dans ses crayons.

### Méfiance

pour la hausse d'un pour cent du budget dédié aux logements sociaux.

Les trois autres candidats ont signé ces deux contrats. «Je suis

Cette idée de tendre la main a été accueillie avec circonspection. Comment peut-on faire confiance en quelqu'un qui ne sait pas que les personnes dému-

nies ont besoin de logements sociaux et non de logements privés?, s'est estomacé Sonia Côté, de Loge m'entraide.

La remarque faisait référence à une déclaration d'André Harvey selon laquelle le fédéral aura à décider entre le privé et le public pour la gestion des 60 000 à 120 000 logements sociaux promis.

Toujours selon Sonia Côté, seulement 20 logements coopératifs ont été construits dans la région depuis 1997, alors qu'il y a 900 ménages en attente.

Eric Dubois, de LASTUSE, a aussi voulu faire compromettre André Harvey sur les aménagements que le libéraux apportent à la Loi sur l'assurance emploi. Le mouvement deman-

de, entre autres, que le minimum de semaines assurables passe à 35 et que le taux assurable soit 60 pour cent pour cent du salaire. Les autres candidats, Tremblay, Tabah et Desbiens, ont signé le contrat.

Les changements proposés par les libéraux «légalisent le vol de la caisse de l'assurance emploi» et n'apportent que des modifications «esthétiques et électoralistes», a affirmé Eric Dubois.

Ce dernier a prédit qu'il se fera arrêter le printemps prochain à l'occasion du Sommet des Amériques et qu'il ira séjourner à la prison d'Orsainville. Il a promis une résistance pacifique aux projets de mondialisation et de zone libre entre les pays des trois Amériques.

## Élections



2000

## Les candidats ignorent les revendications des femmes, selon Laporte

**CHICOUTIMI (DB) -** Josée Laporte, du comité régional de la Marche des femmes, a été stupéfaite par la «méconnaissance» des candidats sur les revendications des femmes.

Hier, au cours du débat organisé par les groupes communautaires, elle a fait référence à la Marche des femmes et à la campagne d'éducation populaire, qui auraient dû suffire, dit-elle, à les mettre au parfum les demandes des femmes pour se sortir de la pauvreté, de la violence et des abus sexuels.

Une porte-parole de la l'Association régionale des personnes arthritiques, Yvette Poitras, une dame âgée, est sur l'impression que le public (une soixantaine de personnes) s'est montré beaucoup mieux informé des dossiers que les élus. «André Harvey, a-t-elle dit, d'une manière savoureuse, a tiré son épingle

du jeu sans faire aucune promesse.»

Le débat a effectivement été peu convaincant. Le candidat allianciste, Douglas Tabah, s'est fait remarquer par son retard de 40 minutes et s'est excusé pour démontrer qu'il est un politicien qui peut s'excuser. Il a manifesté beaucoup d'émotion en citant le cas d'une jeune fille auprès de qui il était intervenu et qui s'est suicidée. Il a ainsi voulu illustrer qu'il tenait au filet social et qu'il réaffirmait sa foi dans la social-démocratie.

Noël Tremblay et Mauril Desbiens ont pu livrer leur message respectif ne commettant pas de faux pas, mais ne se gagnant pas nécessairement de sympathie.

Le débat a complètement évacué la question nationale parce que, a résumé quelqu'un, «avant de parler de pays, on veut du pain sur la table et un toit sur la tête».



**IMPRESSION**

Josée Laporte, du comité régional de la Marche des femmes, a eu l'impression que les candidats ne connaissent pas les revendications des femmes.

(Photo Sylvain Dufour)

## Déclarations des chefs

Voici quelques citations faites le jeudi 16 novembre 2000:

«On ne peut plus se fier à la parole de cet homme (Jean Chrétien). Je pense qu'il a dépassé les bornes. Quand je dis que ça prend une enquête publique sur l'ensemble d'ingérence politique, il est temps que ça se fasse. C'est une vieille habitude de nier et d'avouer quand il se sent pris devant l'évidence.» - Gilles Duceppe.

«Il n'est pas étonnant que le Canada devienne peu à peu une destination de choix, ainsi que d'autres le rapportent, pour des

organisations terroristes internationales et des gangs de criminels qui veulent s'établir en Amérique du Nord.» - Stockwell Day.

«L'aspect religieux de ma vie ne fait pas partie de ma vie politique. (...) La politique est la politique et la religion, c'est la religion.»

- Jean Chrétien.

«Nous savons combien Stockwell Day peut avoir l'air loufoque en combinaison de plongée, et je ne suis pas certaine qu'il serait plus élégant s'il portait un cardigan et un rang de perles.»

- Alexa McDonough.

## L'agenda du 17 novembre

**Le chef du Parti libéral, Jean Chrétien:**

M. Chrétien passe la journée à Vancouver.

**Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe:**

Non disponible.

**Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day:**

M. Day se rendra à Brandon, au Manitoba, puis à London, Onta-

rio, en soirée.

**Le chef du Parti conservateur, Joe Clark:**

M. Clark poursuit sa tournée électorale en Ontario, à Newmarket, le matin, à Barrie, en après-midi, et à Alliston, en soirée.

**Le chef du Nouveau Parti démocratique, Alexa McDonough:**

Mme McDonough fait campagne à Winnipeg et Regina.

# Morin interpelle Harvey et se fait huer

par Normand Boivin

**LA BAIE (NB)** — Ce n'est pas sur la tribune du Vieux-Théâtre de La Baie que ç'a le plus brassé au débat entre les candidats du comté Chicoutimi-Le Fjord organisé par les chambres de commerce.

Lorsque l'exercice a pris fin, l'ancien maire de La Baie et ex-député péquiste de Dubuc, Gérard-Raymond Morin, dont la retraite n'a en rien diminué la fougue, a pris à parti le candidat libéral André Harvey.

Visiblement exaspéré de voir le député Harvey faire de l'autoroute du parc des Laurentides l'un des éléments majeurs de son programme, M. Morin a demandé à André Harvey pourquoi il ne parlait jamais du transport maritime, un élément important de notre développement régional qui est, lui, de juridiction fédérale.

En vain, Gérard-Raymond Morin a tenté de s'adresser au député Harvey à la fin du débat, pendant que des militants libéraux présents le conspuaient. Mais puisqu'il n'y avait pas de période de questions prévue pour le public, il a dû se contenter de l'interpeller sur le plancher de la salle pendant que les micros s'approchaient et que les projecteurs des caméras s'allumaient.

«Nous avons un port qui nous place 24 heures plus près de l'Europe que Montréal l'été et 48 heures plus près l'hiver. C'est un atout pour notre région et vous n'en parlez pas; personne ne s'en sert. Vous aimez mieux parler de la route du parc qui est de juridiction provinciale», a accusé l'ex-député.

André Harvey a répliqué que la région disposait déjà du port de Grande-Anse mais que cette voie de communication maritime devait être complétée par un réseau routier adéquat.

«Demandez aux commerçants; ils veulent une autoroute pour le transport par camions» a dit le candidat libéral.

## Thèmes

Avant cette échauffourée, le débat avait été plutôt terne. Chacun des quatre candidats a profité des questions du panel de trois journalistes pour discourir autour de thèmes connus.

Mauril Desbiens a répété qu'il était sorti de sa retraite de militant politique parce que le chef du Bloc avait bafoué la démocratie à

libéral Harvey avec bilan de Jean Chrétien, accusant les députés fédéralistes du Québec de ne pas s'être levés en chambre quand le gouvernement a attaqué les citoyens québécois par sa réforme de l'assurance-emploi, la loi C-20 sur la clarté référendaire, etc... Au sein de cette mêlée, l'allianciste Douglas Tabah a voulu, à l'image de son chef, apparaître comme un politicien raisonnable à la recherche de consensus. «L'Alliance canadienne rétablira un dialogue sain entre Ottawa et les provinces grâce à façon de faire de Stock-

well Day qui respecte les gens», a dit M. Tabah.

Exaspéré par les attaques contre son chef qui l'a désigné candidat du Bloc, Noël Tremblay a lancé: «Sur les quatre candidats assis à cette table, trois ont été désignés par leur chef et le quatrième, Mauril Desbiens, s'est autodésigné. On repassera pour les leçons de démocratie.»

André Harvey a poussé l'audace jusqu'à s'inspirer de René Lévesque pour qui un parti souverainiste n'a pas sa place à Ottawa.

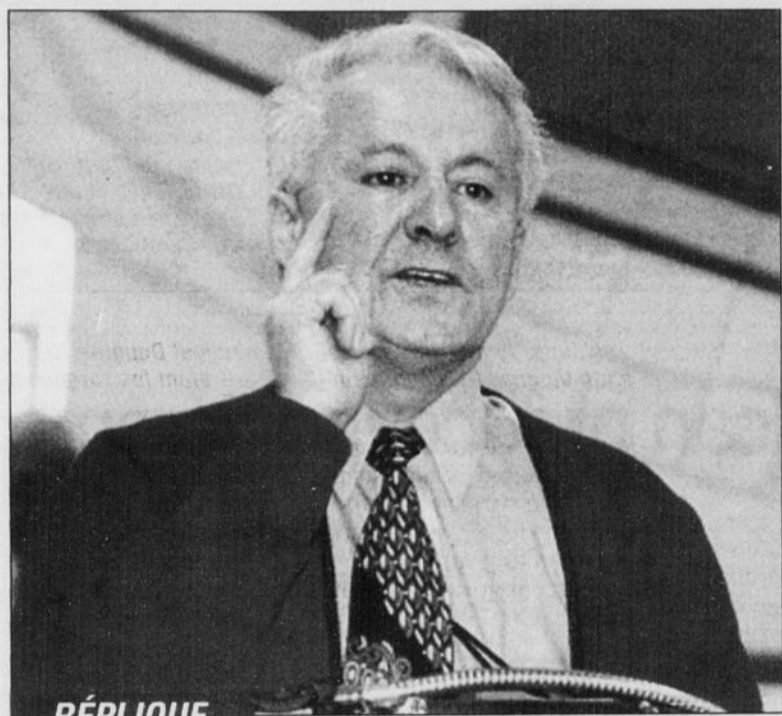
Puis questionné sur son projet d'une province de la Sagamie, un thème érud de la campagne, André Harvey a dit que son programme était axé sur les sujets plus terre à terre mais qu'après les Fêtes, il y aurait un débat régional sur cette question.

«Il faut prendre le contrôle de notre économie et arrêter de nous faire exploiter par ceux qui n'en veulent qu'à nos richesses naturelles», a-t-il conclu.



**PIQUANT**

L'ancien député de Dubuc, Gérard-Raymond Morin, a mis du piquant en questionnant André Harvey, à l'issue du débat, sur le développement du transport maritime.



**RÉPLIQUE**

André Harvey a répliqué à l'ex-député Gérard-Raymond Morin que la région disposait déjà du port de Grande-Anse mais que cette voie de communication maritime devait être complétée par un réseau routier adéquat.

**Merçerie Marcel Paré inc.**  
et sa boutique au **MAXIM'HOM**

**CADEAU GRATUIT**  
**15% de rabais\***  
sur présentation de cette annonce  
sur tous les items à prix réguliers  
(valable du 18 au 30 novembre 2000)

\*Ce rabais ne peut être utilisé avec aucune autre promotion en vigueur.

752, Victoria, Ville de La Baie  
**544-1943**  
UN MAGASIN D'ICI

**VENTE, SERVICE, RÉPARATIONS**  
**D'ASPIRATEUR DE TOUTES MARQUES**

**Aspirateur central**  
**ASPIRATÉX 2000**  
(Le plus recommandé)

**SPÉCIAL**  
**649<sup>99</sup>\$** COMPLET  
Rég.: 849,99 \$

Janic Dumais  
propriétaire

**AU CARREFOUR**  
**DE L'ASPIRATEUR**  
400, Racine Est, Chicoutimi  
690-9111 / Cell.: 690-8266

**CARREFOUR Racine**  
CHICOUTIMI

**20<sup>e</sup>**

**Salon des MÉTIERS d'ART**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Du 14 au 19 novembre 2000

**J'ACHÈTE!**

Centre des congrès  
**LE MONTAGNAIS**  
de Chicoutimi

**HORAIRE D'OUVERTURE**

Mardi le 14 novembre  
de 19 h à 22 h

Mercredi le 15 au  
vendredi le 17 novembre  
de 15 h à 22 h

Samedi le 18 novembre  
de 11 h à 22 h

Dimanche le 19 novembre  
de 11 h à 17 h

20 ans de métiers ça se fête...

**SODEC**  
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT  
DES ENTREPRISES CULTURELLES  
Québec inc.

**ROGERS**

CHICOUTIMI, 5011, boul. de l'Université  
LA BAIE, 205, boul. Grande-Baie Nord  
ALMA, 241, avenue du Port Nord

**progrès dimanche**  
**QUOTIDIEN**

**CKTV**  
**FOX**

**Art Gestion Conseil**

**CKRS590**  
RADIO CHICOUTIMI

**Le MONTAGNAIS**  
MÉTIER D'ART

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 17 Novembre 2000 - 19

# Les entreprises jeannoises seront sondées

**ALMA (CC) — Une étude, similaire à l'enquête réalisée l'année dernière au Saguenay, sera menée auprès des entreprises du Lac-Saint-Jean afin de connaître les besoins de remplacement de leur main-d'oeuvre au cours des prochaines années.**

D'ici à février 2001, une équipe d'enquêteurs s'adressera en effet à 318 entreprises de 20 employés et plus, dans différents secteurs industriels de tout le territoire du



**CLAUDE CÔTÉ**  
ccote@saglac.qc.ca

Lac-Saint-Jean, afin d'obtenir des données sur le phénomène de l'érosion de la main-

d'oeuvre en fonction des prévisions de retraite.

L'enquête en question sera effectuée en partenariat par les organismes suivants: les trois centres locaux de développement (CLD) de Lac-Saint-Jean-Est, du Domaine-du-Roy et de Maria-Chapdelaine; CECOM Formation; la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets; le Cégep de Saint-Félicien; Emploi-Québec et ses trois centres locaux d'emploi; Développement des ressources humaines du Canada; les CLE de Lac-Saint-Jean-Est, de Maria-Chapdelaine et de Roberval.

Comme Jean-Pierre Lachance, économiste régional de Développement des ressources humaines Canada, l'a mentionné, hier, au cours d'un point de presse à Alma, on veut savoir, par cette enquête, si le vieillissement de la main-d'oeuvre active entraînera, tôt ou tard, un problème de relève au sein des entreprises qui se sont privées de l'arrivée de jeunes et de l'expérience des plus âgés.

«Nos rencontres avec la clientèle jeune dans les institutions d'enseignement nous ont permis de noter que la plupart d'entre eux sont à la recherche de débouchés sur le marché du travail, tandis qu'il ressortait de l'enquête menée au Saguenay que plusieurs entreprises pourraient faire face à un départ massif d'une partie importante de leurs travailleurs», a commenté l'économiste Lachance.

L'enquête sur l'érosion de la main-d'oeuvre a pour but, selon ce dernier, d'établir des prévisions à la retraite à court, à moyen et à long termes (trois, cinq et sept prochaines années), pour chacun des grands groupes professionnels dont les exigences d'embauche requièrent un diplôme d'études professionnelles, collégiales ou universitaires.

«Avec ces informations, dit-il, il sera plus facile de déterminer avec davantage de précision dans quels groupes professionnels les besoins de remplacement de la main-d'oeuvre seront les plus importants.» Ainsi, les résultats de cette étude aideront, selon lui, à arrimer les besoins en formation avec les réels besoins du marché du travail.

À partir des données recueillies, on pourra connaître le nombre de travailleurs par profession, l'âge de ces derniers, leur ancienneté et

les exigences d'embauche par profession. On collectera également des informations sur les diverses politiques de retraite en vigueur au sein des entreprises.

## Emploi-Québec

Les données de cette enquête seront également utilisées par Emploi-Québec dans le modèle de perspectives régionales du marché du travail, selon les professions et les niveaux de compétence.

Selon l'économiste régional d'Emploi-Québec, Clément Desbiens, ces données porteront sur un des deux éléments (le remplacement ou l'érosion) qui composent la demande de nouvelle main-d'oeuvre. «Ce phénomène comptait pour les deux tiers de la demande dans nos dernières prévisions

de 1999-2000, alors que la croissance de l'activité économique contribuait pour le tiers», a-t-il fait observer.

Comme le modèle de prévisions permet à Emploi-Québec de connaître les professions en croissance et celles qui connaissent des difficultés, les nouvelles données fournies par l'enquête offriront, selon Clément Desbiens, la possibilité d'améliorer la qualité de ces prévisions. De plus, Emploi-Québec, qui offre des services aux individus et aux entreprises, pourra, à partir des résultats de ces prévisions, guider sa clientèle dans ses démarches d'orientation, d'insertion ou de développement de ses compétences en fonction des besoins du marché du travail.

D'autre part, Jean-Pierre Lachance a rappelé enfin que plus de 50 pour cent des 537 entreprises à avoir répondu, dans le cadre de l'étude menée l'année dernière au Saguenay, n'avaient aucune politique de mise à la retraite.



Réjean Couture, Gladys Harvey et l'économiste régional de DRHC, Jean-Pierre Lachance, ont présenté les grandes lignes de l'enquête sur l'érosion de la main-d'oeuvre au Lac-Saint-Jean.

(Photo Steve Tremblay)

## Emploi et agriculture

# L'après-Alcan préoccupe Jérôme Tremblay

**ALMA (CC) — L'emploi demeure la grande priorité du candidat libéral dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Jérôme Tremblay, qui, dès le lendemain de son élection comme député, entend convoquer une rencontre de tous les intervenants afin de trouver des solutions rapides aux difficultés que les entrepreneurs et les travailleurs connaîtront quand la construction de l'aluminerie d'Alma sera terminée.**

Dévoilant un autre volet de son programme, hier, au cours d'un point de presse à Alma, Jérôme

Tremblay a affirmé qu'il appuyait les revendications des travailleurs touchés par la réforme de l'assurance-emploi. Il entend donc proposer des assouplissements à l'application de la loi actuelle, de façon à ce qu'elle couvre les travailleurs souffrant de maladies graves, industrielles et professionnelles.

Même s'il a comme objectif d'améliorer l'assurance-emploi, le candidat libéral croit que l'important est d'arriver à créer des conditions propices à la création d'emplois, afin de ne jamais avoir

recours à l'assurance-emploi. Souhaitant que tout le monde (jeunes et moins jeunes) travaille, Jérôme Tremblay estime néanmoins que l'assurance-emploi doit demeurer un dernier recours et non pas devenir une forme de vie ou un genre de revenu annuel garanti.

Le programme des infrastructures reste, selon Jérôme Tremblay, le moyen le plus rapide pour créer de l'emploi. Il entend donc convaincre le gouvernement de l'urgence de la situation et lui demander d'adopter rapidement

les programmes d'infrastructures municipales.

## Économie

Qualifiant d'intense, de forte et de diversifiée l'agriculture dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, le candidat du PLC est déterminé à prendre tous les moyens pour que cette industrie, qu'il croit vitale à sa circonscription, contribue à la croissance et au développement économique de cette dernière. Il a dès lors rappelé certaines réalisations du gouvernement libéral qui a soutenu un programme de protection du revenu agricole afin d'assurer sa vitalité dans les années à venir. D'autres mesures, contenues à l'intérieur d'une entente signée avec les provinces, ont aussi été mises en place.

Tout en favorisant les recherches qui permettront de trouver des moyens d'améliorer le rendement agricole tout en protégeant l'environnement, les différents projets touchant l'autosuffisance, voire même l'exportation de la viande de porc, méritent, selon le candidat Jérôme Tremblay, qu'on s'y attache. «Ces projets devront toutefois s'inscrire dans le respect de normes gouvernementales strictes et devront également viser la concertation du milieu», dit-il, en souhaitant que les producteurs agricoles de la région et de Lac-Saint-Jean-Saguenay en particulier soient les précurseurs de l'utilisation de techniques de récupération et de reconversion du purin.

Le candidat libéral croit enfin que ses connaissances générales des structures gouvernementales (il travaille depuis six ans au bureau régional des ministres fédéraux à Québec) lui assurent toute la capacité dont peut avoir besoin un député pour promouvoir les dossiers de sa circonscription et de la région au sein de la structure gouvernementale.

## Débat réclamé

# Le libéral nargue Stéphane Tremblay

par Claude Côté

**ALMA (CC) — Le candidat libéral dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Jérôme Tremblay, a attiré l'attention, hier, à Alma, en suspendant brusquement son point de presse et en sortant avec sa chaise pour aller se placer devant le local de son adversaire, le bloquiste et député sortant Stéphane Tremblay, auquel il reproche de refuser un débat public.**

Par ce geste, le candidat Tremblay a voulu retourner contre son adversaire le coup d'éclat que ce dernier avait fait lorsqu'il avait quitté la Chambre des communes en emportant son fauteuil. «Mon adversaire disait à l'époque qu'il voulait susciter chez les députés un débat sur une question qui lui tenait à coeur», a ironisé Jérôme Tremblay, en ajoutant que c'est ce même individu qui, aujourd'hui, refuse de l'affronter dans un débat.

«J'veux un débat et j'en réclame un depuis le début de la campagne, mais Stéphane Tremblay trouve toutes sortes d'échappatoires, notamment que je me suis pris trop tard ou que la campagne électorale est très courte et qu'il a



Jérôme Tremblay

énormément de travail», affirme Jérôme Tremblay, lequel a poursuivi ses commentaires sur le sujet tout en se tenant à côté de sa chaise devant l'entrée du local bloquiste. Ce que le candidat libéral voudrait, c'est discuter publiquement avec le député sortant des réalisations de ce dernier depuis quatre ans.

En fait, selon Jérôme Tremblay, le candidat bloquiste serait peut-être prêt à l'affronter dans un débat public, mais pas avant le 25

ou 26 novembre. «C'est beaucoup trop tard, dit-il, j'en veux un pas plus tard que cette fin de semaine-ci ou le début de la semaine prochaine.»

## Pension

Avant de sortir avec sa chaise, le candidat libéral avait reproché à son adversaire bloquiste de ne travailler que pour sa pension.

À ce sujet, les véritables intentions de Stéphane Tremblay paraissent claires à Jérôme Tremblay, qui fonde son affirmation sur le passage d'un article paru dans l'édition du 12 novembre dernier du journal La Pige. On y mentionnait, selon lui, que le député sortant ne caresse pas de grandes aspirations politiques. Et, on ajoutait que, s'il était réélu, Stéphane Tremblay pourrait même quitter la vie politique à la fin de cet autre mandat afin de vivre autre chose, quitte à y revenir plus tard.

Le candidat du PLC a rappelé qu'un député fédéral a droit, à l'âge de 55 ans, à une pension indexée de 31 500 \$ par année, pourvu qu'il ait siégé pendant six ans ou deux sessions aux Communes.

# Le chômage attend quelque 700 travailleurs

par Normand Boivin

**CHICOUTIMI (NB) - Environ 700 travailleurs des usines de sciage et de rabotage de la région vont se retrouver temporairement au chômage pendant la période des Fêtes.**

Abitibi-Consolidated a annoncé hier, l'interruption pendant trois semaines de la production de ses 15 usines de l'Est du Canada dont 9 se trouvent au Saguenay/Lac-Saint-Jean/Chibougamau. Ce sont les usines de Chibougamau, La Tuque, La Doré, Saint-Thomas, Girardville, Normandin, Saint-Félicien, Saint-Prime et Roberval.

Porte-parole de la compagnie à Montréal, Denis Leclerc précise qu'on a voulu limiter l'impact de ces fermetures sur les travailleurs en optant pour la période des Fêtes entre la mi-décembre et la mi-janvier.

## Surproduction

Tout en précisant que des ferme-

## Canadiens friands d'Internet

TORONTO (PC) - Le Canada vient en tête de liste en terme d'utilisation d'Internet, révèle le second sondage annuel réalisé sur cette question par la firme de consultants Price WaterhouseCoopers.

Selon cette enquête, dont les résultats ont été rendus publics jeudi, près de la moitié des foyers canadiens sont branchés au World Wide Web, soit 48,2 pour cent, comparativement à 43 pour cent aux États-Unis, 38 pour cent en Australie et 26 pour cent en «Europe», pour l'occasion ramenée à la Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne. Les Canadiens sont également premiers en ce qui a trait aux heures passées à surfer sur le Net, en l'occurrence 5,1 par semaine. L'an dernier, ce chiffre était de 3,9.

En Europe, le nombre moyen des heures consacrées à Internet est de 3,2, ce chiffre passant à 3,6 en Australie. Quant aux Américains, ils surfent moins qu'ils en avaient l'habitude, soit 4,2 heures par semaine, en moyenne, comparativement à 5,3 en 1999.

tures aussi importantes ne sont pas survenues depuis une bonne dizaine d'années, M. Leclerc indique qu'elles sont dues à une conjoncture très particulière.

En effet, on assiste à une baisse importante des mises en chantier

aux États-Unis alors que les volumes de production ont augmenté au Canada et chez nos voisins du sud. Il en a résulté un déséquilibre en l'offre et la demande qui a fait chuter les prix.

En additionnant ce manque à gagner aux fortes pénalités résultant des dépassements de quotas imposés par l'accord sur le bois d'oeuvre et le résineux entre les deux pays, pénalités qui peuvent représenter jusqu'à 30 ou 40% du

prix de vente, Denis Leclerc précise que les entreprises n'ont d'autre choix que de diminuer leur production.

Ainsi, la fermeture de la quinzi-

ne d'usines pour trois semaines représente une diminution de production de 110 millions de pieds mesure de planche pour Abitibi-Consolidated.

## Municipalités sinistrées

### Québec verse 3 millions \$

ALMA (NB) - Les municipalités sinistrées par les pluies diluviennes des 9, 10 et 16 août 2000 disposent maintenant d'une enveloppe de 3 M \$ pour leur venir en aide.

Le ministre des Ressources Naturelles Jacques Brassard en a fait l'annonce hier en précisant que la recommandation au conseil des ministres a été faite par son collègue de la Sécurité Publique Serge Ménard.

Le programme aura pour objectif d'aider les personnes ayant subi un préjudice de même que les municipalités qui ont déployé des mesures d'urgence et subi des dommages à leurs biens essentiels.

Ces pluies qui avaient touché le secteur sud du Lac-Saint-Jean avaient principalement affecté Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Saint-André.

## Réaménagements majeurs en vue à Place du Saguenay

CHICOUTIMI (NB) - Le centre commercial Place du Saguenay s'apprête à subir des réaménagements majeurs dans le but d'accueillir un commerce faisant partie d'une chaîne.

Selon les informations disponibles, le commerce en question ferait partie de la chaîne Winner's, qui est un commerce à escompte offrant de la marchandise neuve de fin de ligne dans les vêtements et les petits articles ménagers.


Cette information n'a pas été confirmée par le porte parole du centre commercial, Louis Garneau, qui s'est contenté de men-

tionner qu'on menait présentement des négociations avec un majeur.

M. Garneau a indiqué que le nouveau commerce occuperait une superficie de 25 000 pieds carrés et selon ce qu'on a pu apprendre, il serait situé dans le secteur occupé actuellement par la restauration. Les boutiques seraient démenagées ailleurs dans le centre commercial.

Louis Garneau a refusé d'invoquer le nom de Winner's, ajoutant que même si les négociations avec le nouveau commerce vont bon train, rien n'était encore acquis.

*« Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide! »*



**Intervention téléphonique**  
**Jour et nuit - 7 jours :**  
(gratuit - confidentiel)

**Centre de prévention du suicide 02**

Saguenay: 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868

*Vente de fin de saison*



**NAPOLEON**

*Économisez jusqu'à* **300 \$**

d'ici le 2 décembre sur différents modèles en inventaire  
S'applique si « payé et emporté ».  
Installation avant Noël.

Financement disponible sur place.


Chicoutimi  
2223, St-Paul  
**549-7345**

**GIROUX • MAÇONNEX**  
POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES  
[www.giroux-maconnex.com](http://www.giroux-maconnex.com)

RECOMMANDÉ

0046748

**LE LYCÉE DU SAGUENAY**



**Pédagogie actualisée**

**Encadrement exceptionnel**

**Milieu de vie stimulant**

**Développement des langues**

**Informatique intégrée**

*Partir du bon pied!*

**EXAMENS D'ADMISSION**  
**Les samedis 18 et 25 novembre 2000 à 9 h**  
658, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI • TÉLÉPHONE : (418) 543-4448

00467852

**BACS ROULANTS**  
recommandés par les municipalités

POUR UNE SEMAINE SEULEMENT **119 \$**  
360 litres

**LIVRÉ CHEZ VOUS!**

BAC ROULANT SCHAEFFER

**GARANTIE**

Récupération P.M.

1 888-992-1499 (sans frais)

00467240

# Les contribuables sortiront gagnants, affirme Bouchard

par Pierre April



EN BERNE

La municipalité de Saint-Laurent a décidé de protester à sa façon contre les fusions imposées par Québec en mettant son drapeau en berne et en drapant de noir les murs extérieurs de l'hôtel de ville.

(Photo PC)

**QUEBEC (PC)-Le débat sur les fusions municipales a repris de plus belle, mercredi, et le premier ministre Lucien Bouchard a encore une fois insisté sur le fait que la très grande majorité des contribuables verront leur compte de taxes diminuer.**

Harcelé par le chef de l'Opposition Jean Charest qui tente de forcer le gouvernement à rendre publiques toutes les études qu'il réalisées sur les implications financières et fiscales des fusions, M. Bouchard a répété que les prédictions gouvernementales, déposées mercredi, sont tout à fait plausibles.

«Nous sommes un gouvernement extrêmement conservateur dans les prédictions qu'il fait, a-t-il dit, parce que nous préférons les bonnes aux mauvaises surprises. Nous savons que des économies, il va y en avoir. C'est impossible qu'il y en ait pas à partir du moment où il y aura une attrition dans le personnel.

«Il y aura des économies d'échelle, entre autres, aux chapitres des achats et de la productivité, a-t-il poursuivi, mais

dans ses prédictions, le gouvernement n'a pas voulu faire croire à la population qu'elles seront de 3 ou 10 pour cent au cours des prochaines années.»

Cette affirmation du premier ministre a fourni l'occasion au porte-parole de l'Opposition aux Affaires municipales et député de Hull Roch Cholette de révéler le contenu d'une étude datée du 7 juillet 2000, réalisée par ministère des affaires municipales et de la Métropole, et qui démontre que tout n'a pas été divulgué concernant les implications fiscales des fusions.

L'étude traite du projet de regroupement des villes de Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers, et est basée sur les prévisions budgétaires de l'année 2000.

Le document fait effective-

ment état d'une kyrielle de tarifs et de taxes qui devront être payés, par exemple, pour les services d'enlèvement des ordures, les aqueducs, les égouts et les systèmes d'assainissement des eaux, et d'une taxe foncière spéciale sur l'ensemble des immeubles imposables de chacune des anciennes municipalités pour couvrir leur service respectif de la dette.

On mentionne aussi une taxe foncière uniforme pour financer la Société de transport de l'Outaouais et d'une surtaxe sur des terrains vagues desservis.

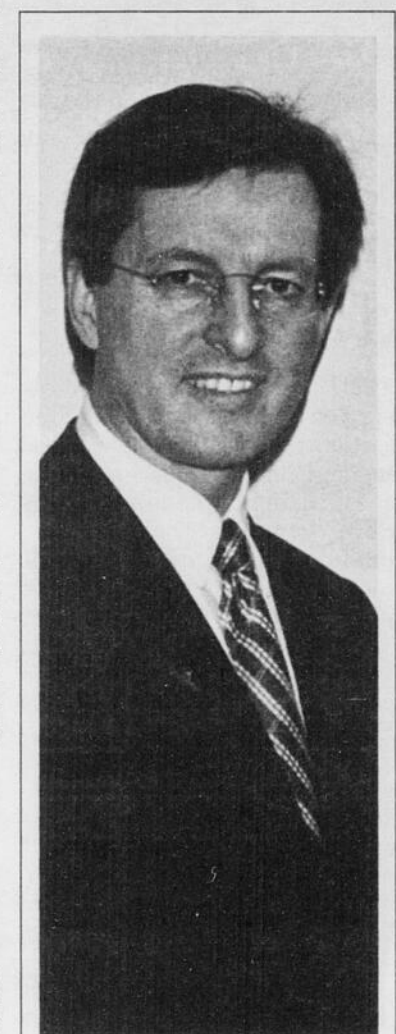
La ministre d'Etat aux affaires municipales Louise Harel a vite fait de rejeter les conclusions de cette étude en affirmant qu'elles n'ont jamais été portées à l'attention du gouvernement et qu'elles ne tiennent surtout pas compte des retombées du pacte fiscal qui doivent compenser le manque à gagner des municipalités touchées par les fusions.

«Le pacte fiscal, a-t-elle précisé, va introduire dans l'Outaouais, précisément 3,6 mil-

lions \$ de plus en 2001, 3,9 millions \$ de plus en 2002 et 2003, 5,7 millions \$ de plus en 2004.

«La ville de Hull, a poursuivi Mme Harel, va profiter à elle seule de 2,2 millions \$ de plus... C'est la raison pour laquelle les documents de juillet dernier qu'il cite sont complètement dépassés et désuets.»

Selon la ministre, tous les documents «dits secrets» réclamés à grands cris par l'Opposition sont du même type. «Pourquoi voulez-vous continuer à utiliser des documents désuets, a précisé Mme Harel, alors que le pacte fiscal signé le 10 octobre entre le monde municipal et le gouvernement est venu changer le portrait?»



Jean Tremblay

## Jean Tremblay commentera... après le scrutin

**CHICOUTIMI (DB) -** Ça prenait seulement une campagne électorale pour couper la langue du maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, qui a refusé de commenter le projet de Loi sur les fusions municipales, tel qu'annoncé, hier, par le gouvernement du Québec.

Plutôt favorable au projet, Jean Tremblay s'est fait dire que ses commentaires pouvaient servir une cause au détriment d'une autre. C'est connu, le maire de Chicoutimi est un libéral de longue date, mais a toujours appuyé les projets de fusion du gouvernement péquiste. «Je le commenterai au lendemain des élections», a-t-il noté!

D'ici au 31 décembre 2001

## Québec peut décréter une fusion municipale

**QUEBEC (PC)-**Le projet de loi sur la réorganisation municipale de Montréal, de Québec et de l'Outaouais contient une disposition permettant au gouvernement de changer toutes les lois relevant du ministère des Affaires municipales, incluant celle qu'il vient à peine de soumettre.

Cette particularité n'est pas nouvelle puisqu'elle se retrouve depuis 1993 dans la Loi sur l'organisation municipale à l'article 214,4 mais elle a été soulevée en Chambre, jeudi, par le porte-parole libéral et député de Marquette, François Ouimet.

«L'article 9 (du projet 170) prévoit effectivement que le gouvernement peut par décret, a expliqué le député, donc par décision du premier ministre, déroger à la présente loi ou à toute loi relevant du ministère des Affaires municipales.

«Comment le premier ministre, a demandé M. Ouimet, peut-il justifier un tel outrage à notre parlement en se permettant de modifier des lois par décret?».

La ministre Louise Harel a d'abord répliqué que cette mesure doit être retenue dans le contexte des pouvoirs et obligations des comités de transition et qu'elle ne s'appliquerait qu'exceptionnellement dans le cadre de recommandations touchant la gestion des arrondissements.

Un peu plus tard, la ministre s'est engagée à analyser avec plus d'attention les implications de cet article en rappelant que le projet de loi 170 sera soumis à l'étude d'une commission

parlementaire du 28 novembre au 8 décembre et qu'il sera alors possible «si nécessaire» de le modifier.

«Soyez assuré, a-t-elle dit, que je prends bonne note des remarques du député de Marquette et s'il y a le moindre problème, comme celui qu'il semble indiquer, j'y apporterai les correc-

Projet de loi 170

## Le SCFP déplore les changements

par Rollande Parent

**MONTREAL (PC)-**Le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ) nourrit deux griefs principalement à l'égard des changements apportés au chapitre des relations de travail contenus dans le projet de loi 170 portant sur la réorganisation municipale au Québec.

En conférence de presse, jeudi, M. Claude Hétu, directeur adjoint du SCFP au Québec et responsable des dossiers municipaux a déploré que les règles du jeu du projet de loi de la ministre Harel aient pour effet de geler les salaires des syndiqués municipaux qui n'auront pas renouvelé leur convention collective au 1er janvier 2001 jusqu'au 1er mai 2002.

«Si cette loi est adoptée, pour les membres dont la convention collective n'est pas renouvelée à ce moment-ci ou encore arrivera à échéance le 31 décembre 2000, l'autorisation de la ministre des Affaires municipales sera requise pour toute augmentation de la rémunération

tifs nécessaires.» Vérifications faites auprès du ministère des affaires municipales, l'article 9 du chapitre traitant de la constitution de la municipalité de la ville de Montréal deviendra caduque le 31 décembre 2001 au moment où les élus de la nouvelle ville entreront définitivement en fonction et que les

Comités de transition seront dissous. Des articles identiques permettant au gouvernement de décréter des modifications aux lois se retrouvent dans les lois 124 et 134 créant les Communautés métropolitaines de Montréal et de Québec, adoptés en juin dernier.

et des avantages sociaux, a-t-il dit.

«Si ça implique des augmentations de coût, just too bad. C'est inacceptable», a-t-il ajouté.

Le leader syndical serait disposé à accepter que le gel des salaires s'applique à compter du 1er mai 2001, date du début de la négociation devant mener à une toute nouvelle convention collective.

**Arbitrage des différends**

Autre élément qui turlupine le syndicaliste est l'arbitrage des différends. Il est opposé à ce que les différends qui apparaîtront dans le cadre des fusions municipales se règlent par voie d'arbitrage.

D'ici les prochaines élections municipales, le 4 novembre prochain, le projet de loi accorde à des comités la responsabilité de négocier la transition syndicale, soit l'élagage dans les unités d'accréditation (il y en a une centaine dans l'île de Montréal et une cinquantaine à Québec).

On sait qu'en lieu et place des 64 municipalités visées par les regroupements, les villes de

Montréal, Québec, Longueuil, Lévis et de Hull-Gatineau seront créées. Les dirigeants seront élus le 4 novembre prochain.

Pour bien démontrer au gouvernement que les travailleurs représentés par le SCFP ne s'écrasent pas, ne plient pas les genoux et demeurent pleins de détermination à obtenir d'autres concessions du gouvernement, M. Hétu a annoncé hier un déploiement un peu spécial lundi prochain.

Cela fait, il misera sur la commission parlementaire et les discussions à l'Assemblée nationale pour que soit entendue la voix du SCFP qui représente 25 000 cols bleus et blancs, soit de 70 à 75 pour cent des travailleurs municipaux.

S'il ne parvenait pas à ses fins, M. Hétu a indiqué que les syndiqués municipaux vont avoir moins d'ardeur pour travailler bénévolement aux élections municipales comme ils sont généralement nombreux à le faire.

M. Hétu est lui-même un organisateur d'élections au plan municipal, a-t-il mentionné.

«Opération carte d'identité: zone scolaire»

# La Coalition québécoise appelle au boycott

**CHICOUTIMI (SE) - La Coalition québécoise pour le contrôle du tabac invite les organismes publics et communautaires à boycotter le programme «Opération carte d'identité: zone scolaire» comme celui qui a été lancé au Saguenay-Lac-Saint-Jean, il y a deux mois.**

Le programme en question vise à donner des outils aux commerçants pour les aider à exiger une carte d'identité quand des jeunes cherchent à acheter des produits du tabac.

En conférence d'information, hier, les dirigeants de la Coalition québécoise pour le contrôle du tabac se sont élevés contre la

campagne. Ils ont réitéré le besoin de poursuivre la lutte contre le tabac et insisté sur l'importance de rejeter les approches pour empêcher les jeunes de fumer mises de l'avant par l'industrie du tabac.

«Le programme «Opération carte d'identité: zone scolaire» est une initiative conçue, payée et

propagée par l'industrie canadienne du tabac. Il n'est rien d'autre qu'un exercice de relations publiques dénué de tout bénéfice pour la santé publique. Ce programme ne réduira en rien le tabagisme chez les jeunes», a indiqué Louis Gauvin, porte-parole de la Coalition.

Il a ajouté qu'une étude réalisée au Royaume-Uni par l'organisme «Action on smoking and health» à partir de documents internes de l'industrie du tabac a démontré que cette industrie conçoit des programmes du genre pour amé-

liorer son image et jeter le blâme sur les petits commerçants et les enfants.

La Coalition se propose de diffuser le rapport partout au Québec par le biais d'envois aux Chambres de commerce, CLSC, municipalités, commissions scolaires, services de pompiers et de polices, réseaux de la santé publique et médias d'informations.

«Au cours des dernières années, il est devenu de plus en plus clair que l'industrie du tabac est impliquée dans une vaste conspiration pour cacher la véri-

té sur la nocivité de ses produits, sur la dépendance engendrée par la nicotine, sur ses pratiques de marketing ciblant les jeunes et sur sa complicité pour la contrebande de cigarettes, a pour sa part dit François Damphousse, de l'Association pour les droits des non-fumeurs. L'Opération carte d'identité s'insère dans ces efforts de relations publiques en permettant à l'industrie de prétendre qu'elle ne veut pas que les jeunes fument et en l'associant à des groupes communautaires crédibles».



Plus que jamais,  
les chercheurs  
s'intéressent aux  
produits laitiers.

**Avez-vous remarqué?** On dirait que chaque fois que nous modifions nos habitudes alimentaires pour profiter d'une nouvelle découverte scientifique, une autre découverte semble venir la contredire. C'est que la nutrition est une science qui évolue constamment. Bien que nous ne connaissions pas les réponses à toutes les questions, une chose est sûre : pour manger sainement, mieux vaut miser sur la variété. Et ce principe s'applique aussi au gras. En manquant une variété d'aliments nutritifs, nous profitons de différents types de gras naturellement



présents dans ceux-ci. Ainsi, bien que l'on consomme du lait et des produits laitiers depuis la nuit des temps, les chercheurs commencent à peine à découvrir la présence de substances potentiellement bénéfiques dans le gras laitier. Autrement dit, si vous vous privez de produits laitiers pour diminuer votre consommation de gras, vous pourriez en sortir perdant. **Parce que l'évolution de nos connaissances en matière de nutrition nous porte à penser que la présence du gras dans les produits laitiers est probablement justifiée.**

Série informative sur le gras présentée par le Bureau laitier du Canada.



## BOURSES

La Fondation de l'UQAC décerne six bourses de 3000 \$ chacune à des étudiants de maîtrise et de doctorat en sciences de la Terre pour l'année 2000-2001. Le président de la fondation, Paul-Gaston Tremblay, et le responsable des bourses d'excellence, le professeur Adam Nagy, ont remis des bourses à Dominique Meilleur, Henrik Rasmussen, Michaël Verreault et Sonya Chalifour. Sont absents Isabelle Duval et Alexandre Aubin.

(Photo Rocket Lavoie)

Canadien National

# Le symbole de l'unité nationale était privatisé il y a cinq ans

MONTREAL (PC) - Il y a exactement cinq ans, ce vendredi, le Canadien National (CN), symbole de l'unité nationale d'un océan à l'autre, était privatisé, ses actions se transigeant aux bourses de Toronto et New York.

Les travailleurs et dirigeants du siège montréalais du transporteur ferroviaire, parmi lesquels plusieurs ayant fait l'acquisition d'actions à un taux préférentiel, entendent souligner cet anniversaire par une réception.

Ceux qui ne croyaient pas leur compagnie capable de se comporter aussi bien qu'elle l'a fait sur le marché boursier regrettent amèrement leur manque de foi. De nombreux investisseurs, en particulier canadiens, étaient tout autant sceptiques.

L'action du CN a progressé de

## Alimentation Quinzième syndicat à la CSN

CHICOUTIMI (NB) - Un 15e syndicat membre de la CSN s'est joint, mercredi soir, au groupe de travailleurs des marchés d'alimentation qui ont accordé un mandat de grève à leur exécutif.

Il s'agit des syndiqués du marché IGA Guy Bergeron de Jonquière, qui ont voté pour la grève à l'unanimité.

Ils ont donc joint le regroupement régional CSN pour une négociation regroupée dans l'alimentation.

plus de 260 pour cent depuis son apparition en bourse, à un cours de 27 \$ l'unité. Le 17 novembre 1995 fut une date déterminante pour la compagnie et son président et chef de la direction, Paul Tellier, nommé trois ans plus tôt à la tête de l'ancienne société d'Etat.

## Journée de l'emploi

Dans le cadre de la journée de l'emploi, Les Chambres de commerce de Chicoutimi, Jonquière et La Baie

et

L' A.I.E.S.E.C. de Chicoutimi

vous convient à un

Dîner-conférence

Mardi, 28 novembre 2000 - 12h00

Hôtel Montagnais



Conférencier invité

Monsieur Claude Munger,  
Président du CRCD

Thème : Le Saguenay - Lac-St-Jean: Pour qui veut entreprendre, pour qui veut créer son emploi

Coût du dîner: 30\$ (txes incl.) pour les membres  
40\$ (txes incl.) pour les non-membres  
10\$ (txes incl.) pour les étudiants

### Réservations



Chicoutimi  
543-5941



Jonquière  
695-1362



La Baie  
544-8961



Chicoutimi inc.  
545-5011  
local 2025

Bilinguisme institutionnel

# «Stade de passage vers l'abattoir»

SEPT-ILES (PC) - Le bilinguisme institutionnel au Québec constituerait «un stade de passage vers l'abattoir» et «l'extinction à petits feux du français».

C'est un auteur et retraité de l'éducation, M. Viateur Beaupré, qui est venu le dire à la Commission des Etats généraux sur la situation et l'avenir de la langue française, jeudi à Sept-Iles.

Agissant comme une sorte de vieux sage, l'homme a manié l'humour pour faire passage son message: un plaidoyer en faveur de l'indépendance du Québec et de l'essor de la langue française.

«Le Québec deviendra un Etat francophone souverain quand les francophones du Québec le décideront», a-t-il lancé, tentant de secouer ses pairs.

En réponse aux questions des commissaires, il a précisé que ce Québec souverain, il le voulait francophone, tout en étant respectueux des peuples anglophones et amérindiens, qui ont aussi fondé ce pays. «Tous les pays comportent de nombreuses ethnies, mais dans tous ces pays souverains, il y a une langue claire et affirmée.»

M. Beaupré a invité les Québécois à être fiers de leur langue plutôt qu'à la parler mollement. Ainsi, il tisse un lien entre la rigueur linguistique et la rigueur de la pensée. «Chaque citoyen

québécois est responsable de la langue des Québécois. Si un humain baragouine en pensée, s'il parle et écrit en baragouin, il baragouinera son travail, n'importe lequel.»

### Langues amérindiennes

Avant M. Beaupré, les commissaires ont pu entendre l'avocat de Sept-Iles le plus célèbre au Québec: Me Robert Lemieux, celui-là même qui défendit les felquistes dans les années soixante-dix.

Me Lemieux a plaidé pour le respect de la langue montagnaise, une langue encore bien vivante dans la région de Sept-Iles, grâce à la présence d'une forte communauté amérindienne.

Le commissaire Stanley Péan a lui-même souligné que 8000 des 10 000 Montagnais parlaient encore leur langue maternelle. Et Me Lemieux a cité la radio en montagnais et le fait qu'il se déroule chaque jour des procès en montagnais dans la région.

Le président de la commission Gerald Larose a rappelé que de toutes les langues amérindiennes qui existent au Canada, «celles qui sont les plus parlées sont au Québec».

# CARNET

MONDAIN

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b> <span style="font-size: 1.5em;">15<sup>95</sup>\$</span> SUR UNE COLONNE	<span style="font-size: 1.5em;">29<sup>95</sup>\$</span> SUR DEUX COLONNES	<b>SANS PHOTO</b> <b>TEXTE</b> 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS <small>(35¢ par mot additionnel)</small>
--	---	---

**BONNE FÊTE**

À TI-MICH, pour ses 18 ans, nous lui souhaitons la plus belle des années. Bonne fête Miquette. Tes amis de gars et ta famille xxx

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT
- RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

Joyeux anniversaire et bonne journée!

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

00464670

POUR INFORMATIONS: 545-4014

# Le sous-financement dépasse le demi-million \$

**CHICOUTIMI (CD) - L'Hôpital de Chicoutimi enregistre un sous-financement qui dépasse le demi-million \$. Les secteurs en difficultés, au terme de la 7<sup>e</sup> période financière, sont l'urgence, l'oncologie, la cardiologie tertiaire et les services chirurgicaux.**

Selon le directeur des ressources financières, Gilles Gagnon, l'urgence et les lits de débordement sont sous-financés pour un montant de 255 000 \$, l'oncologie pour 91 000 \$, la cardiologie tertiaire pour 180 000 \$ et les services chirurgicaux pour 165 000 \$, ce qui fait un total de 691 000 \$.

La diminution du nombre de lits causée par les aménagements en cours a été compensée, en partie, par une augmentation du taux d'occupation des lits puisque la durée moyenne du séjour hospi-

talier est demeurée à 7,1 jours. Le niveau d'activités reliées aux hospitalisations est inférieur de trois pour cent à celui observé l'an dernier.

On sait que deux départements de chirurgie ont été regroupés dans une unité de 49 lits (avant on en comptait 52). Les travaux, au coût de 900 000 \$ payés par le gouvernement, sont terminés. Selon le directeur des ressources matérielles et techniques, Henri-Paul Côté, pendant les travaux, l'ancienne unité Notre-Dame-de-

Lourdes a été utilisée pour l'hospitalisation des patients. Elle sera encore utilisée pour les besoins d'une autre phase de travaux qui vient de débuter et qui se terminera en avril. Au coût de 900 000\$, on agrandit l'ancienne section de chimiothérapie pour les patients traités en externe. Dans l'ancien département Sacré-Coeur, on réaménage l'unité pour 44 lits d'hématologie et de médecine. Le directeur des soins infirmiers, Daniel Bolduc, explique que les réaménagements, en chirurgie, ont permis de regrouper des équipes de soins et d'encadrement et de réaliser ainsi des économies. Quant au département d'hématologie, il mentionne que la

nouvelle installation inclut des salles d'accueil et d'entrevues et même une chambre pour accueillir les parents d'un patient en phase terminale.

## Autres activités

Au terme de la septième période financière (se terminant le 7 octobre), les activités réalisées en externe ont connu des variations.

Le nombre d'usagers traités en médecine de jour a chuté de 14 pour cent bien que le nombre de jours soins ait augmenté de dix pour cent. Le nombre de visites à l'urgence a augmenté de trois pour cent, dont une augmentation de 15 pour cent pour les patients sur civière. Le nombre de visites aux cliniques externes

a augmenté de quatre pour cent et le nombre d'usagers en endoscopie de 16 pour cent. Le budget avait été haussé pour réduire la liste d'attente, selon Gilles Gagnon. Le nombre de visites en oncologie a diminué de 8,5 pour cent en raison du manque de ressources médicales pendant les vacances estivales. Quant aux activités de dialyse, le niveau d'activités observé jusqu'à présent est sensiblement le même que l'an dernier.

Enfin, sur le plan financier, Gilles Gagnon ajoute que les nouvelles conventions collectives, l'absentéisme et les dépenses énergétiques sont des dossiers qui nécessitent un suivi important.

## Absentéisme

### Jeannine Girard explique

**CHICOUTIMI (CD) - L'augmentation du taux d'absences au travail dans le réseau de la santé est occasionnée en grande partie par la surcharge de travail, selon la vice-présidente régionale FSSS-CSN, Jeannine Girard.**

En réaction aux propos tenus par Luc-André Gagnon, le nouveau directeur général de l'hôpital de Chicoutimi, la vice-présidente syndicale lui répond, par voie de communiqué de presse, qu'elle ne partage pas son point de vue lorsqu'il déclare que l'absentéisme résulte d'une détérioration du climat de travail et du contexte ambigu des dernières années.

Jeannine Girard mentionne que le problème n'est pas nouveau. Selon elle, les problèmes d'absentéisme au travail sont rapportés depuis 1995 à la direction de la Régie régionale. «Rien n'a été fait jusqu'à ce jour et la situation continue à se dégrader», dit-elle, ajoutant que le taux d'absentéisme est passé de 5,94 pour cent, en 1998, à 6,7 pour cent, cette année.

Selon elle, la situation qui prévaut à l'hôpital de Chicoutimi n'est pas unique à cet établissement de santé. Elle rappelle que le réseau régional a subi des compressions de près de 40 millions \$ sur trois ans, l'abolition de 450 postes sans compter les départs à la retraite qui ont touché 800 personnes. À cela s'ajoute la transformation du réseau par la mise en place du virage ambulatoire. Elle précise que cet état de fait a engendré une surcharge de travail qui se traduit maintenant par des absences au travail.

Dans un mémoire déposé en 1998 dans le cadre de la consultation portant sur le plan stratégique de transformation du système de santé, Jeannine Girard indique qu'on y fait état de l'augmentation des absences au travail. Selon elle, la meilleure manière de diminuer le taux d'absentéisme au travail, c'est de créer des postes à temps complet, de revoir l'organisation du travail et d'améliorer les programmes d'aide aux employés.

## Plus de gueule, plus de mordant.



Oubliez la routine et partez vous amuser en compagnie de celui qui deviendra vite votre meilleur ami, le tout nouveau coupé Civic 2001 entièrement redessiné. Avec un châssis plus rigide, de même qu'une suspension et une direction à crémaillère améliorées, il est conçu pour obéir à toutes vos commandes. De plus, grâce à la conception améliorée de ses sièges et à son habitacle plus spacieux, plus besoin de vous mettre à quatre pattes pour vous y installer bien à l'aise. Et comme son nouveau moteur de 1,7 litre est conçu pour satisfaire à la sévère norme californienne sur les véhicules à très faibles émissions polluantes (ULEV), votre coupé Civic est l'un des plus propres et économes sur la route. Tout bien pensé, voici la nouvelle lignée Honda en fait de style et d'allure sportive. Faites-vous plaisir, sortez-le faire un tour.



**LE TOUT NOUVEAU COUPÉ CIVIC 2001  
À COMPTER DE 15 800 \$\***  
**TOUJOURS UNE LONGUEUR D'AVANCE**

Dès aujourd'hui, appelez le 1 866 GO-CIVIC, ou visitez le [www.essayercivic.com](http://www.essayercivic.com), et essayez celui qui a plus de gueule, plus de mordant.

**HONDA**  
CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

\* P.D.S.F. du nouveau coupé Civic DX 2001 à 5 vitesses (modèle #EM2111P). Transport et préparation (850 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

# POUR NOS ABONNÉS

progrès **dimanche**

*seulement!*

## TIRAGE D'UN CINÉMA MAISON

Une  
valeur  
de:

# ▶ 455000\$

Écran géant stéréo 56 po RCA (244824)

- Image sur image à 2 syntonisateurs
- Résolution de 900 lignes
- Filtre-peigne numérique de 3 lignes
- Télécommande multimarque

Système de son Denon / Energy (901144)

- Récepteur Dolby Pro-Logic 5 x 60 watts
- Décodeur DTS
- 6 enceintes acoustiques : 2 avant, 2 arrière, 1 centre et 1 subwoofer

Lecteur DVD RCA proscan (260748)

- Performance vidéo haute résolution



### VOUS N'ÊTES PAS ABONNÉ?

Vite! Faites-le avant le  
28 NOVEMBRE 2000  
pour être admissible  
au tirage.

Pour 1,50 \$ par semaine,  
faites-vous livrer chez-vous,  
l'hebdomadaire familial  
par excellence.

- ✓ SUJETS D'ACTUALITÉ
- ✓ CHRONIQUES D'INTÉRÊTS DIVERS
- ✓ CONCOURS
- ✓ CONSEILS JUDICIEUX
- ✓ ARTS ET SPECTACLES
- ✓ TOUT SUR LE SPORT
- ✓ ET PLUS ENCORE

### TANGUAY ÉLECTRONIQUE

POUR VOUS  
ABONNER:

progrès **dimanche**

# 545-4664

1-877-804-0334

Règlements disponibles  
au journal Le Progrès-Dimanche

Gala au Palace d'Arvida

## Taylor et le Quatuor Alcan comblient leur public

**JONQUIÈRE (IL) - Le théâtre Palace d'Arvida a été l'hôte hier soir d'un gala à saveur musicale et gastronomique d'une qualité exceptionnelle, qui avait été organisé dans le but d'amasser des fonds au profit de l'Orchestre symphonique régional.**

Avec «Voix et volutes sur velours», tout avait été mis en oeuvre pour créer un atmosphère intimiste qui permettait d'apprécier dans un décor sobre le talent et la symbiose qui lie les membres du Quatuor à cordes



**ISABELLE LABRIE**  
ilabrie@lequotidien.com

Alcan, soit les violonistes Brett Molzan et Nathalie Camus, l'altiste Luc Beauchemin et le violoncelliste David Ellis. Ces derniers avaient prévu un programme de pièces de Haydn léger et agréable pour les quelques 260 spectateurs.

Les membres du Quatuor Alcan ont également accompagné dans sa prestation le contre-ténor Daniel Taylor, le récipiendaire du prix Opus en 2000 dans la catégorie Artiste de l'année, qui arrivait directement du Metropolitan Opera de New York. Artiste de plus en plus recherché, le contre-ténor a envoûté son public par l'intensité de sa voix mais aussi

par son humour et par sa volonté d'expliquer chacune des pièces avant de les interpréter.

Il a ainsi donné la pleine mesure de sa voix haute dans des pièces des opéras Xerxes (Ombra mai fu), et Cesare (Domero la tua), de Haendel; il a aussi interprété la pièce Fairest Isle, de l'opéra Roi Arthur de Purcell, et il a dû revenir à deux reprises devant les applaudissements enthousiastes du public.

Les amateurs de bonne chère n'étaient pas non plus en reste en prenant part à cette soirée bénéfice, grâce à la créativité des chefs Geneviève Tremblay (La Bougresse), Robert Gauthier (La Sauvagine) et Yves Bonneau (Côté jardin, Holiday Inn), qui avaient préparé de petites bouchées qui constituaient une véritable symphonie gourmande. Ils ont donné cours à leur imagination pour créer des entrées aux noms évocateurs comme un effiloché de canard confit à l'oignon caramélisé en flûte de taro, un bémol de saumon fumé sur sable de poire au bleu de Charlevoix, ou encore une aumônière de fromage aux fins herbes et coulis de poivrons rouges.

### Participation

La vice-présidente aux affaires du conseil d'administration de l'orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Éli-zabeth Plourde, et le président du

CA, Charles-Philippe Tremblay, ont souligné l'importance de soutenir la présence en région d'un orchestre qui a pour double mission de faire connaître la musique classique et de contribuer à son développement. Ils ont insisté sur la qualité de cet ensemble qui est d'ailleurs finaliste pour le prix Opus dans la catégorie Concert de l'année-région, en compétition avec les orchestres de Laval et de Trois-Rivières, et ont fait ressortir les besoins financiers d'une telle organisation. Plus de 265 billets avaient trouvé preneur, alors que l'objectif était de 300, ce qui a permis de dégager un bénéfice dépassant les 15 000 \$.

Pour sa part, le président d'honneur de l'événement, Daniel Giguère, a mis en lumière le rôle de leader de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la qualité de ses concerts et le vaste territoire qu'il couvre, toujours avec le souci de développer de la relève.



### DÉVELOPPEMENT

Le président du CA de l'orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean et le président d'honneur Daniel Giguère ont souligné l'importance de l'orchestre dans le développement musical de la région. (Photo Rocket Lavoie)

HORAIRE DU 17 AU 23 NOVEMBRE  
mardi et mercredi : 4.50\$

**CINÉMA**  
**COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

**LE 6<sup>e</sup> JOUR** (Laissez-passer refusés) (13+ violence)  
Vendredi: 19h00 - 21h25 - 23h40  
Sam. et Dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25  
Lun. au Jeu.: 19h00 - 21h25

**LE PETIT NICKY** (13+ lang. vulgaires)  
Vendredi: 19h20 - 21h30 - 23h40  
Sam. et Dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30  
Lundi: 21h30  
Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30

**LA PLANÈTE ROUGE** (G décon. aux jeunes enfants)  
Vendredi: 19h05 - 21h25 - 23h40  
Sam. et Dim.: 13h05 - 15h25 - 19h05 - 21h25  
Lun. au Jeu.: 19h05 - 21h25

**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES** (G décon. aux j. enfants) (Laissez-passer refusés)  
Vendredi: 19h15 - 21h30 - 23h40  
Sam. et Dim.: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30  
Lun. au Jeu.: 19h15 - 21h30 00467773

**JIM CARREY**  
**Dr. Seuss' LE GRINCHEUX**  
QUI VOULAIT GÂCHER NOËL

**À L'AFFICHE!** ODYSSEE CHICOUTIMI G  
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

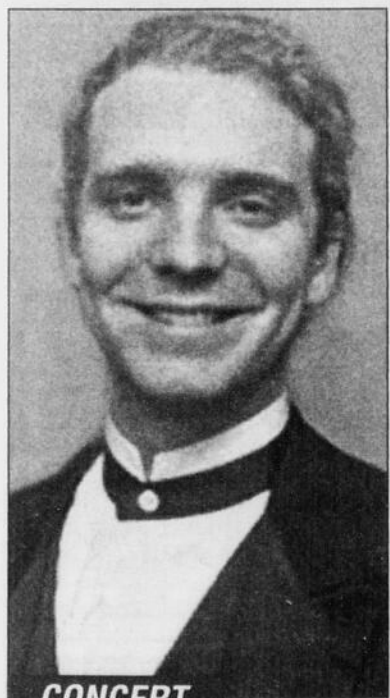
**«Wow! UN FILM QUI VOUS RENSERERA.»**  
Larry King, USA TODAY

**«UNE BELLE VICTOIRE!»** «UN DIVERTISSEMENT DYNAMIQUE.»  
«L'HONNEUR À TOUT PRIX» VOUS DONNE ENVIE D'EN AVOIR PLUS.»  
Kevin Thomas, LOS ANGELES TIMES

**«DE NIRO ET GOODING VIVENT UNE CHIMIE EXTRAORDINAIRE ALORS QU'ILS NOUS LIVRENT UNE INTERPRÉTATION ÉLECTRISANTE.»**  
Michael Wilmington, CHICAGO TRIBUNE

**ROBERT DENIRO CUBA GOODING, JR.**  
**L'HONNEUR À TOUT PRIX**  
(version française de Men Of Honor)

**À L'AFFICHE!** CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI Laissez-Passer Refusés SON DIGITAL  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



### CONCERT

Daniel Taylor, contre-ténor  
(Photo Rocket Lavoie)

Si votre père était le diable et que votre mère était un ange, vous seriez perturbé vous aussi.

**ADAM SANDLER**  
**LE PETIT NICKY**  
Version française de «LITTLE NICKY»

N'ayez pas peur.  
N'ayez pas peur du tout.

**À L'AFFICHE!** SON DIGITAL  
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Deux étrangers. Deux mondes

**BEN AFFLECK GWYNETH PALTROW**

**À TOUT HASARD**  
(Version française de BOUNCE)

**DÈS AUJOURD'HUI!** CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI SON DIGITAL  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL 00467766  
www.allianceantist.com

**VENDRE**

Pour vendre votre maison  
**LES PETITES ANNONCES**

545-4014  
668-4506  
679-3832

**QUOTIDIEN** 310776

# Surdose de stupéfiants fatale

**SAINT-GRÉGOIRE (PC)**-Une surdose de stupéfiants est à l'origine d'un drame qui s'est produit jeudi dans une résidence de Saint-Grégoire, au sud de Trois-Rivières. Un homme de 19 ans a perdu la vie tandis que deux autres jeunes ont été transportés d'urgence à l'hôpital dans un état critique.

La victime a été identifiée comme étant Rémy Berthiaume de Baie-du-Febvre. En milieu de journée, l'homme et la femme âgés d'une vingtaine d'années reposaient toujours au pavillon Saint-Joseph du Centre hospitalier régional de Trois-Rivières. Leur état n'inspirait plus aucune crainte.

Les trois jeunes vivaient tous dans la même maison où logeaient également la femme, son conjoint et leurs deux enfants. C'est d'ailleurs le conjoint qui a retrouvé le trio dans un état lamentable à son réveil jeudi matin. La victi-

me était étendue sur le divan, dans un état de rigidité cadavérique. Les deux autres étaient au bord du coma.

Le résident de la maison, qui avait fait appel aux secouristes, a été conduit au poste de police pour y être interrogé. Il était le seul adulte à ne pas être sous l'effet des stupéfiants.

La Sûreté du Québec n'était pas en mesure d'expliquer jeudi soir toutes les circonstances du drame. «L'hypothèse la plus probable est que la victime a succombé à une surdose de stupéfiants, peut-être de la méthadone, bien que

nous ne puissions rien confirmer. Pour l'instant, rien ne nous permet de croire qu'il y a eu un crime dans cette histoire. Il n'y avait aucune trace de violence sur les corps», a fait savoir l'agent Daniel Lamirande, relationniste à la Sûreté du Québec.

## Bambins confiés à la DPJ

La méthadone est une drogue contrôlée vendue sur prescription aux héroïnomanes qui font des cures de désintoxication. Cette substance se présente généralement sous forme de comprimés et permet de diminuer les effets du sevrage. Elle doit être consommée en quantité limitée devant le pharmacien.

Une enquête est présentement menée par l'escouade des crimes majeurs de la SQ pour faire toute la lumière sur cette affaire. L'escouade des crimes organisés effectuée elle aussi une enquête parallèle sur la consommation des stupéfiants. Pour l'instant, il est trop tôt pour savoir si des accusations seront portées contre les jeunes.

Par ailleurs, le coroner André Proulx s'est rendu sur place pour constater officiellement le décès. Selon ses premières observations, la victime serait morte vers 3 ou 4 heures dans la nuit des suites probables d'une surdose de stupéfiants.

Enfin, les deux jeunes enfants qui se trouvaient dans la maison ont été pris en charge par la Direction de la protection de la jeunesse. Il s'agit d'un enfant de trois ans et d'un bébé de six mois.



## PRESTATION

La pulpeuse Jennifer Lopez a fait une démonstration de son savoir-faire, hier, lors de la présentation des MTV Europe Music Awards 2000 en Suisse. Elle fait aussi partie des lauréats du gala.

(Photo AP)

## MTV Awards

### Madonna et Eminem dominant

STOCKHOLM (AP)-Deux artistes américains, la chanteuse Madonna et le rappeur Eminem, ont dominé les septièmes MTV Europe Music Awards 2000, décernés jeudi soir à Stockholm, en Suède, tandis que le Britannique Robbie Williams était récompensé pour la meilleure chanson.

- Lauréats:
- Meilleur disque : Eminem («The Marshall Mathers LP»)
  - Meilleure artiste féminine : Madonna
  - Meilleur artiste masculin : Ricky Martin
  - Meilleure danseuse : Madonna
  - Meilleur ensemble Hip Hop : Eminem
  - Meilleure chanson : Robbie Williams («Rock DJ»)
  - Meilleure vidéo : Moby («Natural Blues»)
  - Meilleur groupe : Backstreet Boys

- Meilleur groupe pop: All Saints
- Meilleur groupe rock: Red Hot Chili Peppers
- Meilleur chanteur de rythm and blues : Jennifer Lopez
- Meilleur «New Act»: Blink 182
- Classement des meilleures performances par nationalité :
- Pays-Bas : Kane
- France : Modjo
- Scandinavie : Bomfunk MC's
- Allemagne : Guano Apes
- Italie : Subsonica
- Pologne : Kazik
- Espagne : Dover
- Royaume-Uni et Irlande: West-life

Par ailleurs, la distinction «Free Your Mind» (libérez-vous) a été décernée au mouvement de jeunes Serbes Otpor pour son combat contre le régime de Slobodan Milosevic.

## Walkerton

# L'eau potable mais non consommable

TORONTO (PC)-Le gouvernement de l'Ontario estime que l'eau du robinet de la communauté rurale de Walkerton est maintenant potable; néanmoins, les gens devront attendre un peu plus longtemps avant de la boire.

Il revient au directeur régional de la santé publique, le Dr Murray McQuigge, de lever l'avis d'ébullition émis en mai dernier, à la suite de la contamination à la bactérie E.coli. Cette crise a provoqué la mort de sept personnes

et en a rendu des milliers d'autres malades.

«Nous sommes allés dans toutes les maisons et les entreprises pour s'assurer de l'efficacité de la chloration de l'eau et de sa désinfection», a affirmé jeudi le ministre ontarien de l'Environnement, Dan Newman.

Le Dr McQuigge a précisé qu'il prévoyait réviser cette fin de semaine le rapport du gouvernement sur Walkerton et poser ses questions au ministre de l'Environnement au plus tard au milieu de la semaine prochaine.

Par la suite, il compte présenter ce rapport à un comité international sur l'eau propre, au sein duquel il a réuni 27 membres. Si ce comité s'avère satisfait, le directeur prendra alors ses propres échantillons d'eau pour fins d'analyse.

«Si nous croyons que tout est correct, nous allons recommander à la santé publique de lever l'avis d'ébullition», a ajouté M. McQuigge jeudi.

Devant l'impossibilité de consommer l'eau du robinet, les citoyens de Walkerton ont été forcés de se tourner vers l'ébullition ou l'achat d'eau embouteillée durant l'été et l'automne.

Enfin, le gouvernement a estimé à 6 millions \$ les dépenses qu'il a dû effectuer pour rendre potable l'eau du robinet à Walkerton.

L'enquête publique sur les causes de la contamination se poursuit.

## Ado battu à mort

EDMONTON (PC)-Un garçon de 14 ans qui avait été battu au point d'être devenu méconnaissable, il y a deux semaines, derrière une école, est décédé mercredi dans un hôpital d'Edmonton, en Alberta.

Garrett Dumont était dans le coma et maintenu en vie grâce à un respirateur artificiel depuis cette sauvage agression. Les médecins, avec l'autorisation de la famille, ont débranché l'appareil mercredi soir.

La police portera donc maintenant des accusations de meurtre non prémédité, plutôt que de voies de fait graves, contre deux adolescents arrêtés relativement à cette affaire, a-t-on indiqué jeudi. Les deux jeunes accusés sont âgés de 15 et 16 ans.

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

Semaine du 17 au 23 novembre  
Bientôt: [www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)

**CINÉMAS ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**MARDI et MERCREDI 5\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS**

**LE 6e JOUR (SAC) SCHWARZENEGGER**  
sam, dim 1:00-3:45-7:00-9:40  
tous les soirs 7:00-9:40

**LE GRINCHEUX (G) JIM CARREY**  
sam, dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30  
tous les soirs 7:10-9:30

**LES RAZMOKET À PARIS (G)**  
sam, dim 1:00-3:00-5:00-6:45-8:15  
tous les soirs 6:45-8:15

**À TOUT HASARD (SAC) BEN AFFLECK**  
sam, dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30  
tous les soirs 7:10-9:30

**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES (G) CAMERON DIAZ, DREW BARRYMORE, LUCY LIU**  
sam, dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30  
tous les soirs 7:10-9:30

**PETIT NICKY (13 + LANG. VULG.) ADAM SANDLER**  
sam, dim 1:00-3:00-5:00-7:00-9:15  
tous les soirs 7:00-9:15

**LA PLANÈTE ROUGE (G + D.J.E.) VAL KILMER**  
sam, dim 4:45-7:00-9:20 tous les soirs 7:00-9:20

**LA LÉGENDE DE BAGGER VANCE (G) avec WILL SMITH. tous les soirs 9:45**

**L'HONNEUR À TOUT PRIX (G) R. DeNIRO**  
sam, dim 1:00-3:45-7:00-9:40  
tous les soirs 7:00-9:40

**LE PETIT VAMPIRE (G) sam, dim 12:45-2:45**

**cinéma INFO-HORAIRE: 549-9022**

**IMPÉRIAL**  
1120, Boul. Talbot, Chicoutimi

**Ciné-RABAIS et Ciné-RÉPERTOIRE 3\$ EN TOUT TEMPS**

**APPARENCES (13)**  
sam, dim 1:00-3:45-7:00-9:30  
tous les soirs 7:00-9:30

**BAISE-MOI (18 + VIOL. SEXE)**  
sam, dim 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30  
tous les soirs 7:30-9:30

**LE GOÛT DES AUTRES (G)**  
sam, dim 1:00-3:10-5:15-7:20-9:30  
tous les soirs 7:20-9:30

**MAELSTROM v.f. (13)**  
sam, dim 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15  
tous les soirs 7:15-9:15

**cinéma INFO-HORAIRE: 543-0055**

**JONQUIÈRE**  
2445, St-Dominique

**MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS**

**LE 6e JOUR (SAC) SCHWARZENEGGER**  
sam, dim 1:30-4:00-6:45-9:30  
tous les soirs 6:45-9:30

**LE PETIT NICKY (13+ LANG. VULG.) A. SANDLER**  
sam, dim 1:00-3:00-5:00-7:00-9:15  
tous les soirs 7:00-9:15

Venez déguster la délicieuse Pizza Hut

**CAMERON DIAZ  
DREW BARRYMORE  
LUCY LIU**

**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES**  
version française de: CHARLIE'S ANGELS

Distribué par COLUMBIA PICTURES

**SCHWARZENEGGER**

**LE 6e JOUR**  
version française de: THE 6TH DAY

Distribué par COLUMBIA PICTURES

©28 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 17 Novembre 2000

## MEILLEUR VENDEUR

**Serg Tremblay**  
Agent immobilier affilié

<b>JUN 2000</b>	<b>MAI 1998</b>	À 
<b>JUILLET 2000</b>	<b>AOÛT 1998</b>	
<b>AVRIL 2000 (inscripteur)</b>	<b>AVRIL 1997</b>	
<b>MARS 2000 (inscripteur)</b>	<b>NOV. 1997</b>	
<b>FÉV. 2000</b>	<b>DÉC. 1997</b>	
<b>FÉV. 1999</b>	<b>MAI 1996</b>	
<b>AVRIL 1998</b>	<b>JUN 1996</b>	
	<b>DE L'ANNÉE 1996, ETC.</b>	

**Vous voulez vendre votre propriété FAITES-MOI CONFIANCE!**

Rés.: 545-1555 0046665  
Pag. vocal: 696-3211



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30										
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Michel Forget		C'est simple comme bonjour / Marie-Claude Lavallée		Les Détecteurs...		Le Midi		Liza		Les Nouvelles Aventures de Superman		Les Idées Lumière		Iris... / Étoile (15h10)		Lunch / Rouli (15h45)		Anima-niacs		Sciences point com		Histoires oubliées		Les Dé-tecteurs...			
<b>TQS</b>	Cardio, Tae Boxe		CNM		Les Fils à papa / Jean L'Italien		Directement Louise / Les Manipulateurs et l'Amour		Pub		Les Pierrafeu		Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / MALÉFICE (5) avec Raquel Welch, Alley Mills		Pokémon		Les Simpson		Le Grand Journal							
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Deux filles le matin / André Robitaille		Les Saisons de Clodine		Maman Dion		La Vie au...		Le TVA Midi (11h45)		Michel Jasmin / Janette Bertrand		Boutique TVA		Aimer		Les Feux de l'amour		Sunset Beach		Claire Lamarche / Un escroc dans la peau d'une femme		Top Modèles		Jet 7			
<b>TQc</b>	Urgence Nounours		Teletub-bies		Destinos		La Peinture moderne au Québec		Gestion de la croissance d'une PME		L'Effet Dussault		Hartley, coeurs à vif		Les Choix de Sophie		Anima		Québec School Television		Documentaires - Société / Les Veuves du Vietnam		Crash Zone		Bob Morane		Teletub-bies		Corne-muse	

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

VENDREDI 17 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	Bien au show (18h15)	Infoman	Catherine	La Fureur / Les Années 1980		Zone libre / Marie, mère des apparitions		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Cinéma / ROBIN DES BOIS, PRINCE DES VOLEURS (4) avec Kevin Costner (23h18)
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Sylvie Moreau	CNM	Y sont pas plus fous que nous	Scènes de crime		VIP		Le Grand Journal	110%	L'Heure Playboy		Flash
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Piment fort / S. Thériault	J.E. / Fin dramatique d'un rêve; éducatrice accusée		Le Noël de Roch Voisine		Cinéma / LES PETITES SURPRISES DE LA VIE (6) avec Melissa Reeves, Scott Reeves		Le TVA		TVA Sports / Loteries (23h52)	Nikita	
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 CouÛts	Cent Titres	Droit de parole / Nos élus méritent-ils leur... salaire?		Les Pieds dans les plats / La Ferme du Crépuscule		Les 400 CouÛts	Les Choix de Sophie	Cinéma / L'EXPRESS DE MINUIT (4) avec Brad Davis, John Hurt		
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Thalassa / Les Galériens de l'Alaska	Faut pas rêver / Escapade dans les coulisses du Théâtre municipal de Douai		Police judiciaire / Délit de fuite		d.	Journal belge	Soir 3	TV5 le Journal / Union libre (23h15)	
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / La baleine à bosse, le repas des géants	Cap sur les îles / L'île Maurice et La Réunion	Pièces à conviction / Portrait d'un violeur - Traquée		Les Nouveaux Détectives / Complices		L'Homme de six millions		Cinéma / LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN (3) avec Dominique Michel, Pierre Curzi				
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Canada: une histoire populaire		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Décision 2000		Le Téléjournal et Le Point		
<b>RDS</b>	RDS ce soir	Sports 30 Mag	Hockey / Canadiens - Capitals		Sports 30 Mag		La Lutte WCW						
<b>S.E.</b>	L'Ascenseur du temps (17h30)	Le Célibataire (19h10)		Dogme		Rétroactif (23h10)							
<b>VIE</b>	Le Magazine Santé (17h30)	Les Copines d'abord	360 Degrés	Sortie gaie	Trauma		Éros et Compagnie		Le sexe dans tous ses ébats / Chasse à l'homme		Médecine d'enquête	Sortie gaie	Cinéma / QUI A PEUR DU... (5)
<b>SERIES+</b>	Salle des nouvelles		Voilà!	Fou de toi	Homicide		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Inspecteur Frost		La Firme de Boston		
<b>Z</b>	Invasion Planète Terre		La Revanche des nerdz / Jeux	Technofolie	Zone extrême		Highlander		Des histoires extraordinaires		Millennium		Technofolie
<b>HISTORIA</b>	Capitales en guerre		L'Histoire à la une		Hommes et Femmes d'influence		Trouvailles et Trésors		Marguerite Volant		L'Histoire à la une		Cinéma / ÉCHEC À LA GESTAPO (5)
<b>ÉVASION</b>	Prêt à partir		Airport		Les Coulisses de l'hôtel	Pignon sur roues	Cité partant	Odysseus	Carte postale de Floride		Prêt à partir		Vidéo Guide
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		This Hour has 22 Minutes	Just for Laughs	Royal Canadian Air Farce	The Red Green Show	These Arms of Mine		The National	CounterSpin	Cinéma / ROPE (3) avec James Stewart, John Dali		
<b>CFCF</b>	Pulse		Access Hollywood	Becker	Providence		Stargate SG-1		Law & Order: Special Victims Unit	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Star Trek: Voyager (0h05)	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Spin City	Frasier	The Beatles Revolution		20/20 Friday		News		Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)	
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	The Fugitive	C.S.I.		Nash Bridges		Late Show with David Letterman (23h35)		The Tonight Show with Jay Leno (23h35)		
<b>WPTZ</b>	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Providence		Dateline NBC		Law & Order: SVU		Charlie Rose		
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business	Newshour		People Near Here	Rick Steve's Europe	Mystery! / Hetty Wainthropp Investigates		Class Act		BBC World News		Star Trek: Voyager
<b>FOX</b>	Sabrina	Drew Carey	Gilmore Girls		Police Videos		Million Dollar Mysteries		Charmed		Change of Heart		Star Trek: Voyager
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	ATP Tennis / Masters Series		Boxing / Cory Spinks - Edgar Ruiz		Sportsdesk					
<b>SPNET</b>	Sportscentral	NBA Action	Skiing: Alpine World Cup		2000 Women's Tennis Association		Sportscentral		World Ski Report	Last Word with Jim Rome	Women's Tennis Association		
<b>DISC.</b>	Crocodile Hunter / Freshwater Crocs		@discovery.ca		Wild Discovery / Satoyama		Skin Deep: Tattoo: Beauty, Art and Pain		Oceans of Mystery / Heroes of the Night		@discovery.ca		Crocodile Hunter / Freshwater Crocs
<b>GLOBAL</b>	Global News (17h30)	First National	Eerie Indiana	Entertainment Tonight	Dawson's Creek		Gilmore Girls		20/20 Friday		Prime Business	Sportsline	South Park (0h05)

## Bridge

Jean-François Boucher

### NO 919

#### Selon le cas

Lorsque deux plans de jeu sont possibles, il peut arriver que le déclarant se voit orienté sur la bonne voie par la distribution des atouts.

Nord-Sud vulnérables.  
Sud donneur.

**NORD**  
 ♠ 10 9 8  
 ♥ A 3  
 ♦ R D V 2  
 ♣ 7 6 5 4  
**SUD**  
 ♠ D  
 ♥ R D 8 6 5  
 ♦ A 7 5 4  
 ♣ A R 9

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	—	1♥
Passe	1 S-A	Passe	2♦
Passe	3♦	Passe	4♣
Passe	4♥	Passe	4♠
Passe	6♦	Ts passent.	

Ouest entame du six de carreau. Votre plan de jeu ?

Il faut tout d'abord essayer de couper deux piques en Sud. Ensuite, si les atouts divisent 3-2, vous pourrez survivre à une distribution 4-2 des cœurs en les établissant par la coupe. De cette façon vous ferez deux coupes à pique, trois honneurs de cœur, quatre carreaux, deux trèfles et une levée de longueur à cœur. Si jamais les carreaux sont 4-1, il vous faudra alors trouver les cœurs 3-3.

Pour préserver les entrées au mort, il faut gagner l'entame avec l'AS et tout de suite présenter la Dame de pique. Admettons que la défense gagne et retourne atout. Vous gagnez au mort et jouez en conséquence de la division des atouts. S'ils sont 3-2, coupez un pique, retour au mort à l'As de cœur et pique coupé. Roi de cœur et cœur coupé. Vous retirez le dernier atout en défaussant un trèfle et la main de Sud est maître. Si les atouts se révèlent 4-1, il faut purger les atouts après avoir coupé un pique et espérer les cœurs 3-3. Enfin, si la défense retourne cœur ou trèfle à la levée numéro trois, il faut couper un pique, jouer un atout pour le mort et jouer le reste en conséquence du résidu des cœurs.

♠ 10 9 8  
 ♥ A 3  
 ♦ R D V 2  
 ♣ 7 6 5 4  
 ♠ A V 5 4  
 ♥ V 9 4 2  
 ♦ 8 6  
 ♣ 10 8 2  
 N  
 O E  
 S  
 ♠ R 7 4 3 2  
 ♥ 10 7  
 ♦ 10 9 3  
 ♣ D V 3  
 ♠ D  
 ♥ R D 8 6 5  
 ♦ A 7 5 4  
 ♣ A R 9

On peut admirer les enchères de Sud, qui malgré ses 18 points d'honneur n'a gagné que deux carreaux à son deuxième tour, n'aimant pas la qualité de ses cœurs et sa Dame de pique singeton. Par contre, dès que son camp à trouvé un fit, il a redonné toute la valeur à sa main et indiqué à Nord la route du chelem.

## Ciné-télé

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

**13h00**  
**CANAL VIE** — QUI A PEUR DU MÉCHANT LOUP 6360479 (2h) Voir minuit

**14h00**  
**TQS** — MALÉFICE 86727 (5) (Tainted Blood), É.-U. 1993. Drame policier de M. Patrick avec Raquel Welch, Alley Mills et Kerri Green. - Une journaliste part à la recherche de la sœur jumelle d'un garçon aux tendances meurtrières. (2h)

**21h00**  
**CANAL D** — VALÉRIE 2584562 (6) Can. 1969. Mélodrame de D. Héroux avec Danielle Ouimet, Guy Godin et Kim Wilcox. - Alors qu'un peintre veuf s'éprend d'elle, une jeune femme entreprend de vendre ses charmes en tant que call-girl. (2h)

**21h00**  
**CJPM-CFER** — LES PETITES SURPRISES DE LA VIE 43659 (6) (Half a Dozen Babies), É.-U. 1999. Comédie dramatique de D. Barr avec Melissa Reeves, Scott Reeves et Judith Ivey. - Après avoir fait appel aux services d'une clinique de fertilité, un couple devient les heureux parents de sextuplés. (2h)

**23h00**  
**TQc-CIVV** — L'EXPRESS DE MINUIT 7027524 (4) (Midnight Express), G.-B. 1978. Drame d'A. Parker avec Brad Davis, John Hurt et Randy Quaid. - Un jeune Américain est enfermé dans une prison turque pour trafic de drogues. (2h15)

**CANAL D** — LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN 2049562 (3) Can. 1986. Comédie de mœurs de D. Arcand avec Dominique Michel, Pierre Curzi et Louise Portal. - S'étant retrouvés pour un repas dans une villa à la campagne, quatre couples voient leur vie sentimentale remise en question. (2h)

**23h18**  
**CKTV** — ROBIN DES BOIS, PRINCE DES VOLEURS 60297920 (4) (Robin Hood, Prince of Thieves), É.-U. 1991. Aventures de K. Reynolds avec Kevin

Costner, Morgan Freeman et Alan Rickman. - Au XIIe siècle, un noble anglais fait équipe avec des hors-la-loi pour combattre un despote qui l'a dépossédé de ses terres. (2h57)

**23h30**  
**CBJET** — ROPE 48340 (3) É.-U. 1948. Drame policier d'A. Hitchcock avec James Stewart, John Dall et Farley Granger. - Après avoir commis un meurtre gratuit, deux jeunes gens offrent une réception aux parents et amis de la victime. (2h)

**00h00**  
**CANAL VIE** — QUI A PEUR DU MÉCHANT LOUP 9418857 (5) (Do you Know the Muffin Man?), É.-U. 1989. Drame judiciaire de G. Cates avec Pam Dawber, John Shea et Stephen Dorff. - Leur fils ayant été agressé par les responsables d'une école maternelle, des parents tentent d'obtenir réparation devant les tribunaux. (2h)

**01h00**  
**CJPM-CFER** — UN FLIC À CHICAGO 41012 (5) (Next of Kin), É.-U. 1989. Drame policier de J. Irvin avec Patrick Swayze, Liam Neeson et Adam Baldwin. - Un policier s'attaque à un gangster qui a abattu son frère. (2h)

**01h30**  
**TQS** — DANGER IMMÉDIAT 7110296 (5) (Homewrecker), É.-U. 1992. Science-fiction de F. Walton avec Robby Benson, Sydney Walsh et Sarah Rose Karr. - Un robot créé à l'image d'une jeune femme cherche à éliminer l'épouse du savant qui l'a construit. (1h54)

**04h00**  
**CANAL D** — BONJOUR! SHALOM! 2724857 Can. 1991. Documentaire de G. Beitel. - L'intimité du monde hermétique de la communauté juive des Hassidim et sa cohabitation avec la culture francophone dans la municipalité d'Outremont. (2h)

## Mots croisés

NO 1070

### HORIZONTALEMENT

- Tricherie.
- Informé - Comm. de Belgique (prov. d'Anvers).
- Mangeoire pour la volaille - Chute d'un organe (pathol.).
- Passe à Saint-Omer - Pays chimérique où la vie est agréable.
- Attache - Irlande - Et le reste.
- V. d'Allemagne - Divertir par un amusement quelconque.
- Se rendra - Partie du pain - Gloussé.
- Te trouves - Accueillis - Mets délicat.
- Tu lapideras - Cuisiniers, à bord des navires.
- Charger en remplissant - Fermeté dans la valeur des titres, en bourse.
- Hasard - Se corriger (s).
- Se détache de (se).

### VERTICALEMENT

- Malédiction - Garçon d'écurie.
- Ray-grass - Monument monolithique vertical.
- Général américain - Anc. capitale d'Arménie - Maganés.
- Une ulmécée - Me stationnai (m').
- Qui rend service - Rendu moins massif.
- Devenir d'une chaleur très atténuée - Quantité d'or fin contenu dans un alliage.
- Erbium - Prière - Pron. pers.
- Pétant - Trois fois.
- Lettre grecque - Note - Dernier repas de Jésus-Christ avec ses apôtres.
- Petite plante souvent plantée en aquarium - Orbiculaires.
- Hermétiques, obscurs.
- La première page d'un journal - Produira un bruit grinçant.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### SOLUTION DU PROBLÈME 1069

1	H	E	M	O	R	R	A	G	I	E	G	
2	I	P	O	M	E	E	O	R	D	R	E	
3	P	E	L	I	C	A	N	R	E	I	N	
4	P	R	I	S	E	U	R	I	N	E	R	
5	O	D	E	V	A	L	E	T	N	E		
6	P	U	R	G	E	R	N	E	S	S		
7	O	E	L	U	C	I	D	E	S	V		
8	T	E	U	R	A	N	U	S	V	A		
9	A	R	M	A	N	O	R	E	G			
10	M	A	I	N	T	E	N	U	S	R	U	
11	E	T	E	T	E	D	R	O	S	S	E	
12	S	O	L	E	R	E	I	N	T	E	S	

## Horoscope

### VENDREDI, LE 17 NOVEMBRE 2000

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
 Vous voulez être utile. Vous voulez aimer les autres. On vous écoute plus que jamais. Votre état de santé morale s'en ressent positivement. Vous vivez de grands bouleversements matériels. Vous devez éviter les disputes qui ne donnent rien. Vous vivez des changements au plan du travail. Certaines choses n'ont pas l'impact qu'elles devraient avoir. Plusieurs situations ne donnent pas les résultats escomptés. Vous devez faire preuve de patience. Votre intelligence, votre capacité de trancher entre ce qui est valable et ce qui ne l'est pas sont de grands atouts.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**  
 Excellente journée pour enterrer la hache de guerre si vous êtes en froid avec la personne aimée. Vous êtes bien disposé à socialiser avec tout le monde. Cultivez la compagnie de ceux qui vous entourent, vous pourrez alors relaxer et être vous-même. Ne soyez pas suffisant à l'occasion d'une nouvelle aventure romantique; laissez la chance à votre partenaire de vous accepter tel que vous êtes.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**  
 Si vous êtes en bonne forme, vous aurez ce petit brin de folie qui entraîne ceux qui vous entourent. Le secteur créatif sera entre autres particulièrement productif et vous trouverez aisément des débouchés. Vous aurez l'occasion de faire preuve d'improvisation; sachez que la spontanéité est souvent profitable. En soirée, des nouvelles d'un parent qui ne se porte pas bien vous chagrineront.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**  
 L'ambition est présente dans votre devenir. Sachez l'utiliser en temps et lieux. Il y aura une rencontre importante dans les jours à venir. La réflexion et le temps vous aideront à prendre la bonne décision. Communiquez davantage avec votre famille et spécialement au niveau des sentiments. L'ouverture s'impose, la susceptibilité fait mauvais ménage avec votre entourage. Provoquez des changements, votre personnalité y grandira en éclat et richesse.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**  
 Excellente journée pour les voyageurs qui font affaire avec l'étranger et ceux qui travaillent sur la route. La chance est à vos côtés. Des gens aimables vous fournissent des informations précieuses. Une amitié peut se créer à partir d'une simple conversation. Mettez à jour votre courrier et vos appels téléphoniques. Vous voilà très optimiste, rien ne vous arrête, votre entourage est aux aguets, partagez sans crainte.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**  
 Une période difficile dans votre vie sentimentale. La santé risque d'être affectée. Soyez prudent. Ce n'est pas toujours l'entourage qui est créateur et auteur de nos malaises corporels et spirituels. Regardez en vous. La famille manifeste des besoins. Soyez à l'écoute. Côté affaires, il y a du branle-bas, la prudence et l'efficacité vont de pair, ne vous engagez pas sur un coup de tête. Remettez vos pro-

jets à plus tard.  
**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**  
 Votre relation de couple n'est point à ces jours meilleurs. Posez-vous des questions sur vous-même et pas seulement sur les autres. Une vie de couple se construit à deux. On l'oublie trop souvent. Au travail, vous aurez à vous occuper de détails et à mettre de l'ordre avant de ne plus voir clair. Sachez prendre le recul nécessaire pour mieux saisir ce qui ne va pas. La patience est parfois bonne conseillère.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
 Jour très favorable pour les discussions de nature commerciale ici et à l'étranger. Un voyage imprévu est à l'horizon pour ceux qui occupent un poste qui les obligent à se déplacer pour représenter leur entreprise. Un règlement satisfaisant si vous avez des problèmes juridiques. Mettez de l'ordre, ce n'est plus le temps de courir après le passé. Remise en question de votre vie sentimentale. Vous n'arrivez pas à vous situer.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre**  
 Terminez ce que vous avez commencé pour arriver à des solutions satisfaisantes pour chacun. Ce n'est pas l'imagination qui manque, mais un peu de mollesse. L'amour est au rendez-vous et a besoin d'une explication, d'un échange de confidences. L'air du célibat est peut-être terminé; vous prendrez une décision en ce sens. Pour certains couples, c'est le temps d'un renouveau. On retrouve ses manches pour un meilleur bien-être.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
 Vous avez une belle vie de couple, l'isolement est propice afin de vous offrir du bon temps à deux. Ce temps est à vous, profitez-en au maximum. Les enfants savent très bien que vous avez besoin de cet éloignement de la famille pour mieux les apprécier au retour. En affaires, la prudence s'impose. La réflexion et le temps joueront à votre avantage. Soyez patient, rien ne sert de sauter les étapes.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**  
 Votre esprit s'ouvre plus largement. Il vous aide à voir clairement votre objectif à reconnaître les limites de votre territoire d'action. Au travail, vous êtes ouvert aux discussions, aux grands projets, à l'expansion. Vous êtes pratique et efficace dans toutes les situations qui vous concernent et celles d'autrui. On vous sera très reconnaissant de vos appuis et suggestions. L'amour est là sous toutes ses formes.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**  
 La nostalgie, le regret, les peurs sont du temps passé. La révolte gronde due à vos insatisfactions. La réalité n'est pas toujours agréable lorsqu'elle est loin du rêve. On perd ses illusions en vieillissant. Vous êtes adulte; l'autonomie, l'indépendance vous appellent. Pour y accéder, il faut cesser d'avoir des attentes. Chaque action se doit d'être assumée avec maturité et sérénité.

## Mot mystère

NO 3650

### 7 LETTRES — EMBOUTEILLAGE

biberon	carafe	grès	magnum	tesson
bidon	cire			thé
bière	clisse	hérisson	outre	topette
bocal	col			tourie
boire	contenu	jaquelin	pack	
boisson	cul	jéroboam	paillon	verre
boit		jus	panse	vin
bouteille	demi		pinte	
brevuage		kil		
buire	fillette			prix
burette	fiolle	liège		
	flacon	litron		quart
cacheté	flûte	litron		
cannette	fond		sommelier	

### Solution du problème précédent: candélabre

P	A	N	S	E	B	I	B	E	R	O	N	B	F	T
A	E	B	R	E	L	U	N	E	T	N	O	C	O	B
I	E	T	R	I	R	L	I	G	C	I	K	P	N	I
L	I	T	T	E	V	N	I	R	R	L	E	I	D	D
L	U	R	T	E	U	E	O	E	E	T	I	B	L	O
O	O	T	R	E	N	V	T	S	T	E	S	S	O	N
N	E	R	R	I	L	N	A	E	S	U	G	O	S	R
O	E	U	V	A	E	L	A	G	H	I	O	E	N	E
S	C	T	J	I	U	T	I	C	E	C	O	B	I	I
S	A	C	U	M	Q	N	F	I	C	A	B	L	L	
I	R	K	U	L	S	E	L	I	C	R	O	C	E	E
R	A	C	H	L	F	A	D	O	P	I	E	R	U	M
E	F	A	B	O	C	A	L	L	T	H	E	O	Q	M
H	E	P	T	O	U	R	I	E	X	I	R	P	A	O
N	M	U	N	G	A	M	A	O	B	O	R	E	J	S

## Téléromans

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

**8h30**  
**TQS** — LES GINGRAS-GONZALEZ (R) 26185

**19h00**  
**TQS** — LES GINGRAS-GONZALEZ (D) 32562 EN DIRECT

**19h30**  
**CKTV** — CATHERINE 29562 FOLLES ALLIÉES avec Sylvie Moreau, Dominique Michel et Marie-Hélène Thibault. - Catherine, entichée d'un psychiatre, en vient à douter de sa propre santé mentale. Sophie découvre que son voisin l'épie. Rachel se prend d'affection pour une perruche.

## Chaîne Métro

# Les marchands craignent la vente de l'entreprise

**MONTREAL (PC) — Les marchands propriétaires de la chaîne Métro veulent la tête du président et chef de la direction de l'entreprise, Pierre H. Lessard, si celui-ci ne s'engage pas à écarter toute vente à des intérêts étrangers et à placer l'entreprise en mode acquisition.**

Selon Jean Fournier, porte-parole du groupe de marchands inquiété par les rumeurs de vente, M. Lessard veut museler

les opposants en faisant adopter, à la réunion du conseil d'administration du 21 novembre, une diminution de sept à cinq du nombre de représentants des marchands.

«M. Lessard veut ainsi encore mieux nous bâillonner pour tranquillement continuer de chercher un acquéreur pour Métro», a-t-il déclaré.

D'après M. Fournier, M. Lessard, qui est à plus ou moins deux ans de la retraite, laisse l'entreprise en mode attente afin de parvenir à une transaction, au lieu de penser à la faire croître par des acquisitions.

«Nous croyons que Métro doit Pas comme 1999

## Le bénéfice net de la TD dégringole

**TORONTO (PC) —** Pour son quatrième trimestre, échu le 31 octobre, la Banque Toronto Dominion a annoncé, jeudi, un bénéfice net de 239 millions \$, en chute marquée sur les 837 millions \$ d'un an

plus tôt. Ce bilan, à cause de certaines radiations, inclut des pertes à hauteur de 257 millions \$; de sorte qu'en les excluant, la TD affiche un bénéfice d'exploitation de 512 millions \$, comparé aux 389 millions \$ réalisés lors du même trimestre en 1999.

Sur l'année au complet, le bénéfice net totalise 969 millions \$, le tiers seulement des quelque 2,9 milliards \$ amassés l'année précédente; mais ce dernier montant incluait un gain non récurrent et fort, provenant de l'inscription en bourse de la division TD Waterhouse, dont la banque avait alors vendu une bonne partie.

L'analyste Michael Goldberg, de HSBC Securities, trouve ces résultats conformes à ses attentes; les pertes dues à des radiations sont relatives au «goodwill» (biens incorporels) et ne l'inquiètent pas beaucoup.

«Ce goodwill découle de l'acquisition du Canada Trust», explique M. Goldberg. La direction de la banque «suit un rythme d'amortissement élevé, ce qui n'est nullement une surprise. Tout le monde sait ça.»

Pour le président de la Banque TD, Charles Baillie, le bilan du quatrième trimestre est marqué par des «progrès exceptionnels».

En dépit de la «volatilité récente des marchés», presque toute les activités ont progressé d'une année à l'autre. M. Baillie qualifie aussi de «formidable pas en avant» l'acquisition du Canada Trust.

Cet achat a favorisé la «croissance future» en créant un centre de services au détail et a aidé à préserver la position avantageuse de la TD «en matière de services financiers directs».

En cours de séance, jeudi à la Bourse de Toronto, l'action de la Banque TD perdait 0,25 \$ à 39,10 \$.

agro-alimentaire québécoise, comme ce serait le cas pour Métro.

Avec son bloc de 30 pour cent des actions de Métro inc. et ses actions de catégorie B, le groupe de M. Fournier dit avoir les moyens de bloquer une transaction qui ne sera

pas à son goût.

«Cependant, le pouvoir de blocage que donne ces actions faiblit d'année en année au gré des acquisitions par Métro des magasins dont les propriétaires quittent les affaires», déplore M. Fournier.

## Coup d'œil

NEW YORK			VALEURS D'INTERÊT LOCAL		
Dow Jones	10656.03	-51.57	Abitibi-Consolidated	13.95	+0.35
Volume	174 293 600		Alcan Aluminium	48.35	-5.25
Nasdaq	3032.44	-133.05	Alliance forêt	15.65	+0.30
			Amisk	2.10	+0.05
TORONTO			Bce Inc	41.90	-0.10
TSE 300	8964.20	-222.85	Ban. Nationale	23.40	-0.10
CDNX	3137.89	-43.65	Cascades Inc	6.80	+0.10
			Bombardier Inc.	24.40	+0.45
VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES			Groupe CGI Inc	7.20	-0.65
Bombardier Inc.	24.40	+0.45	Jean Coutu Grp cl-A	20.90	+0.15
Canadian Pacific Ltd	43.45	+0.45	Métro-Rich.	20.15	-0.05
Petro Canada	34.00	+0.75	Loblaw	52.00	-0.55
Alberta Energy Co. Ltd	61.45	+1.85	Nortel Networks	53.85	-4.85
Sun Life Financial	34.90	+0.80			
			\$ U.S.	1.5552	+0.0030
Or	265.35	+1.05	\$ CDN	0.6427	-0.0012



EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

## Tembec

## Hausse de 700 %!

**MONTREAL (PC) —** La hausse des prix de la pâte permet à Tembec de terminer l'exercice 2000 avec une hausse de plus de 700 pour cent de son bénéfice net.

Alors que l'exercice 1999 s'était terminé avec un bénéfice net de seulement 25,3 millions \$, l'exercice 2000 a donné lieu à un bénéfice de 211,5 millions \$. Par action, le bénéfice net est passé de 0,35 \$ à 2,62 \$.

Le chiffre d'affaires de la société a atteint 2,6 milliards \$ en 2000, soit une hausse de 38 pour cent par rapport au chiffre d'affaires de 1,9 milliard \$ enregistré en 1999.

C'est surtout au niveau de la pâte que Tembec a fait de bonnes affaires en 2000. Les revenus de ce secteur ont pratiquement doublé par rapport à 1999, passant de 562,6 millions \$ à 1,07 milliard \$. Le bénéfice d'exploitation de 2000 a été 10 fois plus élevé que celui de 1999, soit 262,2 millions \$ comparativement à 21,7 millions \$.

Tembec a rappelé qu'une majoration générale des prix avait été mise en oeuvre le 1er juillet dernier.

L'entreprise a exprimé ses préoccupations quant à la faiblesse de l'euro, qui entraîne une hausse des coûts aux acheteurs européens, et quant à un léger fléchissement de la demande durant le dernier trimestre. Tembec estime cependant que la situation se résorbera assez rapidement et que le secteur des pâtes enregistrera de bons résultats en 2001.



## Économie canadienne

### La situation s'améliore

**OTTAWA (PC) —** En octobre, l'indice composite, qui chiffre la performance de l'économie canadienne, a avancé de 0,7 pour cent, le même gain qu'en septembre, rapportait jeudi Statistique Canada.

En outre huit des 10 composantes de cet indice étaient en progression grâce à la demande des ménages, de logement surtout; les mises en chantier ont grimpé un deuxième mois de suite, les ventes profitant de la croissance de l'emploi à la fin de l'été.

Par contre la demande de biens durables a ralenti, son taux diminuant de 1,4 pour cent en septem-

bre à 0,9 pour cent en octobre.

Sur le marché du travail, le secteur des services a vu se créer quelque 40 000 emplois depuis août, ce qui en fait «la principale force économique», souligne l'agence fédérale.

La demande de main-d'oeuvre a grimpé dans la fabrication, où la durée hebdomadaire du travail a progressé de 0,5 pour cent en octobre, pour un troisième mois de suite à ce chapitre.

Par contre l'indice avancé des États-Unis a encore chuté légèrement, la dernière dégringolade de la bourse pesant sur la croissance d'ensemble.

## DÎNER-CONFÉRENCE

Les Chambres de commerce de Chicoutimi, Jonquière et La Baie

vous convient à un

Dîner-conférence

Mardi, 21 novembre - 12h00  
Nouvel Hôtel La Saguenéenne



Conférencier invité

Monsieur Pierre Blouin  
Président et chef de la direction,  
Bell Mobilité Inc.

Thème: "Bâtir l'économie du commerce mobile"

Partenaires:



Réervations:



Chicoutimi  
543-5941



Jonquière  
695-1362



La Baie  
544-8961

Coût du dîner: 30\$ (taxes incluses) membres  
40\$ (taxes incluses) non-membres

# La bourse

## Montréal

Le valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède la symbole d'un coupon annuel à la date de Montréal; l action ordinaire sans droit de vote ou à droite de vote; le p ou o actions assorties de droits de dividendes; p = privilèges; r = actions privilégiées dernier dividende payé; s = sans de capital; v = dividende variable; w = en sus de la capital (warrants); z = let. bras.

A et B		C	
Valeurs	Ventes	Haut	Bas
ABOUCIT CL	85200	0,08	0,07
AFRI- CAN	31000	0,24	0,23
ALLICAN	18600	0,40	0,40
ANGEL-SWIS	15600	1,14	1,14
ARDEN	500	4,95	4,95
ARENAGOL	22000	0,45	0,41
ARTIST B	18700	1,30	1,30
ATAFA	4000	0,06	0,06

D à G		H à L	
DIADM	52300	0,16	0,14
DIAMOND	700	0,15	0,15
DITUM	1000	0,15	0,15
DUMONT NICKEL	2000	0,15	0,15
DYNACOR INC	46300	0,09	0,09
ECU SVR	22000	0,09	0,09
FREESTAR	81500	0,35	0,26
GENOMIC	24300	0,14	0,14
GENOVIA	5000	0,19	0,19
GLDHAK	7000	0,19	0,19
GRILLI A	10500	0,40	0,36

M à O		P à S	
MALARTIC	500	0,35	0,35
MATEMEX	12000	0,25	0,25
MAUDE	500	0,11	0,11
MELIKOR	9631	0,31	0,29
MIRABOND	4000	0,09	0,09
NARIN	11800	0,30	0,30
NSTRIN	36673	0,60	0,56
NOVIER RESSOURCES	2000	0,10	0,10
OLCO A	7300	0,00	0,00
OREX EX L	27000	0,10	0,07
OREX EX S	1300	0,11	0,11
OREXANS RES	34000	0,13	0,14

T à Z		A et B	
TANDEM	1000	0,15	0,15
VICOR	36500	0,06	0,05
WEMAC	1000	0,40	0,35
YEMAC	42500	0,10	0,09
Z	51455	1,20	1,43
TOTAL SALES :	2254457		

## Hal

BE GAS	23934	30,25	29,60
BE INT O	1000	20,00	20,00
BMTIC A F	200	20,00	20,00
BW TECH O	1477	6,00	6,00
BXL ENR	177800	1,60	1,60
BAND ORE O	5000	0,31	0,31
BANKER O	41640	8,05	7,40
BALLARD	131017138	7001,33	6510,33
LAND ORE O	5000	0,31	0,31
BANK MTL	490545	69,40	68,25
BK MTL B	3386	25,35	25,20
BK MTL 3P	100	25,70	25,40
BANK N S	208457	2,50	2,50
BK NS 7P	2000	27,00	27,00
BK NS 8P	1250	27,00	27,00
BK NS 9P	3141	27,00	26,85
BK NS 12 P	8150	22,50	22,00
BARICK GLD	10596523	2500,60	2100,20
BARRICK	1000	2,00	2,00
BASIS100	202605	2,40	2,40
BATTLE MTN	61402	2,14	2,06
BEACMEPC	31481	1,40	1,40
BECKER B F	300	5,25	5,25
BEIRAI E O	26400	2,50	2,20
BELL C 15P	1500	25,00	25,00
BELL INTL	110093	3,00	2,75
BIOMIN	1900	1,00	1,00
BIDCOM O	106470	2,75	2,50
BIG HORN O	70100	0,85	0,85
BIOCH PHAR	279623	38,00	36,50
BIOMIRA	69628	14,20	13,65
BIOCHNE O	4290	2,80	2,70
BIOMIRA	12687	0,80	0,75
BIRIM A O	3500	0,13	0,13
BITECH	16200	1,10	1,05
BLKROCK O	500	0,90	0,90
BLKROCK O	10100	0,75	0,50
BOEHRER	919400	0,60	0,55
BOURGER	1900	1,00	1,00
BOLIVAR O	36050	1,25	1,18
BOMBARD A	107530	24,00	24,00
BOMBARD B	1190	24,50	24,50
BOMBARD P	3988	24,50	24,50
BONAVIST	10594	27,00	27,00
BONUS RES	75548	2,90	2,76
BORNEA	13319	0,15	0,15
BOVA A	13319	0,15	0,15
BOW VAL J	22545	0,97	1,03
BOWEN O	1000	0,70	0,70
BOYD GR AO	200	2,10	2,10
BRANDT	170760	10,60	10,60
BRANDT A F	1000	1,01	1,01
BRANDT B	2000	1,01	1,01
BRANDT C	2000	1,01	1,01
BRANDT D	2000	1,01	1,01
BRANDT E	2000	1,01	1,01
BRANDT F	2000	1,01	1,01
BRANDT G	2000	1,01	1,01
BRANDT H	2000	1,01	1,01
BRANDT I	2000	1,01	1,01
BRANDT J	2000	1,01	1,01
BRANDT K	2000	1,01	1,01
BRANDT L	2000	1,01	1,01
BRANDT M	2000	1,01	1,01
BRANDT N	2000	1,01	1,01
BRANDT O	2000	1,01	1,01
BRANDT P	2000	1,01	1,01
BRANDT Q	2000	1,01	1,01
BRANDT R	2000	1,01	1,01
BRANDT S	2000	1,01	1,01
BRANDT T	2000	1,01	1,01
BRANDT U	2000	1,01	1,01
BRANDT V	2000	1,01	1,01
BRANDT W	2000	1,01	1,01
BRANDT X	2000	1,01	1,01
BRANDT Y	2000	1,01	1,01
BRANDT Z	2000	1,01	1,01

D à G		H à L	
DC DIAGN	1127200	0,165	0,145
DTM INT O	41990	4,50	4,50
DESIRER P	5429	24,95	24,95
DELMERCH	55	68,25	67,45
DALSA	1975	8,00	7,25
DANIEL P	1735	1,05	1,05
DARWIN O	1000	1,00	1,00
DATAMOR	3925	24,50	24,50
DATAMOR O	1700	24,50	24,50
DATAMOR P	1700	24,50	24,50
DECOMA A F	850	10,00	10,50
DECOMA B	850	10,00	10,50
DECOMA C	850	10,00	10,50
DECOMA D	850	10,00	10,50
DECOMA E	850	10,00	10,50
DECOMA F	850	10,00	10,50
DECOMA G	850	10,00	10,50
DECOMA H	850	10,00	10,50
DECOMA I	850	10,00	10,50
DECOMA J	850	10,00	10,50
DECOMA K	850	10,00	10,50
DECOMA L	850	10,00	10,50
DECOMA M	850	10,00	10,50
DECOMA N	850	10,00	10,50
DECOMA O	850	10,00	10,50
DECOMA P	850	10,00	10,50
DECOMA Q	850	10,00	10,50
DECOMA R	850	10,00	10,50
DECOMA S	850	10,00	10,50
DECOMA T	850	10,00	10,50
DECOMA U	850	10,00	10,50
DECOMA V	850	10,00	10,50
DECOMA W	850	10,00	10,50
DECOMA X	850	10,00	10,50
DECOMA Y	850	10,00	10,50
DECOMA Z	850	10,00	10,50

D à G		H à L	
DECOMA A	850	10,00	10,50
DECOMA B	850	10,00	10,50
DECOMA C	850	10,00	10,50
DECOMA D	850	10,00	10,50
DECOMA E	850	10,00	10,50
DECOMA F	850	10,00	10,50
DECOMA G	850	10,00	10,50
DECOMA H	850	10,00	10,50
DECOMA I	850	10,00	10,50
DECOMA J	850	10,00	10,50
DECOMA K	850	10,00	10,50
DECOMA L	850	10,00	10,50
DECOMA M	850	10,00	10,50
DECOMA N	850	10,00	10,50
DECOMA O	850	10,00	10,50
DECOMA P	850	10,00	10,50
DECOMA Q	850	10,00	10,50
DECOMA R	850	10,00	10,50
DECOMA S	850	10,00	10,50
DECOMA T	850	10,00	10,50
DECOMA U	850	10,00	10,50
DECOMA V	850	10,00	10,50
DECOMA W	850	10,00	10,50
DECOMA X	850	10,00	10,50
DECOMA Y	850	10,00	10,50
DECOMA Z	850	10,00	10,50

D à G		H à L	
DECOMA A	850	10,00	10,50
DECOMA B	850	10,00	10,50
DECOMA C	850	10,00	10,50
DECOMA D	850	10,00	10,50
DECOMA E	850	10,00	10,50
DECOMA F	850	10,00	10,50
DECOMA G	850	10,00	10,50
DECOMA H	850	10,00	10,50
DECOMA I	850	10,00	10,50
DECOMA J	850	10,00	10,50
DECOMA K	850	10,00	10,50
DECOMA L	850	10,00	10,50
DECOMA M	850	10,00	10,50
DECOMA N	850	10,00	10,50
DECOMA O	850	10,00	10,50
DECOMA P	850	10,00	10,50
DECOMA Q	850	10,00	10,50
DECOMA R	850	10,00	10,50
DECOMA S	850	10,00	10,50
DECOMA T	850	10,00	10,50
DECOMA U	850	10,00	10,50
DECOMA V	850	10,00	10,50
DECOMA W	850	10,00	10,50
DECOMA X	850	10,00	10,50
DECOMA Y	850	10,00	10,50
DECOMA Z	850	10,00	10,50

D à G		H à L	
DECOMA A	850	10,00	10,50
DECOMA B	850	10,00	10,50
DECOMA C	850	10,00	10,50
DECOMA D	850	10,00	10,50
DECOMA E	850	10,00	10,50
DECOMA F	850	10,00	10,50
DECOMA G	850	10,00	10,50
DECOMA H	850	10,00	10,50
DECOMA I	850	10,00	10,50
DECOMA J	850	10,00	10,50
DECOMA K	850	10,00	10,50
DECOMA L	850	10,00	10,50
DECOMA M	850	10,00	10,50
DECOMA N	850	10,00	10,50
DECOMA O	850	10,00	10,50
DECOMA P	850	10,00	10,50
DECOMA Q	850	10,00	10,50
DECOMA R	850	10,00	10,50
DECOMA S	850	10,00	10,50
DECOMA T	850	10,00	10,50
DECOMA U	850	10,00	10,50
DECOMA V	850	10,00	10,50
DECOMA W	850	10,00	10,50
DECOMA X	850	10,00	10,50
DECOMA Y	850	10,00	10,50
DECOMA Z	850	10,00	10,50

D à G		H à L	
DECOMA A	850	10,00	10,50
DECOMA B	850	10,00	10,50
DECOMA C	850	10,00	10,50
DECOMA D	850	10,00	10,50
DECOMA E	850	10,00	10,50
DECOMA F	850	10,00	10,50
DECOMA G	850	10,00	10,50
DECOMA H	850	10,00	10,50</

Table of stock market data with columns for ticker symbols, company names, and prices. Includes various sectors like technology, healthcare, and energy.

Fonctions mutuelles

Table of mutual fund data with columns for fund names, asset classes, and performance metrics. Includes categories like equity, fixed income, and international funds.

Tous nos steaks sont mûris avec grand soin.

Nos poissons sont frais. Nos fruits de mer sont sans compromis, et nos homards sont vivants.

Nous avons également des menus du midi et des tables d'hôte en soirée, et une réserve de vin bien grande.

DE QUOI VOUS SATISFAIRE PLEINEMENT

Reservation : 696-4144

le requie

Large table of mutual fund data, continuing from the previous section. It lists numerous fund names, their categories, and associated performance data.

DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX.....100</b>	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
		Santé.....717
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI.....400</b>	Vêtements.....718
<b>RÉSIDENTIELLES.....200</b>	Gardienn(e) demandé(e).....401	Ventes de garage.....719
A partager.....201	Personnel demandé.....402	<b>SPORTS / LOISIRS.....800</b>
A vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION.....450</b>	Articles de sport.....801
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Bicyclettes.....802
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Camping.....803
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES.....500</b>	Chasse et pêche.....804
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Musique et accessoires.....805
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Ordinateurs et jeux.....806
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Photos et vidéos.....807
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS.....600</b>	Piscines et acc.....808
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à louer.....810
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Vacances / voyages.....811
<b>VÉHICULES.....300</b>	Offres de service.....604	<b>AVIS.....900</b>
Abrs d'auto.....301	Services de garde.....605	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	<b>MARCHANDISES</b>	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	<b>ET SERVICES.....700</b>	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	A donner.....701	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	A vendre ou à échanger.....702	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Amusement.....703	
	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

## INTERNET GRATUIT!



www.lequotidien.com

Placez une  
petite annonce dans  
Progrès-Dimanche  
ou le Quotidien  
et elle aura la même  
durée sur le site Internet

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	7,90 \$
2 jours.....	9,50 \$
3 jours.....	11,10 \$
4 jours.....	12,70 \$
5 jours.....	14,30 \$
6 jours.....	15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins

10,15 \$

Mots additionnels:  
0,42 \$ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré
- 3,00 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas  
comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



<p><b>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</b></p> <p><b>101 Bâtisses commerciales</b></p> <p>BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12", une 100x40", une 32x75" avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.</p> <p>JONQUIERE, 3 logements + local commercial, revenus immédiat. Prix débarras, cause maladie. André Bilodeau La Capitale. 695-1240.</p> <p><b>102 Blocs appartements</b></p> <p>CHICOUTIMI, centre-ville, 3 logements, intérieur rénové, revenus 900\$/mois, 54.500\$. Tél.:696-4427.</p> <p><b>106 Entrepôt à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI-NORD 800 pi.ca., pas de chauffage, porte 10'x12". Tél.:543-3376, 690-6340.</p> <p><b>107 Fermes</b></p> <p>953 Rang 5, Route 172, St-Ambroise, maison avec 169 acres de boisé, plantation de 60.000 pins gris aussi bâtisse de 4.000 pieds carrés. Lionel Bouchard, courtier Royal LePage Saguenay Lac St-Jean, 347-5052.</p> <p><b>109 Locaux à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI, centre-ville, rez-de-chaussée local de 1.425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.</p> <p>CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires! Tél.545-2355, 541-0483.</p> <p>CHICOUTIMI: secteur commercial, vue magnifique sur le Saguenay, local jusqu'à 4.600 pieds carrés, vaste stationnement, idéal pour bureaux ou restaurant. Tél.:549-9200</p> <p>LOCAL commercial à louer 700 pi.ca., prix avantageux. Idéal pour bureau d'affaires, centre-ville Jonquière, coin Harvey St-Hubert. Contactez Sylvain Bergeron 547-6611.</p> <p>LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1.600 pi.ca. Tél.:545-8015.</p> <p>LOCAL commercial 2800 pi.ca. 20 boul. Saguenay Est, 875\$/mois chauffé. Tél.:678-2775.</p> <p><b>110 Terrain commercial</b></p> <p>SABLIÈRE à vendre superficie 50 acres, situé rang 1, chemin Bagot (secteur C.A.L.) près La-Baie. Tél.:549-7854.</p> <p><b>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b></p> <p><b>201 A partager</b></p> <p>LATERRIÈRE: grand 4 1/2, meublé, très abordable, à la semaine ou au mois. Tél.:696-9460.</p> <p><b>203 Chalet à vendre</b></p> <p>A VENDRE ou à louer avec option d'achat. Tél.:347-4419.</p>	<p><b>204 Chalet à louer</b></p> <p>SAINTE-ROSE-DU-NORD, chalet à louer pour la période des Fêtes, du 18 décembre au 5 janvier 2001. Pour renseignements tél.:545-1070 (semaine, après 17h), 675-1133 (fin de semaine).</p> <p><b>205 Chambres à louer</b></p> <p>ALMA: 725 rue St-Bernard, câble, laveuse, sècheuse, cuisinette. 200\$/mois. Tél.:668-9195.</p> <p>ARVIDA sous-sol, comprenant chambres, cuisine, salle bain, laveuse, sècheuse. Idéal pour étudiant(e) en C.F.P. ou travailleur(euse), non fumeur. Tél.:548-4917.</p> <p>AU CENTRE-VILLE de Jonquière, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:690-5308.</p> <p>CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p> <p>CHICOUTIMI, centre-ville, cuisine commune, câble fourni. Libre présentement. Tél.:543-3942, 543-5291.</p> <p>CHICOUTIMI, centre-ville, maison privée. Personne sérieuse seulement. Tél.:698-4263 (message répondeur.)</p> <p>CHICOUTIMI, chambres meublées, cuisine, stationnement. 160\$/mois. Tél.:549-6705.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, entrée indépendante, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, câble, cuisine commune. Tél.:543-1797.</p> <p>CHICOUTIMI, jolie chambre près cégep, 45\$/semaine. Tél.:549-0500.</p> <p>CHICOUTIMI: style appartement, télévision, vidéo, salle de bain, 65\$/semaine. Tél.:693-9422.</p> <p>JONQUIÈRE laveuse, sècheuse, cuisine équipée, câble, entrée indépendante, très propre, tranquille. Tél.:699-7777.</p> <p>JONQUIÈRE: 3 chambres meublées, près cégep, entrée indépendante, cuisine, TV, câble, Tél.:696-8289.</p> <p>JONQUIÈRE: 3954 de la Fabrique, entrée et cuisine indépendantes. Non fumeur(euse). Tél.:547-2426.</p> <p>JONQUIÈRE: belle grande chambre, libre immédiatement, tout fourni. Tél.:695-0313.</p> <p>JONQUIÈRE chambre avec pension et salle commune. Tél.:542-3617 après 17 h.</p> <p>JONQUIÈRE: cuisine et salon, 50\$/semaine, bien située, début décembre. Tél.:547-6145.</p> <p>JONQUIÈRE: près cégep, avec cuisinette, très propre, tél.:547-6804.</p> <p><b>206 Condominiums à vendre</b></p> <p>CHICOUTIMI, 1002 Joseph-Dandurand, maison en rangée, près centres d'achats, 4 1/2, à voir. Tél.:696-3238.</p> <p>JONQUIÈRE, quartier St-Philippe, rez-de-chaussée, 71/2 pièces, sous-sol en parti fini, coin tranquille, 79.000\$. Tél.:548-4457.</p> <p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>1,1/2, 2,1/2, 3,1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.</p> <p>1285 PÈRE-HONORAT, Chicoutimi, 4 1/2, plancher bois, demi sous-sol, stationnement, remise. Libre immédiatement. Tél.:543-6781.</p> <p>2,1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305\$/mois, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390\$ à 460\$/mois, 4 1/2 non chauffé, près centre d'achat. Tél.:543-4037.</p> <p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>3,1/2 4,1/2 5,1/2 (1 MOIS GRATUIT)</p> <p>PROPRETÉ — TRANQUILLITÉ — SERVICE CHICOUTIMI, 336, Jacques-Cartier, BEAU 4,1/2 moderne, porte patio, très propre, 485\$/mois, libre IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, eau chaude, porte patio, grandes chambres (16X12) (12X12) DERNIER BEAU 3,1/2, service laveuse sècheuse, très propre, entièrement rénové, 325\$/mois, LIBRE IMMÉDIATEMENT. DERNIER BEAU 4,1/2, 425\$/mois, LIBRE DÉCEMBRE. DERNIER BEAU 5,1/2, super propre, LIBRE IMMÉDIATEMENT. \$465/mois. Informations:543-5330, CHICOUTIMI, 715 Joliet, beau 3,1/2, demi-sous-sol, semi-meublé, grandes fenêtres, très propre, 350\$/mois, libre 1er décembre. TEL.:549-9343.</p> <p>3,1/2 CHICOUTIMI: 198 Des Champs-Élysées, meublé, chauffé, éclairé, 390\$/mois. Tél.:690-6308.</p> <p>4,1/2 (\$445) libre novembre, 5,1/2 (\$485), secteur Angoulême, non chauffés, non éclairés. Tél.:543-9520.</p> <p>A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1,1/2, 3,1/2, 4,1/2, 5,1/2, 6,1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.</p> <p>A SOUS-LOUER, grand 4,1/2 repeint, propre, rue tranquille, près des services. Vue sur La Baie. \$350. Libre décembre. Urgent. Tél.:544-5924 après 17h.</p> <p>ALMA 4,1/2, non chauffé, non éclairé, meublé ou non, près des services, 340\$/mois. Tél.:542-1693, paget:591-6678.</p> <p>ALMA, 3,1/2, 4,1/2, près des services, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Tél.:690-7419, 693-7052 (Dany).</p> <p>ARVIDA endroit paisible, coin Powell et Neilson, 2,1/2 et 3,1/2, tout fourni, grand 4,1/2, chauffé, éclairé, eau chaude. Tél.:548-0124, 549-3847, 698-1201.</p> <p>ARVIDA, 2,1/2, 3,1/2, chauffés, éclairés, meublés, libres 1er novembre. Tél.:548-8643.</p> <p>ARVIDA, 3,1/2 (355\$), 4,1/2 (\$415), chauffés, éclairés, près centre d'achats. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.</p> <p>ARVIDA, beau 3,1/2, 4,1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:693-4644.</p> <p>ARVIDA: 3,1/2, 4,1/2, 5,1/2, semi-meublés ou non, balcon, porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.</p> <p>ARVIDA: 4,1/2, 3,1/2, 2,1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.</p> <p>ARVIDA: 3,1/2, chauffé éclairé, meublé. Libre immédiatement. Tél.:548-8859.</p> <p>ATTENTION 1 MOIS GRATUIT Chicoutimi: grand 4,1/2 chauffé, eau chaude fournie, demi sous-sol, bien éclairé, 43 Jauffret app 17, 440\$/mois, libre. Cell:591-0396, paget:696-6381.</p> <p>ATTENTION 4,1/2 CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.</p> <p>ATTENTION CHICOUTIMI, tranquillité, beau 3,1/2, rénové, chauffé, 2 minutes hôpital, \$460/mois. Tél.:545-3700 (souper).</p> <p>ATTENTION «CHICOUTIMI», près services, 1,1/2, 2,1/2, chauffés, meublés, éclairés. Tél.:545-3332.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4,1/2, piscine, porte patio, terrasse, possibilité d'ameublement, peinturé, tapis lavés. Tél.:693-4242.</p> <p>BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4,1/2, 1er étage, repeint à neuf, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Également 4,1/2, 350\$/mois chauffé, éclairé, semi-meublé, service de vaisselle. 2,1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250\$. Libre immédiatement. Tél.:548-1735.</p> <p>CHICOUTIMI 5,1/2, chauffé, éclairé, 525\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.</p> <p>CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4,1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.</p> <p>CHICOUTIMI (pulpierie) très beau 5,1/2, libre immédiatement, 540\$/mois. Tél.:698-2066.</p> <p>CHICOUTIMI rue Racine, grand appartement style loft, 800 pi.ca., salle de bain, cuisine, salle de lavage, plancher bois franc, vue extraordinaire sur le Saguenay, 450\$/mois. Tél.:543-3674, 668-9747.</p> <p>CHICOUTIMI, 2,1/2, près université, cégep, meublé, stationnement. Tél.:549-6705.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2 sous-location, arrière Place Royaume, chauffé, éclairé, \$415. Libre. Tél.:698-1025.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, 5,1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, balcon. Tél.:696-3288, 693-0529.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, entièrement meublé, situé rue Morin, très propre, libre immédiatement. 375\$/mois. Tél.:696-4892, 540-2780.</p> <p>CHICOUTIMI 3,1/2, face université, 420\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 1,1/2, 3,1/2, 533 Racine, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. Téléphone:591-3202.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, près cégep, université, centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. 385\$/mois. Tél.:545-7684.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, \$400. Libre immédiatement. Tél.:698-0161, pagette:696-5744.</p> <p>CHICOUTIMI, 3,1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-6628, 543-0089.</p> <p>CHICOUTIMI, 3 1/2, 614, chemin Saint-Thomas, très près université, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste 714.</p> <p>CHICOUTIMI, 4,1/2 non chauffés, non éclairés (450\$/mois, 380\$/mois). Également, 3,1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé (380\$/mois). Tous très propres. Tél.:696-1464, 590-4750 (cellulaire).</p> <p>CHICOUTIMI, 4,1/2, 278 Rimbaut, ensoleillé, entrée indépendante, rez-de-chaussée, près de plusieurs commodités. Tél.:696-4098.</p> <p>CHICOUTIMI, 4,1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement. 315\$/mois. Libre 1er janvier. Tél.:693-9325.</p> <p>CHICOUTIMI, 5,1/2, 190 Thomas-Duperré, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6065.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4,1/2 moderne, non chauffé, (5460), 3,1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380, ST-VINCENT, 4,1/2, 3,1/2, 2,1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$, 280\$, RIVIERE-DU-MOULIN: 3,1/2, 2,1/2, (5380 et 5305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.</p> <p>CHICOUTIMI, centre-ville, 3,1/2, semi-meublé, 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:693-6602, 540-2731.</p> <p>CHICOUTIMI, grand 4,1/2, 5,1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.</p> <p>CHICOUTIMI, libre, grand loft moderne ou grand 2,1/2, faites une offre, au 633 Audet, Chicoutimi, près boul. Université, 240\$/mois, non chauffé, non éclairé non meublé. Tél.:820-1302, 548-5164.</p> <p>CHICOUTIMI, quartier Saint-Paul, 4 1/2, immeuble récent, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475\$/mois, laissé bail un an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.:698-2117.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD 41/2, entrée indépendante, près centre d'achat, 400\$/mois, chauffé. Tél.:673-6417.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD grand 4,1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-3608, 543-5653.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD grand 4,1/2, porte-patio, balcon, chambre des maîtres 12'x20'. Tél.:549-0459, 591-0459.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 283 Sauvé près de Provigo, McDonald, Libre, Tél.:698-2950.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, 4,1/2, 2188 Vimy, rez-de-chaussée (bungalow), 450\$/mois négociable. Libre. Tél.:696-4413.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, 4,1/2, près services, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7188.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, duplex 5,1/2, arrière école Vanier, \$550/mois. Libre janvier. Tél.:673-6196.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, 4,1/2, grand duplex spacieux sur 2 étages, patio, sans voisin arrière, 525\$/mois, 1 mois gratuit. Libre 1er décembre. Tél.:690-1472, 549-2754 (France).</p> <p>CHICOUTIMI-NORD: garconnière, 23 rue Du Pont, 250\$/mois, chauffé. Tél.:690-6413 Serge.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD: haut maison, grand 3,1/2, repeint, stationnement déneigé, libre immédiatement, 350\$/mois chauffé. Tél.:543-2782.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD: luxueux 4,1/2, (petite maison annexée), toit cathédrale, chauffé, éclairé, 530\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-9596.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD: rue St-Bernard (face Charles-Gravel), 4,1/2, chauffé, éclairé, 450\$/mois, sous-location. Tél.:543-9806 soir, Cell:592-8662.</p> <p>CHICOUTIMI: à sous-louer, rue Bégin, près cégep, 2,1/2, meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois. Tél.:544-0743, 638-2891.</p> <p>CHICOUTIMI: 11/2 à 51/2, de qualité, près des services. Tél.:545-0698.</p> <p>CHICOUTIMI: 2,1/2, meublé, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement, 280\$/mois. Tél.:541-6524.</p> <p>CHICOUTIMI: 3,1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.:549-4567.</p> <p>CHICOUTIMI: 4,1/2 à sous-louer, Place des Écorces, laisserait antenne satellite. Tél.:545-6374.</p> <p>CHICOUTIMI: 4,1/2, 400\$/mois, près Route 170 et Manège Militaire, libre immédiatement, tél.:545-6304.</p>
--	--	---	--

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI: 4.1/2, 529, Côte Réserve, face à l'église, 410\$/mois. Tél.:678-9296 répondeur.

CHICOUTIMI: 4.1/2, neuf, haut de maison complet, albaine, 425\$/mois, libre immédiatement. 4374 boul. Talbot. Tél.:696-9460.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-3137.

CHICOUTIMI: 4.1/2, porte-patio, rez-de-chaussée, arrière Place du Royaume, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. 455\$/mois. Page:591-2579.

CHICOUTIMI: près Deauville, 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, entrée laveuse, sècheuse. Tél.:696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI: rue Côté, derrière Place Saguenay, 4.1/2, libre immédiatement. 510\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Aussi 3.1/2, 415\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. Tél.:549-0750.

CHICOUTIMI: rue Jeanne-Mance, joli jumelé 5.1/2, deux salles de bain, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre présentement. Tél.:543-8598, 541-0681.

CHICOUTIMI: secteur tranquille, 2.1/2, chauffé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.:549-0776.

ECONOMIQUE, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, à Arvida, libres immédiatement. Tél.:541-0452.

JONQUIERE centre-ville, 4.1/2, rénové à neuf, 440\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-8626, 541-2487.

JONQUIERE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4.1/2 et 5.1/2 en construction prêts 1er novembre. Complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIERE, 3.1/2, 2225-B St-Dominique, \$295, libre immédiatement. Tél.:695-4535.

JONQUIERE, 3.1/2, chauffé, éclairé, 3963 Mgr Bégin. \$320. Tél.:542-7063 après 17h.

JONQUIERE, 3.1/2, demi sous-sol, près Cégep, chauffé, éclairé, meublé, \$375. Tél.:542-5531.

JONQUIERE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. \$385/mois. 4078 de la Loire #4 et 6. Libres immédiatement. Tél.:548-6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIERE, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, dans bloc 4 logements, libre. \$425/mois. Tél.:542-1211.

JONQUIERE, 4.1/2, très propre, rue St-Charles, près église St-Dominique, libre immédiatement. 325\$/mois. Tél.:542-4165.

JONQUIERE, beau 4.1/2, vrai albaine, sur St-Dominique, \$275. Tél.:547-0049.

JONQUIERE, grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, coin St-Michel/St-Hubert. Libre 1er décembre, 450\$. Tél.:695-0612.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2 (4455), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: 4.1/2, demi sous-sol, près cégep et centre-ville, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Page:591-5059.

JONQUIERE: 5.1/2, centre-ville, 3812, rue Gauthier, rez-de-chaussée, très propre, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3571.

JONQUIERE: centre-ville, 2.1/2, 340\$/ chauffé, éclairé, meublé, 3.1/2 ultra moderne, 435\$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: garçonnière, rue St-Luc, près cégep, chauffée, éclairée. Tél.:547-0751, 695-3069.

JONQUIERE centre-ville, beau 2.1/2 meublé, très fonctionnel, laveuse, sècheuse, tapis, prélat, toiles vénitienne, eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant, déneigement, pour quelqu'un qui aime la tranquillité, libre immédiatement. Tél.:547-1454.

JONQUIERE, 3.1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE, 4.1/2 rénové à neuf, disponible immédiatement, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, très propre, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

JONQUIERE, 4.1/2, 275\$/mois, non chauffé, non éclairé (60\$/mois). Tél.:591-7501 (paget).

JONQUIERE, 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425\$/mois. Libre 1er décembre. Meubles à vendre. Tél.:542-3983.

JONQUIERE, 4.1/2, Sainte-Berthe, centre-ville, 525\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:549-8854, 695-6367.

JONQUIERE, grand 3.1/2, près des centres d'achat, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 375\$/mois. Tél.:542-7594.

KENOGAMI, 3.1/2, 4.1/2 neufs, prêts 1er novembre. Tél.:695-4241, 695-5465.

KENOGAMI: 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:548-1649.

LA BAIÉ, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés. Tél.:544-7589.

LA BAIÉ, secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, planchers bois franc, déneigé, 460\$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIÉ: 3.1/2 meublé, haut maison, très propre, locker. Tél.:544-7678, 544-4819.

LA BAIÉ, 4.1/2, grandes chambres, libre immédiatement, secteur Grande-Baie. Tél.:544-2090.

LA BAIÉ, 5.1/2, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:544-7138.

LA BAIÉ, manoir de La-Baie, grand 5.1/2, 2e étage, libre immédiatement. Tél.:693-4242.

LA BAIÉ: 2.1/2, très propre, meubles neufs, personne sérieuse. Tél.:676-2338.

LA BAIÉ: 4.1/2, rénové au complet, plancher bois franc. Aussi 3.1/2, libres immédiatement. Tél.:549-3372, 540-7595.

LA BAIÉ: beaux et grands logements, 3.1/2, 4.1/2, porte patio. Tél.:697-1808 (Luc ou Isabelle) ou 543-4622.

**208 Logements à louer**

LATERRIERE: 4.1/2, chauffé, éclairé, repeint, déneigé, \$430/mois. Tél.:543-5834, 693-8919, page:592-5367.

METABETCHOUAN petit chalet isolé pour l'hiver, chauffé, éclairé, meublé, 475\$/mois. Idéal pour couple. Libre. Tél.:345-3333.

**POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1.1/2, 2.1/2 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.**

RIVIERE-DU-MOULIN: 4.1/2 sur 3 étages, endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél.:693-0529.

SAINT-FULGENCE, 4.1/2, chauffé, très propre. Déneigé, remise. Libre immédiatement. Tél.:674-2546.

ST-AMBROISE: grand 6.1/2, rénové, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:672-2074.

**209 Maisons à vendre**

**A VENDRE**  
**LAC-KENOGAMI, grand terrain au bord de l'eau. Chalet avec fondation neuve. Fosse septique neuve. Inoccupé. Libre immédiatement. Tél.:698-6201.**

ARVIDA, maison plein-pied, entièrement rénovée, verrière 20'x8', foyer, aire ouverte, piscine creusée, garage. Intérieur à voir sans faute. + de 100,000\$. Tél.:548-9797.

CHICOUTIMI: secteur St-Isidore, 31x28, 2 étages, 79,000\$. Tél.:545-4800, radio chasseur 696-8657.

**DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE**  
ARVIDA, quartier Flamand, construction supérieur briques, 11 pièces (4 chambres), grande salle familiale, 2 salles bain, magnifique foyer au salon, remises, terrain paysagé. Prix 97,500\$ incluant appareils ménagers, lustres, persiennes, etc... Tél.:548-4174.

JONQUIERE, 4208 de l'Amazonie, 28x40, construction 1992, 11/2 étage, terrain 80x100, remise. Tél.:547-6895.

LA BAIÉ: jumelé 1997, 2 étages, 2 salle bain, crédit de taxes de ville, garantie APCHQ, remise, clôture, piscine, asphalte, toiles et lustres inclus. Tél.:544-3974, 541-0473.

LATERRIERE, 5729 Chemin de l'Eglise, bungalow 1996, 28x34, vue sur la rivière, terrain 28,000 pieds carrés. 98,000\$. Tél.:678-2770.

LATERRIERE: Chemin St-Isidore, plein-pied 30x44, garage annexé, piscine, remise, paysager. Tél.:678-9388.

**210 Maisons à louer**

CHARLEVOIX, village Saint-Irénée, maison de campagne, 8 kilomètres du casino. Disponible pour les temps des Fêtes. Réservez tôt. Tél.:548-5687, 548-7429 (Lily).

CHICOUTIMI: rue Bois de Boulogne, quartier Panoramique, 6.1/2, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, 3 stationnements, sous-sol non fini, 695\$/mois. Tél.:548-7501.

**À LOUER:** demi-maison, Cap St-François, meublé, accessoires, literie, libre immédiatement. Magnifique vue, courte et longue durée, 900\$/mois. Tél.:545-2355, 541-0483.

**SINISTRE OU URGENCE:** maison de ville meublée, entièrement équipée. Chicoutimi quartier Murdoch. Location au mois. Téléavertisseur:698-8587.

ST-HENRI-DE-TAILLON: jolie maison de campagne, pièces sur pièces, avec magnifique environnement, chauffage électrique et bois, libre immédiatement. 350\$/mois, novembre gratuit. Tél.:347-4362, 480-8567.

ST-PRIME, grand 6.1/2 avec sous-sol, poêle, stores et luminaires fournis, grand terrain, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois. Tél.:251-3203.

**213 Terrains à vendre**

**5 BEAUX terrains dans le Domaine du Roy**, rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. **Réservation possible avec acompte.** Tél.:549-9200, 690-9590.

LOT à bois 125 acres, avec lac, roulotte 19', équipée propane avec remise 8X10' + génératrice 1850 watts avec scie à chaîne, réservoir d'eau 1,000 litres, etc. 29,000\$ négociable. Tél.:541-2958, 695-0318.

**300 VÉHICULES****302 Autos à vendre**

1985, OLDSMOBILE «Delta», 4 portes, automatique, équipement complet. 575\$. Tél.:673-7444.

1989 Dodge Colt, manuelle, condition A1, 150,000 kilomètres, 4 pneus à clous. \$1,500. Tél.:695-6863.

ACHAT d'autos en bon état ou défectueuses, de 900\$ et moins. Tél.:550-2768.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

**ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100\$ et plus. Tél.:693-8567.**

ALTIMA Nissan SE 1999, manuelle, 37,000 kilomètres, balance de location \$295/mois. Tél.:693-8367.

AUDI 5000, 1986. Pontiac 6000, 1989. Chevrolet Corsica, 1990. Propres. Tél.:693-0722.

**ÉMILIE CAMPAGNE**  
Découvrez maintenant sur disque la superbe voix de père de la famille Campagne  
**1 514 483-9281**

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**  
Une part des recettes sont versées à

**302 Autos à vendre****AUTOMOBILES BÉDARD INC.**  
1130 boul. St-Paul Chicoutimi  
voisin de Laurent Lapointe  
693-8567

1986 FORD F-150, 2X4 cab régulier 6 cyl. aut. 141,000 kilomètres, Spécial 9955

1987 DODGE SHADOW, 4 portes, manuelle. 141,000 kilomètres, Spécial 9955

1988, CAVALIER, 4 portes automatique, 800\$

1988 FORD F-150 2X4, 6 cylindres, manuelle, cab régulier. Spécial 18955

1990 NISSAN camion 2X4, king cab, manuelle.

1991 PLYMOUTH Voyager SE, 4X4, équipé

1991 GMC SONOMA, camion SL, 2X4, cab régulier, aut. 6 cylindres 4.3, boîte longue

1992 HONDA ACCORD LX, 4 portes aut.

1992 PLYMOUTH Grand Voyager, 5495\$. 1993 SWIFT, 4 portes, man. SPECIAL: 3995\$. 1993 GEO METRO 4 portes aut. 68,000 km

1993 TOYOTA TERCEL 2 portes, manuelle

1995, MERCURY SABLE 6 cylindres, tout équipée, automatique.

1996 MERCURY VILLAGER GS, tout équipée

1996 VOLKSWAGEN JETTA 4 portes, man.

CAVALIER 1992, 4 portes, automatique, bleu, très propre, mécanique et carrosserie A1. Tél.:695-4790.

CAVALIER 1996 LS, automatique, air climatisé, moteur 2.4 litres, très bon état. \$7,900 négociable. Tél.:679-5627.

CAVALIER 1997, 2 portes, automatique, 72,000 kilomètres, tout équipé, très propre. \$8,250 négociable. Tél.:543-7177.

CHEVROLET Caprice 1993, 115,000 kilomètres, 4 portes, air climatisé. Tél.:543-5145.

CHEVROLET Cavalier 1992, 2 portes, blanc, automatique, climatisé, 139,000 kilomètres, mécanique A1, cotation 3,900\$, prix 3,495\$. Tél.:543-8171.

CHEVROLET Cavalier Z22 1997, 2 portes, manuelle, très propre. Spécial \$7,495. Gilbert Autos Inc. 543-8361.

CHEVROLET CORSIKA 1988, suspension et pneus neufs, 1,500\$. Tél.:673-6453 (heure du souper).

CHEVROLET Lumina 1990, démarreur, climatiseur, mécanique A1. 2,600\$. Tél.:542-3191, 592-4119.

CHRYSLER Dynastie 1989, blanc, 160,000 kilomètres, parfaite condition. \$1,600 ferme. Tél.:543-7501.

CHRYSLER Dynastie LX 1991, bonne condition, 140,000 kilomètres, \$2,800. Tél.:547-0292, pagette: 696-7218.

CHRYSLER Intrepid 1994, équipement complet, vert, 122,000 kilomètres, A1. \$6,895 en spécial. Tél.:549-4495.

EAGLE Vista Chrysler 1988, pour les pièces. Tél.:690-2628 heure repas.

FORD Escort 1994, familiale, automatique, 4 portes, rouge vin, 129,000 kilomètres, extrêmement propre, prix à discuter. Tél.:695-4790.

FORD Proba GT 1996, 92,500 kilomètres, rouge tauréador, intérieur cuir tan, jantes en alliage, équipement complet, toit ouvrant électrique, 8 pneus, garantie 100,000 kilomètres. Comme neuve. \$16,300 négociable. Tél.:275-7311.

**GRAND-AM SE, 1999, automatique, or, tout équipée, peu utilisé l'hiver. Super aubaine. Super aubaine. Faites votre offre. Tél.:549-3723.**

HONDA «Accord» 1987, 5 vitesses, 4 portes, couleur grise, mécanique A1, châssis en excellente condition, peinture impeccable, moteur refait à neuf. À voir 2,995\$. Tél.:543-8171.

**HONDA Accord 1989, manuelle, 4 portes, 1,600\$ négociable. Tél.:542-4483, 540-4633.**

HONDA Accord 1996 EX, tout équipé, 143,000 kilomètres, 12,500\$. Tél.:547-8122.

HONDA ACCORD 1998, automatique, location (2 ans), transfert 420\$/mois. Tél.:549-8625

HONDA Civic 1991, automatique, 188,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:418-272-2316.

HONDA Civic DX 1989, 4 portes, manuelle, très propre, 25,000\$. Toyota Corolla familial, 1988, automatique, 23,000\$. Chevrolet Z24, 1988, pour bicouleur, 750\$. Tél.:591-0756, 541-7459.

HONDA Civic DX 1989, hatch-back, bleu, 110,000 kilomètres, peinture neuve, mécanique A1. \$2,995. Tél.:543-5464.

HONDA Civic DX 1990, 2 portes, hatch back, 5 vitesses, couleur grise, peinture neuve, silencieux, radiateur neuf, 2,995\$. Tél.:543-7560.

HONDA Civic, 1991, automatique, lecteur CD, 2,500\$ sans CD 2200\$. Tél.:541-9327.

HONDA CRX 1986, 196,000 kilomètres, en très bon état. Tél.:547-0388.

MAZDA Protégée 1991, manuelle, 4 portes, très bonne condition, 3,500\$. Tél.:673-3877.

MERCURY «Mystique» 1998, 62,000 kilomètres, couleur argent, climatiseur, régulateur vitesse, anti-vol, deux coussins gonflables, pneus d'hiver, 12,500\$. Tél.:695-0035, 679-3092.

NISSAN Quest noire, 1994, très propre, climatisé, portes et vitres électriques, régulateur vitesse, pneus d'hiver, 6,000\$, entretenu par concessionnaire. Tél.:418-374-1176.

NISSAN Sentra 1992, manuelle, bon état, 97,000 kilomètres, 3,500\$. Tél.:668-5390.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1989, automatique, très propre, 2,995\$. Automobiles J.M. 693-8830.

PLYMOUTH Acclaim 1989, automatique, 4 cylindres, 12,000\$. Dodge Shadow 1989, 4 portes, automatique, 10,000\$. Tél.:695-5373, 550-1024.

PONTIAC 6000 1987, automatique, très bonne condition. Prix à discuter. Tél.:549-6144.

PONTIAC Bonneville SSE 1990, 112,000 kilomètres, pneus d'hiver, démarreur distance, mécanique A-1, 3900\$. Tél.:698-3490.

PONTIAC Sunbird 1990, automatique, 4 portes, 1,995\$ Spécial: 1,500\$. Automobiles J.M. 693-8830.

SUNFIRE GT, 1997, 46,000 kilomètres, noir, tout équipée, très très propre, pneus d'hiver, démarreur. Tél.:544-6139, page:820-4245.

TOYOTA Camry LE, 1997, parfaite condition, 81,000 kilomètres. Tél.:696-1531.

**302 Autos à vendre**

TOYOTA «Célica GTS» 1987, manuelle, mécanique A1. 3,000\$. Tél.:673-3930, 591-5678.

TOYOTA Supra 1988, manuelle, 125,000 kilomètres, très bon état, entretien chez le concessionnaire, pneus d'été et d'hiver avec roues. Tél.:668-4843.

TOYOTA «Tercel» 1989, bonne condition. Prête pour l'hiver. 1,000\$, négociable. Tél.:544-6154.

TOYOTA Tercel 1991, 2 portes, manuelle, très propre. \$2,800 négociable. Tél.:542-9707.

TOYOTA Tercel DX 1990, automatique, 2 portes, moteur reconditionné de 25,000 kilomètres, très propre. \$2,200. Tél.:672-4308, Gérette Auto.

VOLKSWAGEN 1985 à 1992, gaz, diesel et turbo diesel. Plusieurs voitures. \$1,200 à \$6,000. Pièces de Volkswagen de 1938 à 1999. Achat de Volkswagen. Campeur Westfalia. Tél.:672-6555, 690-5435, Entreprise 4 Côtés.

VOLKSWAGEN Super Beetle 1973, moteur neuf. Ailes en fibre de verre. Très bon état. \$2,300 non négociable. Page:591-2339.

**305 Camions à vendre**

3 camions cube GMC 1988, 1989, boîtes fibre de verre. Tél.:549-9628, après 8h00 a.m., lundi au vendredi.

CAMION INTERNATIONAL 1999, contrat avec groupe Goyette transférable. Tél.:544-4549, 690-6186.

DAKOTA 1987, seulement 115,000 kilomètres, mécanique A1. Tél.:541-0445.

F-150, 1990, excellente condition, pneus d'hiver neufs, air climatisé, volant ajustable, manuelle, peinture neuve, prix imbattable. Tél.:545-0990, 540-9347 (Stéphane).

FORD 150, 1999, cabine simple, automatique, couleur rouge toréador, 24,000 kilomètres, différentiel barré, climatiseur. Aubaine! Tél.:693-8845.

FORD F-150 1988, king cab automatique, excellente condition. Tél.:344-1183.

FORD F-350 Lariat XLT 1987, double roues, manuelle, 4 portes, diesel. Tél.:344-1183.

F

**314 Pièces et accessoires**

**ATTENTION!**  
Gros inventaire de pneus d'hiver usagés. Toute grandeur. Posés, balancés. Peu de kilométrage. Bon prix. Multi-pneus EB, 2211, rue Roussel, Chicoutimi-Nord Tél.:549-4518.

**AUTOMOBILES J.M.** Plusieurs pneus d'hiver, différentes grandeurs. Vente pneus neufs, Blizzak et Firestone (Winterfire), pose et balancement de pneus: 6,25\$. 4 roues Dodge, 14 pouces, 80\$. Tél.:693-8830.

**DODGE.** Chrysler, Caravane Voyageur, New-Yorker, Dynastie, 1988 à 1993. Mécanique complète, 3.3 litres, automatique. Tél:698-2149, page:591-7575.

PIÈCES de Chevrolet Lumina auto 1990-1991, tél:696-4183.

**315 Remorques à vendre**

REMORQUE à bois, 48 pieds, 4 essieux, avec "bunk" multiples, excellent état, 15.000\$. Tél.:662-4150.

REMORQUE 4x8, côtés 12", roues 13", \$400. Tél:690-1849.

REMORQUE 7x10, forte, bien construite, en fer, \$750. Tél.:345-3333.

REMORQUE double, 101" de largeur, \$975. Tél.:545-8855.

**316 Souffleuses à vendre**

2 SOUFFLEUSES bonne condition: 250\$, 375\$. Tél:543-4103.

HONDA «Modèle HS-80» avec abri. Tél.:545-7663, 668-9516.

SOUFFLEUSE à neige 80" pour tracteur de ferme, excellente condition. \$1.500. Tél.:542-8101.

SOUFFLEUSE, HONDA, HS 828, contrôles électriques, comme neuve, 2.200\$. Tél:662-0055

**317 Tracteurs à vendre**



ARIENS HT 18HP, Twin model 934, avec souffleur 40", tondeuse 40", cabine, pesées, chaînes, remorque. Prix demandé 6.000\$. Pour informations: 696-1218.

INTER 384, 1981, chargeur, souffleur, cabine, \$7.700. Tél.:418-272-2746.

TRACTEUR Landini 8800 1994, cab, air, 4x4, pelle, 2.400 heures. Tél.:418(630-4222).

TRACTEUR WHITE, 1270, 4X4, avec pelle, prix à discuter. Tél:344-1780, 349-8948

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

BARMAID(AN) demandée(e) chez Défi-Karting. Tél:690-5278 du lundi au vendredi de 08h00 à 16h00 demander Michel.

BARMAIDS(MEN) avec ou sans expérience. Tél:696-4242, 698-1053.

CHOCOLAT - Vend super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché. tél:1-800-561-2395

**COIFFEUR(EUSE) DEMANDE(E)**  
avec clientèle. Location de chaise. URGENT  
Tél.547-8787

COMPAGNIE œuvrant dans le domaine de l'alimentation, est à la recherche d'un(e) représentant(e), temps partiel, voiture nécessaire, pour la région de Chicoutimi. Envoyer CV, 1719 Damiron, Ancienne-Lorette, Québec, G2E-4B4.

**CROUPIER(ERE) DEMANDE(E)**  
pour service de Casino.  
Sur appel les fins de semaine.  
696-4116 (entre 09h00 et 16h00)  
Demander Chantale.

CUISINIER(cuisinière), salaire à discuter selon expérience. Mini Marché L'Essentiel, 3397 St-Dominique, Jonquières. Tél.:542-5599 demandez Michel.

**DANSEUSES(Danseurs)** demandé(es) pour le "Bar Le cabaret", Roberval. Tél:275-2828, 671-3328 (cellulaire).

DANSEUSES(EURS), transport payé, danse à 10\$ sans contact. Très payant. Tél.:1-888-276-7676 (Claude ou Lisette).

ESTHÉTICIENNES demandées pour centre-ville Chicoutimi, avec ou sans équipement. Tél:690-5678 (page).

NOUVEAU Restaurant Brasserie (La Cervoise) recherche serveur(se), barmaid, barman, cuisinier(ère). Se présenter avec son c.v. en avant-midi au 2420 St-Dominique, Jonquières (Complexe Le Berlioz).

RECEPTIONNISTE demandée(e) chez Défi-Karting. Tél:690-5278 du lundi au vendredi de 08h00 à 16h00 demander Michel.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience pour 25 heures/semaine variable. Tél:545-3160 ext. 244 Cathia

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Probec Inc. CP 357, Lac St-Charles, P.Q. G3G-1G3.

**402 Personnel demandé**

**TELECOMOME**  
Agence de courtiers en télécommunication recherche 36 agent(e)s d'inscription, dynamiques et responsables. Tél:549-0707.

TRAVAIL idéal pour jeunes entre 12 et 15 ans, pour la fin de semaine, se présenter aux Serres Sagami au 2022 chemin de la Réserve, Chicoutimi, le samedi 18 novembre à 8 h. a.m.

**URGENT**  
Besoin de personnes responsables avec expérience pertinente dans la représentation commerciale pour faire la mise en marché des produits de AT&T Canada. Rencontre d'information. Samedi 18 novembre. Confirmez votre présence: 549-0707

**URGENT!**  
Technicien(ne) en électricité ou électronique

Description : Poste permanent, à temps complet (40hrs/sem.) Secteur Chicoutimi. Salaire selon compétences. Disponible immédiatement. Exigences : Diplôme d'études collégiales ou expérience équivalente. Tâches : installation, réparation et entretien d'équipement spécialisé dans le café.

Faire parvenir C.V. rapidement par fax à Clermont Gilbert 418-668-7975 ou téléphoner au 668-8022

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**  
ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**BESOIN D'ARGENT ?**  
Vous avez des REER, CRI, FRV, liquidités rapidement. Aucun dossier refusé. Efficace et sérieux. Tél.:418-542-6756, 418-540-6225.

CONSOLIDATION DE DETTES, 5.000\$ et plus. Confidentiel. Tél:543-7789.

**PROBLEMES DE DETTES**  
Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION  
Regroupement de vos dettes 1 paiement - 0% d'intérêts  
Redressement financier  
Consultation budgétaire  
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.  
Jonquière: (418)542-1010  
Québec: (418)624-1546  
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

Aimeriez-vous être payé à chaque fois que quelqu'un utilise l'électricité, le téléphone, l'internet, le cellulaire. Composez 695-9545 et écoutez.

CHICOUTIMI: commerce idéal pour mécanicien(ne) classé(e) qui désire partir en affaires, à prix minime. Tél:698-0149.

L'EVALUATION de votre situation financière par un professionnel en insolvabilité, c'est gratuit. Vous avez des problèmes financiers? Avant de consulter "quelconque individu", vous pouvez nous trouver à la page 286 des Pages Jaunes (rubrique "Syndics de faillite").

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

ABBATAGE d'arbres: nuisible ou dangereux. Taille, coup, etc. Avec preuve d'assurance. Estimation gratuite. Tél:672-6569.

**AERATION HOTTE DE RESTAURANT**  
Respirer mieux et en santé. Nettoyage de conduit de ventilation de fournaise, à l'huile ou autres. Sortie de sècheuse. Travail garanti. Estimation gratuite. 698-2933, 540-5080.

ATTENTION! Homme avec expérience pour rénovations de tout genre. Estimation gratuite. Tél.:698-2299.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

J'OFFRE mes services pour rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, résidentiel, commercial. Licence d'entrepreneur no:R.B.Q. 8224/0904/08. Tél.:542-3778, 693-7346.

MAISONS, garages, remises, fenêtres, portes, déplacement de murs extérieurs intérieurs, chalets à construire. Pour une soumission: 693-3383, 1-800-394-3383. Possibilité de financement par construction neuve.

PLÂTRAGE, céramique, salle de bain complète, rénovations, menuiserie. Tél:549-4748.

**603 Massage**

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

ATTENTION! Massage de détente, propreté et discrétion assurées. Roxanne. Tél.:690-9366.

**Attention! nouveauté! Tourbillon du bonheur**  
Massages de détente. Forfaits tourbillon. Bronzage. De 10h à 22h. Discrétion et propreté assurées. Tél.:545-2669.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél:542-6200.

DÉTENTE ASSURÉE: massage californien personnalisé et intégral pour couples, femmes ou hommes. Masseur. Rendez-vous le jour et le soir 7/7. Tél.:545-9313.

JONQUIÈRE: Penses à toi avec un bon massage suédois! Tél.:695-5520.

MASSAGE californien. Dun lundi au vendredi de 10h00 à 16h00. Bienvenue à tous. Anciennement 549-3314 maintenant 549-9640.

MASSAGE CALIFORNIEN: initiation les 24-25-26 novembre, Chicoutimi; TOUCHER THERAPEUTIQUE les 2-3 décembre et 27-28 janvier. CLAUDE DELISLE, massothérapeute et formateur d'expérience. Tél.:549-3265 répondeur.

MASSOTHÉRAPIE Le Surf Professionnel, privé, rue Racine. Tél:690-6667.

MESSEURS et mesdames, vous voulez vous détendre et relaxer. Entre 10h et 16h, soir occasionnellement. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél:549-6706.

STRESSE? venez vivre une expérience de relaxation totale. Masseur expérimenté. Prix incroyablement bas. Tél:541-7038.

**604 Offres de services**

**ABBATAGE D'ARBRES**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**ABBATAGE D'ARBRES**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**CHICOUTIMI, JONQUIÈRE, LA BAIE**



Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi; DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606, secteur Jonquières; ONGERVERT, 548-7798.

Décapier, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

**DÉNEIGEMENT CHICOUTIMI-NORD**  
Entrées résidentielles, trottoirs, pavés imbriqués. Tél:696-9219, 591-0911 (cellulaire).

HOMME expérimenté offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Tél:693-8158.

J'OFFRE mes services pour l'entretien aux chambres pour un hôtel. Aussi pour le service aux tables, pour restaurant. Tél.:542-9179.

MENUISIER (25 ans d'expérience, licence RBQ), rénovation et construction. Tél:697-1424, 591-0812.

**NET-EAU-MAX ENR.**  
A peu de frais nous offrons l'entretien et réparation. Tél:690-2437, page:591-5022.

REFLEXOLOGIE: Massage pieds mains, détente, stimulation des énergies. Tél.:678-3449.

TRANSPORT pour étudiants(es) et travailleurs(es), Chicoutimi - Alma, 5 jours/semaine. Tél.:543-8770 (Lise)

TRAVAUX de rénovation intérieur extérieur. Tél.:678-9690.

**605 Service de garde**

CHICOUTIMI: nouvelle garderie privée en milieu familial, proximité du cégep et université. Tél:698-6815, 541-8869 (page).

J'OFFRE mes services pour garder des enfants de tous âges à mon domicile, beaucoup d'expérience. Références sur demande. Quartier des peintres à Jonquière. Tél.:547-9064 Marjo.

MILIEU familial, 0-4 ans (maximum 3 enfants), 18 ans d'expérience, secteur Barrette. Reçus fournis. Tél.:545-7627.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**

CHATON blanc né le 1er octobre et un autre caramel. Tél.:673-3518.

**703 Ameublement**

150\$ ET PLUS sur appareils électro-ménagers neufs ayant de légères imperfections. Réparation à domicile. Achat et vente d'appareils usagés. Financement disponible. Tél.:543-1000.

2 CAUSEUSES et 2 fauteuils bercants, lit superposé tubulaire blanc. Tél:548-1894.

4 CHAISES de cuisine modernes, blanches, état neuf. Spécial 150\$.Tél.:543-8961.

**A BAS PRIX**  
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, réconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHETONS et vendons meubles usagés. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Emond. Tél.:547-4600.

CAUSEUSE Elran, état neuf, laissée demi-prix. Tél:699-1472.

DEUX lits capitaines, \$500 pour les deux. Tél:690-5311heures souper seulement.

DIVAN-LIT superposé, tubulaire noir, 2 ans, incluant: futon 54", et matelas 39", valeur 800\$ laissée 400\$. Tél:542-1618.

LAVE-VAISSELLE encastrable Kenmore, noir, \$125. Tél:548-5210.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, poêle et frigidaire 24" Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**  
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT d'eau Queen. Téléviseur JVC 27". Prix à discuter. Tél:698-3489, télé-avertisseur: 545-5445.

LIT jumeau avec matelas commodé et table de nuit. 2 ans d'usage. 300\$. Tél:697-1265 soir.

MOBILIER cuisine et vaisselier blancs en stratifié table 6' peut faire 12', 8 chaises, tél:545-1705, 543-2430.

MOBILIER de cuisine, chêne blanc, valeur 1.600\$ laissé 475\$. Tél:549-0136.

MOBILIER salle à manger. Divan et fauteuil. Bancs de comptoir. Table micro-onde. Four micro-onde. Télévisions couleur 20" et 5". Tél:690-0650.

MOBILIER salon 5 morceaux: 2 causeuses, 1 fauteuil, tabouret, table, bibliothèque. Très bonne condition. Prix à discuter. Tél.:549-1280, 549-0802.

Réfrigérateur blanc, 16 p.c.u., comme neuf. 325\$. Tél.:540-2400 (cellulaire).

SECHEUSE blanche English, très bon état. \$125 négociable. Tél:690-9333.

UNITE MURALE, laquée noire, 3 morceaux état neuf. Table de cuisine en verre, support granite + quatre chaises laquées noir, superbe. Set chambre mélamine blanc. Grand congélateur. Lave-vaisselle. Bateau Zodiac Zeppelin 10'. Tél:693-8963, cel:540-3026

**704 Animaux**

4 CHIOTS mâles Labrador blonds, pure race, vaccinés, vermifugés, 175\$. Tél:418-347-3688.

ACHAT et vente de chevaux, équipements et remorques. Informations: 344-1183.

CHATONS «Persan» - pure race, vaccinés, 200\$/chacun. Tél.:696-1378 (après 17h).

CHATONS Persan Himalayen, enregistrés, très affectueux, 100\$. Tél:275-2618.

CHIEN Labrador brun, 6 mois, mâle. Cause allergie, 450\$ négociable. Tél:672-6361.

PERDU chiot brun, genre Labrador, 4 mois, Larrière. Récompense promise. Tél:678-1001, 678-1567.

POINTEURS ANGLAIS grande lignée, bon chasseur doux, affectueux. Tél.:549-8056

PONEY âgé de 8 ans, très doux, selle et attelle. Tél:272-3181.

**705 Antiquités**

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION" Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél:543-4656 Gilles

**706 Bois de chauffage**

BOIS vert fendu: 48\$/corde, rond: 43\$/corde. Tél:673-3161 heures de bureau, 673-7783.

BOULEAU et merisier. Tél:673-6133.

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU sec, semi-sec et vert. Livré partout Saguenay lac St-Jean. tél:239-0040.

BOULEAU vert, \$50 corde. Tremble bouleau sec, \$55/corde. Tél.:542-0091.

CROÛTE de bouleau à vendre. Informations: 349-2889 jour, 349-2609 soir.

**707 Coin du bébé**

ARTICLES pour bébé: siège d'auto, poussette, parc, et autres... Tél.:548-5027.

LIT de bébé, chaise haute, poussette, jouets. A bon prix. Tél.:548-6688.

**708 Demandé**

ACHAT de matériaux électriques (moteur, boîte, fil, etc.). Page:487-9068, cell:550-5096.

ACHETEUR de LOT A BOIS et droit de coupe partout au Saguenay Lac St-Jean. Tél:679-5201, cell:671-8156.

**709 Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

4 PNEUS Michelin 4 Saisons, P205-70R15, \$20/chaque. Orgue SoIna 2 claviers, \$150. Tél:542-6788.

**A VOIR! STORES**  
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AV. STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHETERAIS bijoux or, bon ou mauvais état, vieille monnaie argent. Tél:545-9796, 820-1216.

AQUARIUM 27 gallons, tout équipé. 200\$. Tél.:544-8113.

ARBRES de Noël cultivés. Détail, gros et livraison. Tél:698-6683.

ARMOIRES en mélamine, bordure en chêne, ilot. Prix à discuter. Tél.:547-5376 (après 15h).

BIJOUX à vendre: bagues, bracelets, chaînes au cou. Or 10 carats. Plusieurs grossiers. Pour hommes et femmes. Tout est neuf. Appelez tôt cette fois!!! Tél.:549-0449, 592-8234.

**CULTURE HYDROPONIQUE**  
A vendre équipement support technique  
545-9106

**DERNIÈRE CHANCE**  
POULETS de grains, de 6 à 9 lbs, 1,65\$/livre. Livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORAGE de puits artésiens, puits Gélinite, vente, installation, réparation de pompes à eau et d'égoût. Spécialité pompe submersible. Domaine agricole pompe et bassin. Dépositaire Berkeley, Toran, Jacuzzi, Monarch. Tél.:668-5177, RBQ 1194-7439-67.

HOTTE de cuisine avec "fan" mural et enseigne extérieure 24X2'. Tél.:544-3269.

MACHINE à pression industrielle à eau chaude. Tél:544-4290, 544-6139.

MANTEAU fourrure chat sauvage (dame). Tête lit 54". Aubaine, excellent état. Tél:695-3709.

**712 Esotérisme**

CARTOMANCIE, lithomancie, lecture d'aura, arthromancie. Tél.:690-2310.

CLAIRVOYANTE 20 ans d'expérience. Satisfaction garantie. Tél.:695-3709.

**MADAME CARMELITA VOYANTE**  
TAROT, voyance pure, numérologie. Plusieurs années d'expérience. Rendez-vous:547-7767 lundi ou mardi.

SI TU es dans une impasse, je peux sûrement t'éclairer. Rita, cartomancienne, 696-3154.

**713 Marché aux puces**

**1 MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY**  
ACHAT ET VENTE: MEUBLES etc... Coin St-Dominique/du Royaume, Jonquière. Tél.:547-puce, 547-7823.

**715 Poêle à bois**

COMBUSTION lente, deux portes, avec ventilation. 250\$. Tél.:690-0449.

POÈLE combustion lente encastrable Odette. \$650, pour foyer en maçonnerie. Tél.:690-5311 heures souper seulement.

POÈLE combustion lente Lesieur, valeur 800\$, laissé 400\$ négociable. Tél.:695-7666

**800 SPORTS / LOISIRS**

**804 Chasse et pêche**

ACHETERAIS fusils, carabines, revolvers, usagés, tous calibres. Tél.:690-9620 (jour-Guy).

**805 Musique et accessoires**

5 MICROS professionnels Sunheiser, modèles 509 et 521. \$800/l'ensemble. Tél.:544-0013, pagette: 545-9036.

ACHAT vente instruments de musique neufs et usagés, accessoires. J.B. Musique, 70 Racine Est. Tél.:543-6550.

BATTERIE 5 morceaux Dixon, bon état, aubaine. Tél.:542-5553, 541-5578 Alain

DEUX bases: Yamaha et Ibanez, état de neuf, avec étui, faites votre offre. Tél.:695-4019, 592-3403 pagette.

**DISCO-MOBILE D.C.**  
Party des fêtes, soirée garantie plaisir à 100%, animation, éclairage. Tél.:695-6125, pagette: 693-7317.

DISCO-Mobile. Jeux et animation. Réservez tôt pour vos parties. Tél.:592-3931 (paget).

**PARTY DE NOËL, SERVICE DE DISCO-MOBILE AVEC JEU STYLE FUREUR. PRIX COMPÉTITIF.** Tél.:545-8106.

PIANO Technics digital SXPR-307-K, 1995, 200 sonorités, 100 rythmes, 3 pédales, écran à cristaux liquide, enregistrement sur disquette. Tél.:679-2428.

SYSTEME de son de discothèque, comprenant 5 hauts-parleurs, subwoofer 200 watts, 2 amplificateurs, cassette double, synthétiseur de fréquence, console. Valeur \$8,000, laissé \$3,000 négociable. Tél.:690-5311 heures souper seulement.

**806 Ordinateurs et jeux**

DEPANNAGE, formatage, et formation Windows. Sébastien, 542-7388 après 18h.

INSTALLATION de puce, Play Station PSOne, réparation, achat (brisé). Tél.:690-3491.

PENTIUM 500 MHZ, 775\$. Tél.:693-8082 Christian

PLAYSTATION JONQUIÈRE. Nouvelle Puce (avec anti-puce) pour PSOne et tous les modèles. Achat, vente et réparation. Technicien qualifié. Tél.:542-2708.

PROBLEME informatique! Ne cherchez plus. Dépannage à domicile. Jour, soir, fin de semaine. 10 ans d'expérience. Tél.:698-6815 Eric.

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

**811 Vacances/voyages**

CASINO de Charlevoix, 25 novembre, autobus, repas, guide, \$15. Tél.:548-7521, Yolande. Détenteur permis du Québec.

SPECIAL CASINO Charlevoix, 15\$/personne, (incluant autobus, repas). Tél.:695-0313, Mme Bergeron.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

L'ENTRE GENS. Agence de rencontre pour ceux ou celles qui veulent faire des rencontres autres que dans les bars. www.multimania.com/entregens/ Tél.:693-0298.

**903 Messages personnels**

ANIKA déplacement le soir 540-4645.

**TOP MODÈLES**  
**24 heures - 7 jours**  
Spécial duo nouvelles filles  
**698-4843**

DOUX, sexy, musclé, romantique, prêt à tout pour vous combler mesdames. Se déplace. Tél.:541-4079.

**903 Messages personnels**

**FILLES DE RÊVE**  
vous reçoivent et se déplacent pour combler vos désirs.  
**NOUVELLES FILLES POUR HOMME ET DAME**  
Massages personnalisés Engageons  
**548-8173**

**AGENCE 7<sup>ème</sup> CIEL**  
Les plus belles filles au Lac St-Jean  
Spécial duo  
Reçoivent et se déplacent  
Alma et environs  
Service 24 heures  
**662-9027**

JULIEN et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:540-6231

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent et se déplacent Engageons  
**693-5143**

**903 Messages personnels**

**«L'EXTASE»**  
Ravissantes demoiselles offrent service de classe, qualité supérieure  
Alma: lundi au vendredi: 487-0453

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

PRENDS le temps de venir me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.:695-1026.

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDU petit chat noir et blanc d'environ 6 mois dans quartier Domaine du Roy, proximité rue St-Urbain, si retrouvé, merci d'appeler au 693-9498, paget:541-2809.

**QUOTIDIEN**  
pages dimanche  
Un monde accessible...  
**Internet**  
www.lequotidien.com

**Fermeture de sept jours à Boisbriand**

DETROIT (AP) - La direction de General Motors a fait savoir jeudi que quatre de ses usines de montage, dont celle de Boisbriand, cesseraient temporairement leurs activités au cours de la semaine prochaine, afin de réduire les inventaires d'automobiles et de camionnettes.

Un porte-parole de General Motors à Detroit a révélé que l'usine de Boisbriand, au nord de Montréal, demeurerait fermée pendant toute la semaine, alors que l'interruption durerait trois jours aux usines de Janesville, au Wisconsin, de Shreveport, en Louisiane, et de Wentville, au

Missouri. Dans les cas des usines américaines, ces trois jours de congés imposés s'ajoutent aux deux jours fériés de l'Action de grâce le 23 novembre aux Etats-Unis.

**Avis et carrières**

**RAYMOND, CHABOT, INC.**  
**LOI SUR LA FAILLITE ET SUR L'INSOLVABILITÉ**  
Dans l'affaire de la faillite de:  
**Auberge la Gélinotte inc.**  
Avis est par les présentes donné que la faillite de **Auberge la Gélinotte inc.**, 64, chemin du Valinouët, Saint-David-de-Falardeau, est survenue le 9 novembre 2000, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 29 novembre 2000, à 10 h, au bureau du syndic, 255, Racine Est, bureau 800, Chicoutimi.  
CHICOUTIMI, le 13 novembre 2000.  
Raymond, Chabot, inc.  
Ès qualités de syndic à l'actif de  
Auberge la Gélinotte inc.  
Pierre Martin, c.a. CIP  
**ÉGALEMENT BUREAUX À:**  
JONQUIÈRE, ALMA et LA BAIE  
Édifice Trust Général  
255, rue Racine Est, C.P. 787  
Bureau 800  
Chicoutimi G7H 5E1  
Téléphone: (418) 549-1717

**RAYMOND, CHABOT, INC.**  
**LOI SUR LA FAILLITE ET SUR L'INSOLVABILITÉ**  
Dans l'affaire de la faillite de:  
**Clarence Lavoie et Christiane Gagnon ayant fait affaires sous le nom de Cyber Gachette.**  
Avis est par les présentes donné que les faillites de **Clarence Lavoie et Christiane Gagnon**, 4845, boul. de la Grande-Baie Sud, La Baie G7P 3P6, sont survenues le 14 novembre 2000 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 29 novembre 2000, à 11 h, au bureau du syndic, 255, Racine Est, bureau 800, Chicoutimi.  
CHICOUTIMI, le 16 novembre 2000.  
Raymond, Chabot, inc.  
Ès qualités de syndic à l'actif de  
Clarence Lavoie et Christiane Gagnon  
Pierre Martin, c.a. CIP  
**ÉGALEMENT BUREAUX À:**  
JONQUIÈRE, ALMA et LA BAIE  
Édifice Trust Général  
255, rue Racine Est, C.P. 787  
Bureau 800  
Chicoutimi G7H 5E1  
Téléphone: (418) 549-1717

**Mallette Maheu**  
**AVIS AUX CRÉANCIERS**  
AVIS est par les présentes donné que la faillite de 2745-7373 **QUÉBEC INC.**, corporation légalement constituée ayant son siège social au 260, rang St-Michel, Ste-Monique (Québec) G0W 2T0 et ayant fait affaires sous les nom et raison sociale de **Forestiers A.F. enr.** est survenue le 8<sup>e</sup> jour de novembre 2000 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27<sup>e</sup> jour de novembre 2000, à 1 h 30 de l'après-midi au bureau de Mallette Benoit et Cie ltée, 515, rue Sacré-Coeur Ouest, Alma, province de Québec.  
Daté le 13<sup>e</sup> jour de novembre 2000, à Chicoutimi.  
**MALLETTE BENOIT ET COMPAGNIE LTÉE**  
Syndics et gestionnaires  
PAR: Jeannot Fillon, CIP Syndic  
Place Jean-Louis Gauthier  
198, rue Racine Est, C.P. 1360  
Chicoutimi (Québec) G7H 5G7  
Téléphone: (418) 693-8888  
Télécopieur: (418) 693-9087

Parents, grands-parents, oncles, tantes, parrains, marraines, ami(es)...

Faites connaître votre joli poupon... à toute la population!

**LES PLUS BEAUX BÉBÉS DE L'an 2000**

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

**PUBLIERA SA PHOTO EN NOIR ET BLANC DANS SON ÉDITION SPÉCIALE LE 8 JANVIER 2001**

**À GAGNER: 500\$ EN BONS D'ACHATS chez les marchands participants de**

**PLACE du Saguenay**

**TIRAGE AU SORT LE 28 DÉCEMBRE**  
Le bébé choisi fera la UNE de cette édition spéciale du 8 janvier 2001

N.B. La photo ne sera pas retournée (grandeur maximum 5" x 7" couleur)

Coût: 20\$

consomat SEARS Robin

Faites parvenir sa photo, le paiement avec le coupon d'inscription ci-joint dûment rempli avant le 21 décembre 2000 et postez à:

Nom du bébé: \_\_\_\_\_ Prénom du bébé: \_\_\_\_\_  
Nom et prénom des parents  
Mère: \_\_\_\_\_ Père: \_\_\_\_\_  
Fille:  Garçon:   
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
C. Postal: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_ 2000  
 Ci-joint chèque à l'ordre de Le Quotidien 20 \$ Taxes incluses.  
 VISA  MASTER CARD  
# DE CARTE \_\_\_\_\_ EXP \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_

## Le fils de «Mom» Boucher accusé

**SAINT-JÉRÔME (PC)**-Francis Boucher, le fils de Maurice «Mom» Boucher, accusé de possession d'arme, a décidé de faire entendre sa cause devant un juge seul et il devrait revenir en cour le 14 décembre prochain.

L'accusé s'est présenté devant le tribunal seul, avec son avocat, Benoît Cliche.

Cependant, avant d'accéder à la salle de cour, on avait quand même pris le temps de mettre en place un système de détection de métal et des agents spéciaux étaient sur place pour vérifier les personnes suspectes.

Boucher a été envoyé à son procès pour avoir été arrêté, armé, en face de l'hôpital de Saint-

Jérôme, en septembre dernier, après l'attentat raté contre Sandra Gloutnez, la conjointe de Denis Pas Fiable Houle.

Boucher, 24 ans, était interpellé alors qu'il était de garde face à l'hôpital, en compagnie d'autres soldats des Rockers, dont Sébastien Beauchamp, qui a écopé d'un an de prison après s'être reconnu coupable, et Stéphane Jarry, qui devrait subir son procès au début de l'année prochaine.

## Avis et carrières

**Cegertec**  
INC.  
EXPERTS-CONSEILS

FILIALE DU GROUPE CEGERCO

### INGÉNIEURS ET TECHNICIENS DEMANDÉS

**CEGERTEC EXPERTS-CONSEILS INC.** est une entreprise de génie multidisciplinaire 100 % régionale dont le rayonnement est à l'échelle du Québec et au-delà. Son bureau principal est situé à Chicoutimi et elle œuvre dans les domaines institutionnel, commercial et surtout industriel (alumineries et papetières). Comptant plus de 175 employés, **CEGERTEC EXPERTS-CONSEILS INC.** est actuellement en phase d'expansion et, à cet égard, elle recherche des ingénieurs et des techniciens pour occuper des postes à temps complet:

**Secteur: MÉCANIQUE INDUSTRIELLE**

**Postes:**  
1 ingénieur de 5 à 10 années d'expérience  
2 ingénieurs de 0 à 5 ans d'expérience  
1 technicien de 5 ans à 10 ans d'expérience  
3 techniciens de 0 à 5 ans d'expérience

**Secteur: ÉLECTRICITÉ, INSTRUMENTATION/CONTRÔLE**

**Postes:**  
1 ingénieur de 5 à 10 années d'expérience  
2 ingénieurs de 0 à 5 ans d'expérience  
2 techniciens de 0 à 5 ans d'expérience

**Secteur: INFRASTRUCTURES CIVILES**

**Postes:**  
1 ingénieur de 0 à 5 ans d'expérience  
1 technicien de 0 à 5 ans d'expérience

**Secteur: CHARPENTE, ACIER/BÉTON**

**Postes:**  
1 ingénieur de 0 à 5 ans d'expérience  
1 technicien de 0 à 5 ans d'expérience

**Secteur: DIRECTION DE PROJETS**

**Postes:**  
2 ingénieurs de 15 ans d'expérience

**Secteur: PLANIFICATION, ESTIMATION ET CONTRÔLE DES COÛTS**

**Postes:**  
1 ingénieur de 5 à 10 ans d'expérience  
1 technicien de 2 à 5 ans d'expérience

**Qualifications:** Les ingénieurs doivent être membres de l'Ordre des ingénieurs du Québec (O.I.Q.). Les techniciens doivent posséder un DEC propre à leur secteur d'activité.

**Conditions de travail**

- ✓ Salaires compétitifs selon expérience et qualifications.
- ✓ Gamme complète d'avantages sociaux.

**TOUT CANDIDAT INTÉRESSÉ DOIT FAIRE PARVENIR  
SON CURRICULUM VITÆ:  
CEGERTEC EXPERTS-CONSEILS INC.**

255, Racine Est  
Case postale 1000  
Chicoutimi (Québec) G7H 5G4  
À l'attention de M. Yvon Bouchard  
Courriel : bouchard.yvon@cegertec.qc.ca

Seuls les candidats retenus seront contactés.

CES POSTES SONT OUVERTS AUX FEMMES ET AUX HOMMES.

## Nécrologie

### AVIS DE DÉCÈS

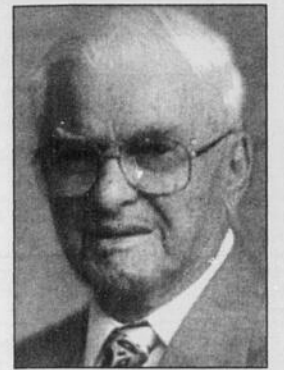


**BOURGEOIS (M. Alphonse)**

Le 15 novembre 2000, est décédé à l'âge de 68 ans et 7 mois, M. Alphonse Bourgeois, époux de feu dame Béatrice Perreault, demeurant au 2495 rue Muckle, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence Nault & Caron 2770 rue de la Salle Jonquière le vendredi 17 novembre 2000 de 14 h à

17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 11 h à l'église St-Mathias. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue St-Jean-Baptiste. M. Alphonse Bourgeois laisse dans le deuil ses enfants: Mario, Linda, Sylvain, Guylaine; ses petits-enfants: David, Carl, Annie. Elle laisse également dans le deuil Jacinthe et Gilles Simard; ses frères et sœurs: feu Yvonne (feu Gérard Bourgeois), feu Ovide, feu Esthel, Marie-Paule (Roland Poitras), Anita (Emmanuel Lapierre), Marie-Blanche (feu Jean-Yves Lavoie); ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucienne (Gaston Dufour), Mathilda (Hermel Lévesque), Marc-André (Thérèse Girard), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'Enfant sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

Portelance), Marie (Fernand Pelletier), Madeleine, Simone (feu Jean Gauthier), feu Clément, Roger (Edith Tremblay); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils inc.**



**DESGAGNÉS (M. Raymond)**

Le 16 novembre 2000, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Raymond Desgagnés, époux de dame Yvonne Tremblay, demeurant au 308 rue Labrecque, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 17 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 18 novembre 2000 de 9 h à 10 h 15 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel Chicoutimi. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lise Desgagnés (Jacques Lavoie), Roger (Lina Dufour) et Marlène (Olivier Delcol); ses petits-enfants: Joël, Jeanne, Pascale, Annie, Bianca, Christiane, Isabelle, Marie et Sarah; ses arrière-petits-enfants: Jean-Raphaël, Vincent et Laurent. Il était le frère de: feu Béatrice Desgagnés (feu Hector Maltais), feu Daniel (feu Ozina Tremblay), feu Paul, Marie (feu Cyrille Tremblay), André (feu Angéline Gauthier), feu Joseph (Jeanne-d'Arc Gauthier), Armand (Blandine Maltais), Sophie (Yvan Desmeules), Jeannine (feu Louis Marceau). Il était le beau-frère de: feu Laura Tremblay (feu Sylvio Bouchard), feu Edgard (feu Eunisse Boulianne), feu Raoul (feu Elianne Maltais), feu Rita (feu Valéri Dufour), feu Gérard (Marie-Paule Maltais), feu Germaine (feu Thomas-Louis Maltais). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

### Prix de l'essence

## La faute au pétrole brut

**TORONTO (PC)**-Les cours du pétrole brut, en forte hausse, et non pas la collusion de l'industrie sont responsables de l'augmentation des prix de l'essence à la pompe, selon une étude controversée du Conference Board du Canada.

Ce document préliminaire, et plus particulièrement sa conclusion voulant qu'il y ait assez de concurrence au sein du marché canadien, a suscité le mécontentement des observateurs de l'industrie pétrolière.

«Il y a une concurrence féroce. En raison de cette concurrence, les Canadiens profitent de certains des prix de l'essence les plus bas au monde», a déclaré jeudi le vice-président et économiste en chef du Conference Board, Jim Frank.

De passage à Toronto dans le cadre d'une tournée canadienne visant à recueillir les réactions du public face à leurs conclusions préliminaires, les dirigeants de l'organisme entendent déposer leur rapport final d'ici la fin de l'année.

Une hausse d'un cent le litre de brut se traduit par une hausse d'un cent le litre à la pompe, avance le Conference Board dans son document, faisant remarquer que les cours du brut avaient triplé sur les marchés mondiaux, ces 18 derniers mois.

«Nous cherchons à expliquer le mieux possible comment fonctionne le système, a indiqué M. Frank. Nous ne disons pas que vous devriez apprécier le prix que vous payez votre essence. Mais essayez au moins de comprendre de quelle façon fonctionnent les marchés.»

Le cours du brut et les taxes comptent pour environ 85 pour cent du prix moyen du litre de l'essence sans plomb régulière, les autres 15 pour cent couvrant les frais de raffinerie, de mise en marché et de vente au détail.



**CHEVALIER (M. André)**

Le 14 novembre 2000, est décédé à Alma, à l'âge de 68 ans et 4 mois, M. André Chevalier, époux de dame Thérèse Tremblay, demeurant au 493 Sacré-Coeur, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire Bérubé & Fils inc. 620 boul. Dequen N, Alma

à compter de: vendredi 17 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 18 novembre 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 18 novembre 2000, à 11 h à l'église St-Sacrement. Les cendres seront déposées au Columbarium Bérubé & Fils. Outre son épouse dame Thérèse Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise et Nancy (feu Paul Tremblay); ses petits-enfants: Mélanie et Maxime; ses frères et sœurs: feu Guy, Louise, Marc (Kathy) et Maurice (Pauline); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay: feu Jeanne (feu Albénia Tremblay), feu Félix (feu Thérèse Tremblay), sœur Florida, feu sœur Marguerite, Florence (feu Lionel



Fonds de dotation  
du Centre hospitalier  
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de  
**Madame Laura Fortin**

décédée le 20 octobre 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fond,  
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00466541

### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **M. Laurent Harvey**, de Chicoutimi, décédé le 16 août 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

00466289

# Nécrologie

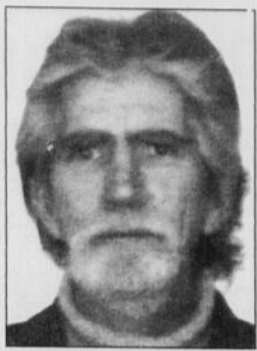


## DESMEULES (Mme Andrée Lepage)

Le 15 novembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans. Mme Andrée Lepage, épouse de M. Roland Desmeules, demeurant au 6351, Lapointe à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 17 novembre 2000, à la résidence funéraire Gravel & Fils Itée

825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Gaston Lepage et de feu Rose-Alma Tremblay de Bagotville. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Roland Desmeules; ses enfants: Marcelle Desmeules (Hamid Harouchi), Gilles (Hélène Lafleur), Ruth (Jacques Gagnon), Yvon, Suzanne (Sylvain Caron), Nicole (Alain Belisle); ses petits-enfants: Alexandre, David, Marie-Claude, Philippe et Alice; ses frères et sœurs: Marie-Joséphine Lepage (1ères nocces feu Jean-Marie Tremblay, 2èmes nocces Lucien Girard), feu Paul (Julia Maltais), Agésilas (Françoise Rinfret), Hélène (feu Gaston Fortier), Gertrude (Raymond-Marie Fournier), Antoinette (feu Wilfrid Rinfret), Lydia (Yvan Gaudreault), Nicole (Claude Laurin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Juliette Desmeules (Charles Tremblay), Marietta (feu Georges Verreault), feu Etienne (feu Patrick Côté), feu Gertrude (feu Frank McMahon), feu Georges-Albert (Ghislaine Lavoie), Justine (feu Albert Tardif), l'abbé Lucien prêtre, Antoine (Georgette Girard), Marie-Thérèse, Gabrielle (feu Louis-Joseph Desrosiers), Laurence (Pierre Paul), feu Gérard-Raymond (Jeannine Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole des œuvres du Cardinal Paul-Émile Léger (130, Ave. de l'Épée, Outremont, H2V 3T2), sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel gravel.fils@videotron.ca Direction funéraire: Gravel & Fils Itée



## HOBBS (M. Louis)

Le 16 novembre 2000, est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 52 ans et 4 mois. M. Louis Hobbs, fils de feu Clément Hobbs et de feu Alma Bernatchez, époux de dame Hilda Talbot, demeurant au 3805 rue Gagnon, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron  
2033 rue Ste-Famille  
Jonquière

le vendredi 17 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 14 h à l'église St-Laurent. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron. M. Louis Hobbs laisse dans le deuil, outre son épouse dame Hilda Talbot; ses enfants: Dale (Karine Desrochers), Terence; ses frères et sœurs: James, Arthur (Vivian Renaud), Robert (Suzanne Tremblay), Jeannette (Ghislain Larouche), Clément; ses beaux-frères et belles-sœurs: Henriette (Jacques Lalonde), Huguette (Lauriat Perron), Héliène, Héliena, Henri-Yvon (Mme Claude Gaudreault), Hermance, Hedwige; ses 2 filleuls: Pierre Talbot, Alexandra McNicoll, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com Direction funéraire: Maison Nault & Caron



## LETOURNEAU (M. Fernand)

Le 16 novembre 2000, est décédé à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 75 ans 4 mois, M. Fernand Letourneau, époux de Mme Rita Tremblay, demeurant au 2791 rue Berthier, Jonquière, autrefois rue

Davy, Secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2048 de Neuville

Jonquière (ancienne gare)

le vendredi 17 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 18 novembre 2000 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au cimetière Lac Bouchette. Outre son épouse Mme Rita Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Colette Létourneau (Carroll Tremblay), feu Serge (Doris Lebeuf, Gérald Beaulieu), Marianne, France (Rémi Morin), Daniel, Alain (Annie Lajoie), Gilles Tremblay (ami de la famille); ses petits-enfants: Audrey, Samuel, Nicholas, Kim, Hugues, Anik, Sara, Mathieu, Pierre-Alexandre, Caroline; ses frères et sœurs: feu Marcel Létourneau (Paulette Villeneuve), feu Florence (feu Aldège Fortin), feu Roland (feu Paulette Lévesque), Edna (feu Fernand Perron), Rita (feu Maurice Côté), Thérèse, Marie (Gilles Dufour), René (Marthe Girard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Wilday Tremblay (Thérèse Larouche), feu Marcel (Irène Tremblay), feu Simone, feu Lucette (feu Charles Potvin), Lionel (Gaby Boudreault), feu Gérard, Yvon (Denise Guay); également Gilles Soucy et Suzie Blackburn, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation Jonquière-Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



## SIMARD (M. Aurélien)

Le 15 novembre 2000, est décédé à Alma, à l'âge de 64 ans et 8 mois, M. Aurélien Simard, époux de dame Suzette Sénéchal, demeurant au 554 boul. Champlain Sud, Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 17 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 18 novembre 2000 à compter de midi à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 14 h à l'église Saint-Jude d'Alma. M. Simard sera incinéré et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Luc (Marlène Larouche); sa fille Annie (Daniel Blais); ses amours de petits-enfants: Stéphanie, Maxime, Jean-Philippe, Frédéric, Jimmy et Valérie; ses frères et sœurs: Robert Simard (Ghislaine Delisle), Jeannine (feu



ASSOCIATION  
QUÉBÉCOISE DE LA  
fibrose kystique

Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

Nos condoléances



aux familles éprouvées  
QUOTIDIEN

Canil Bouchard), Claudette (Marc Simard), Jacques (Ginette Lévesque), Carole (Réal Couture), Christiane (Marc Tremblay), Nicole (Lucien Briand), Denis (Johanna Gilbert), Sabin, Hélène (André Fortin), Daniel (Chantale Couture), Andrée (Gérald Fortin), Louis-Georges Côté (Denise Garneau) et Denis (Fiona Clark); sa belle-mère dame Anne-Marie Dubois (feu René Sénéchal); sa belle-sœur Paquerette Sénéchal (Michel Ouellet) et son beau-frère Roger ainsi que de nombreux parents et amis. Il était le frère de feu Léonce Simard (feu Magella Fortin), feu Rose-Ange (feu Arthur Simard), feu Claude et feu Angéline Côté (Réal Villeneuve, Emilienne Côté) et le beau-frère de feu Lucien Sénéchal (Bernadette Boivin). Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean Pour information 668-8409, fax: 668-9200, Courriel: reful-sj@digicom.qc.ca



## TREMBLAY (Mme Marguerite)

Le 14 novembre 2000, est décédée, entourée de l'amour des siens, au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 79 ans et 8 mois, dame Marguerite Tremblay, épouse de M. Dollard Flamand, demeurant au Campus du Bel Age au 2791 rue Berthier, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron  
2033 rue Ste-Famille  
Jonquière

Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 17 novembre 2000 à 11 h à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière d'Arvida. Mme Marguerite Tremblay laisse dans le deuil outre son époux M. Dollard Flamand, ses enfants: Marielle (Jean-Claude Renaud), Louise (Doris Thibeault), Ginette, Céline (Jean Gaudet), Robert (Rhoda Mérim), Monique (Marcel Bérubé), Hélène (Michel Côté), Lucie (Gérald Duchêne), Paul (Nicole Turcotte), Pierre (Marie Codera), Claude, René (Chantal Paradis); ses 17 petits-enfants; sa belle-mère: Mme Marie-Anne Allard; ses beaux-frères et belles-sœurs: Angéline (feu Lionel Paré), Doris (feu Paul), Guy, May (Claude Drouin), Laurence, feu René, feu Ghislain (Raymonde), Pauline (Noël Leblanc), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com Direction funéraire: Maison Nault & Caron

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de Mme Claire Lavoie, ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6  
Tél.: 696-1176



NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

## IN MEMORIAM

### TREMBLAY (M. Gilbert)

Le 14 novembre 2000, est décédé entouré de l'amour de ses enfants, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 81 ans 4 mois, M. Gilbert Tremblay, époux de feu Marcelle Nadeau, demeurant au 54, Racine est à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 17 novembre 2000, à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée

825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce, 899, chemin Sydenham à Chicoutimi. Par la suite, une réception suivra à la Réserve navale, 405 boulevard Saguenay Est, Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu Lévis Tremblay et de feu Imelda Lajoie. M. Tremblay était membre civil honoraire du Mess des officiers de la Base militaire de Bagotville, ancien combattant, membre de la Légion canadienne, membre civil de la Réserve navale de Chicoutimi et membre du Club Lion. Il a été actif plusieurs années dans la ligue des cadets de l'air régionale et provinciale. Il a œuvré dans la vente automobile pendant 30 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Tremblay (Line Desgagnés), Michèle (Normand Gagnon), Francine (Yvon Talbot Jr), Jean-Marc (Louise Bilodeau); ses petits-enfants: Jean-François Ménard, Cassandra et Jean-Emanuel Tremblay; son amie de cœur: Micheline Potvin et les membres de sa famille; ses frères: feu Alain Tremblay (Agnès Rasmussen), feu Jean-Claude (Charlotte Coudé), François (Georgette Coudé), Clément (Lisette Simard), Marcel (1ères nocces feu Renée-Jeanne Otis, 2èmes nocces Huguette Gaudreault), Louis-Marie (Fernande Gagné); ses sœurs: Claire Tremblay (feu John Smith), Andrée (Hervé Tremblay), Marina (feu Maurice Murray); ses belles-sœurs et son beau-frère: Jacqueline Nadeau, Simone Vincent et Arthur Cantin. Il laisse également dans le deuil les membres de la famille Nadeau, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca Direction funéraire: Gravel & Fils Itée



## FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
Signé: E.G.

Laissez parler les fleurs...



La Ruelle Fleurie

FLEURISTE DIPLOMÉE  
545-4111

2169, Roussel, Chicoutimi  
(secteur nord)

Mme Vivianne Morissette prop.

# Sports

Huit joueurs blessés

## Le Canadien rappelle trois attaquants des Citadelles

**WASHINGTON (PC) - Le Canadien a dû puiser dans son club-école de Québec pour combler l'absence des huit joueurs qui n'ont pu accompagner l'équipe à Washington. Le Tricolore a rappelé les attaquants Eric Landry, Andreï Bashkirov et Éric Bertrand des Citadelles en raison d'une liste des blessés qui ne cesse de s'allonger.**

Déjà privé de Jeff Hackett, Saku Koivu et Sheldon Souray, le Canadien devra disputer les deux matchs du week-end contre Washington et Toronto sans Benoit Brunet, Patrick Poulin, Enrico Ciccone, Jim Campbell et Francis Bouillon.

Bouillon souffre d'une fracture d'un os de la main droite, une blessure qu'il a subie lors de son combat contre Steve Martins, du Lightning de Tampa Bay, mardi, au Centre Molson. L'absence de Bouillon est pour le moment d'une durée indéfinie. On peut toutefois penser qu'il ratera un minimum de quatre semaines.

Brunet, Poulin et Campbell soignent des blessures aux adducteurs, tandis que Ciccone est ennuyé par des maux de dos. La situation du Canadien ressemble de plus en plus à celle qui prévalait l'an dernier alors que l'équipe établit un record de la Ligue nationale avec 536 matchs-joueurs perdus. Cette année, le Tricolore mène encore à ce chapitre, les joueurs du Canadien ayant déjà raté 82 rencontres, soit 17 de moins qu'à pareille date la saison dernière.

### Un rappel mérité

Jeudi à l'entraînement, Landry

et Bashkirov complétaient un trio avec Martin Rucinsky. Ils auront l'occasion de démontrer leur talent face aux Capitals. «Landry est un jeune qui possède beaucoup de rapidité et qui joue avec énergie, a commenté Alain Vigneault. Il a eu un bon camp et la décision de le retrancher fut difficile. Mais il a démontré beaucoup de caractère. Malgré sa déception, il n'a jamais cessé de travailler. Il mérite amplement sa chance.»

Vigneault a été presque aussi élogieux envers Bashkirov.

«Nos gens de Québec nous disent que Landry et Bashkirov ont été les deux meilleurs joueurs des Citadelles. C'est la raison pour laquelle ils sont ici.»

Quant à Bertrand, il s'agit d'un attaquant robuste qui, selon Vigneault, «joue dans les deux sens de la patinoire». Bertrand devrait patrouiller l'aile gauche du quatrième trio en compagnie de P.J. Stock et Juha Lind. Landry se dit prêt à relever le défi. À 25 ans, il obtient peut-être sa première véritable chance de percer dans la LNH.

«Je vais pratiquer le même style qui m'a valu du succès dans les mineures, a-t-il expliqué. Je pense être en mesure de faire aussi bien en haut si je me retrouve dans les mêmes situations. J'ai confiance.»

À Québec, Landry occupe le troisième rang des marqueurs des Citadelles. En 17 matchs, le patineur de Gatineau a marqué 11 buts et récolté 10 passes. Il a pris part à 15 matchs dans la LNH.

Bashkirov, 30 ans, a fait aussi bien à Québec. Il a réussi 10 buts et amassé 12 aides.

### Loin de Béliveau...

La présence de ces trois joueurs ne devrait pas inquiéter les Capitals pour autant. Qu'ils suffisent à rappeler que l'alignement de centre du Canadien sera occupé par Craig Darby, Sergei Zholtok, Éric Landry et P.J. Stock.

On est loin de Jean Béliveau, Henri Richard et Ralph Backstrom...

## Les Capitals éprouvent de sérieux problèmes

**WASHINGTON (PC) - Le Canadien va affronter vendredi les Capitals de Washington, une formation qui ne répond pas aux attentes de ses dirigeants.**

La situation des Capitals ressemble étrangement à celle du Tricolore. L'équipe ne gagne pas (3-8-6-1) alors qu'elle souffre d'une pénurie de buts. Mais comme à Montréal, la haute direction n'a pas l'intention de tirer la sonnette d'alarme en réalisant une transaction qui pourrait régler des problèmes à court terme mais qui risquerait d'hypothéquer l'avenir de l'équipe.

Le propriétaire des Capitals, Ted Leonsis, l'a clairement indiqué dans une entrevue au quotidien «Washington Post».

«Nous avons un plan de cinq ans que nous n'allons pas abandonner. Nous voulons nous améliorer en repêchant de bons jeunes joueurs et en assurant leur développement.

«L'équipe ne répond pas aux attentes, c'est vrai, a-t-il admis. Mais lorsque vous avez un plan, une stratégie, il faut y tenir. Ce n'est pas le moment de changer de cap.

«L'an dernier, nous avons présenté le meilleur dossier de la Ligue nationale lors des quatre derniers mois. Nous possédons également un des meilleurs gardiens du circuit. Ce n'est pas le temps de paniquer. Nous croyons au personnel en place même si le directeur général cherche toujours à améliorer l'équipe. George (McPhee) a un budget illimité.»

### Bondra restera

Les Capitals ne cherchent plus à échanger Peter Bondra qu'ils ont tenté de refiler au Canadien en retour de Dainius Zubrus durant la

période des matchs préparatoires. Bondra domine les marqueurs (6-10-16) des Caps et la direction ne ressent plus l'urgence de l'échanger. Bondra, pour sa part, se dit prêt à jouer toute la saison à Washington avant de tenter sa chance sur le marché des joueurs autonomes. Il complète la dernière année d'un contrat de quatre ans de 14,3 millions \$ US.

Les Capitals refusent aussi d'échanger leurs jeunes. Les attaquants Jan Bulis, Richard Zednik, Michal Sivek et Brian Sutherby, de même que les défenseurs, Kris Beech, Jakub Cuttita et Mike Farwell sont à Washington pour y rester. «Cette équipe a du talent et du leadership, fait valoir Leonsis. Par contre, nous prévoyons être actifs l'été prochain. Plusieurs bons joueurs - Joe Sakic, Jeremy Roenick, John LeClair - seront autonomes.» En attendant, les Caps accumulent les défaites au même rythme ou presque que le Canadien.

## Au filet

**WASHINGTON (PC) - Les Capitals pourront profiter de la présence du défenseur Calle Johansson. Le Suédois a raté les cinq derniers matchs des Caps en raison de maux de dos.**

Le Canadien a éprouvé beaucoup de mal à marquer contre les Capitals la saison dernière. En quatre matchs, le Tricolore a été limité à deux buts, les joueurs d'Alain Vigneault ayant été blanchis à deux reprises (1-0 et 3-0) par Olaf Kolzig. Les Caps ont aussi vaincu le Canadien 6-1. Le Tricolore a

remporté sa seule victoire (1-0) par jeu blanc, José Théodore ayant eu le meilleur sur Kolzig.

Trevor Linden est de retour à l'aile droite, une position où il semble plus à l'aise. Il jouera en compagnie de Craig Darby et Brian Savage.

Éric Bertrand n'a pas eu le temps de se faire connaître au camp d'entraînement. L'ailier gauche natif de St-Ephrem a subi une commotion cérébrale dès les premiers jours avant d'être éventuellement cédé à Québec. En huit



Eric Lindros s'est entraîné sur la patinoire extérieure aménagée devant l'hôtel de ville de Toronto cette semaine.

(Photo PC)

## Lindros ne veut plus jouer pour les Flyers

**TORONTO (PC) - Eric Lindros en a assez de la guerre des mots qui l'oppose à Bobby Clarke et il a établi clairement que jamais plus il ne jouera pour les Flyers de Philadelphie.**

«Je ne vois pas en quoi cette campagne de salissage peut-être productive... (moi) je n'ai jamais critiqué», a dit Lindros du directeur général des Flyers.

Lindros réagissait à des commentaires de Clarke à savoir que son ancien capitaine avait abandonné ses coéquipiers en refusant une offre de qualification de 8,5 millions \$ au cours de l'été.

Clarke, qui pas plus tard qu'il y a deux semaines tendait une branche d'olivier à Lindros, déclare maintenant qu'il se fiche de savoir où il va jouer.

«C'est lui qui a abandonné cette équipe», a dit Clarke. «Je me fiche de savoir si je vais encore le revoir

ou lui parler, ou de savoir s'il va jouer de nouveau.»

Lindros a nié que lui et son père Carl, qui lui sert aussi d'agent, aient complètement fermé la porte à l'ouverture faite par Clarke, révélant avoir été en contact depuis quelques semaines avec son adjoint Paul Holmgren.

Clarke a fait savoir qu'il ne voulait plus avoir aucune discussion avec le clan Lindros.

«Ils (les membres de la famille Lindros) ont tenté d'imposer leur loi dans la vie, à partir du hockey pour enfants», a-t-il fustigé.

Lindros, au repos depuis sa sixième commotion cérébrale subie au cours des dernières séries de la coupe Stanley, affirme se sentir de mieux en mieux, mais il n'a toujours pas obtenu la permission des médecins de recommencer à jouer au hockey.

Le style Ritchie

# L'arrogance des Blue Bombers ne dérange guère les Alouettes

**MONTREAL (PC) - Les Alouettes s'efforcent de ne pas tomber dans le piège que leur tend Dave Ritchie, leur ancien entraîneur maintenant à la barre des Blue Bombers de Winnipeg.**

«On les voit venir avec leurs gros sabots. On les entend même de loin parce qu'ils tapent du pied pas mal fort», a imaginé le centre-arrière Bruno Heppell, jeudi, en parlant de l'attitude arrogante des Blue Bombers.

De Winnipeg, quelques joueurs animent déjà la finale de l'Est, qui se jouera sur le terrain du stade Molson, dimanche prochain.

On qualifie l'affrontement de «Bagarre de Montréal» (Montreal Brawl) ou de «Bataille du Mont Royal» (The Battle of Mount Royal).

Le demi défensif Harold Nash, anciennement des Alouettes, a avancé que ses anciens coéquipiers ne voulaient pas affronter «l'équipe de bagarreurs de rue» que forment les Blue Bombers.

Le receveur de passes Milt Stegall a fait savoir que ses coéquipiers et lui ont perfectionné de nouvelles danses de célébration, qu'ils vont exécuter à la suite de touchés.

Ces propos sont affichés dans le

vestiaire au Stade olympique, mais on assure qu'on ne se laissera pas emporter par les émotions, comme on l'a fait au cours du dernier match entre les deux équipes.

## Le style Ritchie

«C'est le style de Dave Ritchie, a argué Heppell. C'est un motivateur qui pique ses joueurs au vif. Il est comme ça, surtout quand il a une dent contre une organisation comme c'est le cas avec les Alouettes. On le sait, il était comme ça quand il était ici.

«À force de déblatérer contre une équipe et de piquer ses joueurs, a-t-il ajouté, ils en viennent à dire des choses comme celles qu'on entend depuis quelques jours.

«Nous, on ne parle pas beaucoup. On a plus l'intention d'agir sur le terrain dimanche», a résumé Heppell.

Le début de la rivalité entre les deux équipes a coïncidé avec l'arrivée de Ritchie à la barre des

Blue Bombers, il y a deux ans, selon le plaqueur défensif Steve Charbonneau.

«Depuis qu'il est en poste à Winnipeg, les Blue Bombers jouent bien, mais ils sont aussi très arrogants, surtout leurs joueurs de la ligne à l'attaque. Ils sont très actifs sur le terrain, même entre les jeux.

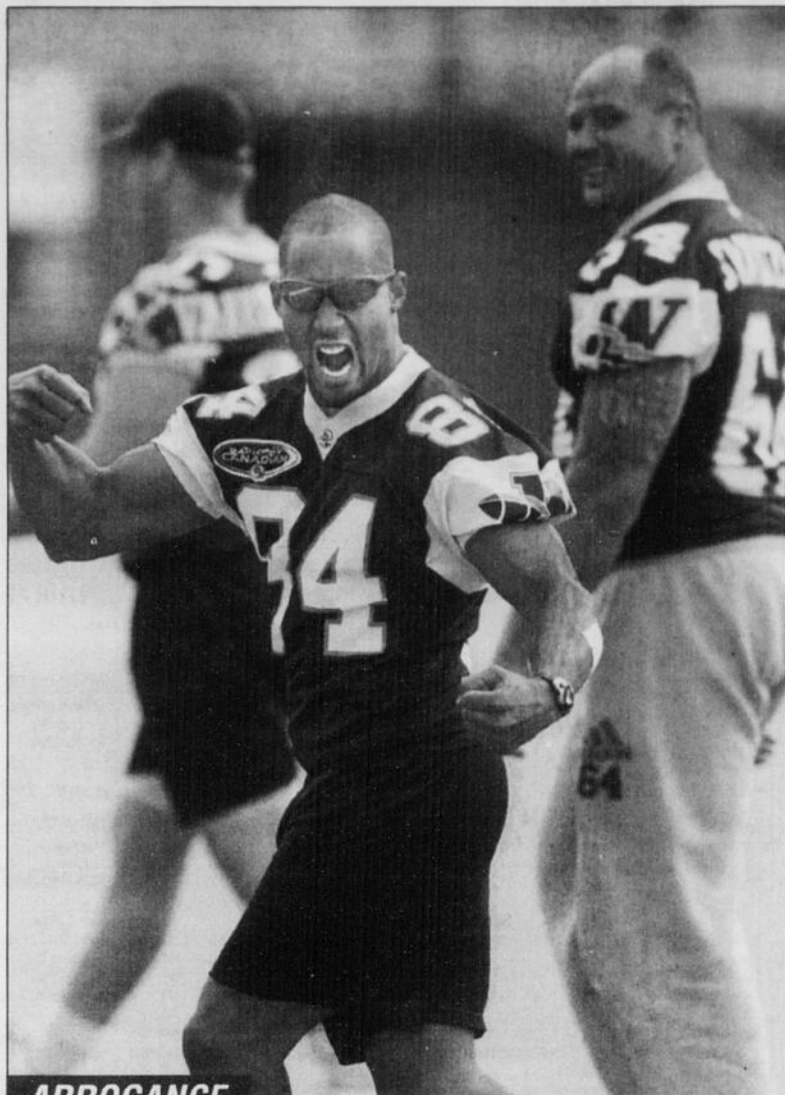
«Je ne porte pas les Blue Bombers dans mon cœur, mais on ne doit pas embarquer dans leur jeu.»

## Payton devrait se la fermer

Comme Heppell, Charbonneau croit que Ritchie a formé une équipe à son image.

«Ce n'est pas par hasard s'il est allé chercher Elfrid Payton (l'ancien controversé ailier défensif étoile des Alouettes)», a-t-il souligné.

«Payton est un de ceux qui parlent le plus dans le feu de l'action, a confié Charbonneau. Il pouvait se permettre de le faire quand il était un des meilleurs joueurs de la ligue, mais de la façon dont il a joué cette saison, il devrait peut-être se la fermer et se concentrer davantage sur son jeu.»



## ARROGANCE

Le receveur de passes Robert Gordon donne un aperçu de l'arrogance démontré par les joueurs des Blue Bombers depuis quelques jours.

(Photo PC)

# «J'attends cette occasion depuis fort longtemps»

-Anthony Calvillo

**MONTREAL (PC) - Anthony Calvillo est prêt à relever son plus important défi en carrière dans la Ligue canadienne de football (LCF).**

«J'attends cette occasion depuis fort longtemps», a mentionné le quart-arrière âgé de 28 ans, jeudi, avant la séance d'entraînement des Alouettes.

Le Californien de Los Angeles n'est pas du genre à s'enflammer, mais on le sent fébrile à quelques jours de la finale de l'Est.

«Je suis très enthousiaste. J'ai hâte au match», a-t-il dit sur un

ton paradoxalement calme.

Calvillo n'a disputé qu'une seule rencontre en séries éliminatoires dans l'uniforme des Tiger-Cats de Hamilton en 1996. Face aux Argonauts de Toronto en demi-finale de la section Est, il avait amassé 234 verges de gains par la voie des airs, mais il avait été victime de quatre interceptions.

Adjoint au vétéran Tracy Ham au cours des deux dernières années, il a vu les Alouettes s'incliner en finale de section sur les lignes de côté.

«Nous avons subi deux défaites

crève-cœur, mais la situation est différente pour moi cette année parce que j'ai l'occasion de jouer. J'entends bien la saisir.»

Mais Calvillo a avancé que la pression ne sera pas forte sur lui.

«Je vais faire les choses que j'ai faites durant toute la saison, a-t-il déclaré. Je vais tenter de lire la défensive adverse et je saurai où se trouveront mes receveurs de passes.»

Calvillo n'est pas intimidé non plus par l'attitude des Blue Bombers.

«Nous savons tous qu'ils seront

gonflés à bloc, mais ce n'est pas une source de préoccupations. Nous serons également très motivés. Nous attendons ce match depuis quelques semaines déjà.

«L'équipe qui sera capable d'afficher le plus d'intensité pendant les quatre périodes de la rencontre devrait l'emporter.

«L'important pour nous, a-t-il renchéri, est de centrer les efforts sur ce que nous voulons accomplir et non sur ce qu'ils peuvent nous

faire.» En présence des journalistes, l'entraîneur Charlie Taaffe n'a pas tari d'éloges à l'endroit de Calvillo.

«À titre de successeur de Tracy Ham, il a prouvé cette saison qu'il est un des meilleurs quarts de la ligue. Il sait par contre que pour s'élever au rang de vedette, il doit s'illustrer dans des matchs importants du genre.

«J'ai grandement confiance en lui. Il n'a rien à me prouver.»

## En bref

**MONTREAL (PC) - L'entraîneur Charlie Taaffe ne minimise pas l'importance de la discipline, mais il ne martèle pas le message aux joueurs comme on pourrait le croire.**

«Je ne veux pas leur rebattre les oreilles avec ça. C'est comme si je leur répétais continuellement de ne pas échapper le ballon. C'est éternel plus qu'autre chose.

«Les gars sont des adultes et ils savent comment se comporter sur le terrain.

«Tout ce que je leur ai dit, c'est que nous avons été l'équipe la moins pénalisée de la ligue cette saison et qu'il doit en être ainsi dimanche.»

Le message a été saisi, semble-t-il, puisque les joueurs n'envisagent pas de perturber les célébrations d'après-touché des Blue Bombers, comme ils l'ont fait au cours du dernier match entre les deux équipes.

«La meilleure façon de les empêcher de faire leurs numéros est de les empêcher de marquer», a

lancé le demi de coin Irvin Smith. Le sujet n'est pas tabou dans le vestiaire, mais on en parle peu. Il s'agit évidemment de la séquence de quatre défaites des Alouettes en finale de l'Est.

«Tout le monde, même les joueurs recrues, sait que nous avons subi la défaite quatre fois de suite en finale de section, a dit Steve Charbonneau. Nous n'avons pas besoin de le rappeler.

«Nous nous disons tous plutôt qu'il serait dommage de perdre encore cette année après avoir fait tous ces efforts pour gagner le championnat en saison régulière.

«Nous ne voulons pas que les Blue Bombers, qui ont la même chance que nous de participer au match de la coupe Grey malgré leur fiche de 7-11, brisent notre rêve.»

L'entraîneur Charlie Taaffe, lui, refuse de parler de guigne ou de mauvais sort.

«Je ne suis pas paranoïaque à ce point», a-t-il dit.

NFL

# Vive les botteurs étrangers!

(PC) - Depuis quelques années, les amateurs de la Ligue nationale de hockey ont pu constater à quel point les gardiens de but ont des origines bien spécifiques.

Les Québécois Patrick Roy, Martin Brodeur, José Théodore, Patrick Lalime, Martin Biron ainsi que les Dominik Hasek, Arthurs Irbe ou Nickolai Khabibulin ont donné une saveur bien particulière à cette position d'importance.

Dans la NFL, l'équivalent du gardien de but, un poste défensif, se veut sans contredit le poste de botteur de précision, pourtant une position d'attaque. Cette opposition mise à part, les similitudes résident dans une préparation particulière, un entraînement plus souvent individuel que collectif et une pression énorme.

Si le hockey s'est mis à l'heure de l'Europe, dans la NFL, le talent commence de plus en plus à avoir une saveur autre qu'américaine.

Vétéran de neuf saisons dans le circuit, Steve Christie des Bills de Buffalo est devenu l'exemple idéal de ce que doit être un bon botteur de précision. Affichant un excellent taux de réussite (84,6 pour cent) en raison de 22 placements réussis en 26 tentatives, Christie, un Canadien né à Oakville, Ontario, est souverain sous pression.

Cette année, il a permis aux Bills de remporter plusieurs rencontres lors du dernier jeu du match, en temps réglementaire ou en prolongation, chose qu'il fait avec constance depuis le début de sa carrière.

Mike Vanderjagt, un autre Canadien également né à Oakville, brille à Indianapolis. En tenant compte des bottés de précision (17-en-18, moyenne de 94,4 pour cent) et des transformations (28-en-28), le botteur des Colts n'a raté son coup qu'une fois depuis le début de l'actuelle saison.

Cette dominance des botteurs étrangers n'est pas réservée qu'aux Canadiens.

Originaire de l'Argentine, Martin Gramatica est devenu l'un des éléments les plus importants de l'attaque des Buccaneers de Tampa Bay. Également détenteur d'un pourcentage de réussite impressionnant (18-en-22, 81,8 pour cent), le longiligne botteur peut être redoutable à longue distance.

# Les chiffres

## Hockey

### LIGUE NATIONALE

Association de l'Est												
Section Nord-Est												
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.	
Ottawa	18	9	5	4	0	58	44	22	4-1-3-0	5-4-1-0	4-5-1-0	P4
Buffalo	16	9	4	2	1	46	37	21	7-0-2-0	2-4-0-1	7-1-1-1	N1
Toronto	18	9	6	2	1	48	36	21	6-2-1-1	3-4-1-0	4-3-2-1	P1
Boston	18	6	8	2	2	44	35	16	4-1-2-2	2-7-0-0	3-4-1-2	P1
Montréal	18	5	11	2	2	44	55	12	4-4-1-0	1-7-1-0	1-8-1-0	P3
Section Atlantique												
Pittsburgh	18	9	6	2	1	57	52	21	5-4-0-0	4-2-2-1	5-3-1-1	P2
NY Rangers	17	9	8	0	0	58	52	18	4-5-0-0	5-3-0-0	6-4-0-0	G1
Philadelphia	18	7	7	4	0	45	52	18	5-4-2-0	2-3-2-0	6-2-2-0	G3
New Jersey	18	7	8	3	0	60	53	17	4-5-1-0	3-3-2-0	3-6-1-0	G1
NY Islanders	15	6	6	2	1	34	39	15	3-4-0-0	3-2-2-1	5-3-1-1	P2
Section Sud-Est												
Caroline	18	6	9	3	0	42	54	15	4-3-2-0	2-6-1-0	4-5-1-0	G1
Atlanta	15	4	5	6	0	43	42	14	1-4-2-0	3-1-4-0	4-2-4-0	G2
Tampa Bay	16	6	8	1	1	48	61	14	4-3-1-0	2-5-0-1	5-4-0-1	G1
Washington	18	3	8	6	1	41	54	13	2-2-3-1	1-5-4-0	2-5-3-0	N2
Floride	16	2	7	4	3	33	47	11	1-5-2-1	1-2-2-2	2-5-2-1	G1
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
St. Louis	18	12	3	3	0	55	33	27	7-0-1-0	5-3-2-0	7-1-2-0	G1
Detroit	18	11	5	1	1	53	44	22	5-3-0-1	6-2-1-0	7-2-1-0	G2
Nashville	18	6	6	5	1	39	44	18	2-4-4-0	4-2-2-1	2-4-3-1	P2
Columbus	19	7	10	1	1	41	56	16	5-5-0-1	2-5-1-0	6-3-1-0	G4
Chicago	18	5	10	1	2	43	57	13	2-6-0-1	3-4-1-1	3-5-1-1	P1
Section Nord-Ouest												
Colorado	19	14	2	3	0	58	32	31	8-1-1-0	6-1-2-0	7-2-1-0	G2
Edmonton	21	11	8	2	0	60	55	24	7-2-2-0	4-6-0-0	6-4-0-0	G3
Vancouver	18	9	5	3	1	61	51	22	5-3-2-1	4-2-1-0	4-3-3-0	G1
Calgary	19	5	9	3	2	41	51	15	1-5-2-1	4-4-1-1	2-4-2-2	P1
Minnesota	19	4	11	3	1	37	55	12	2-5-2-1	2-6-1-0	3-6-0-1	P2
Section Pacifique												
Phoenix	19	10	3	6	0	55	37	26	5-1-1-0	5-2-5-0	4-2-4-0	N1
San Jose	17	11	4	2	0	47	36	24	4-1-1-0	7-3-1-0	7-1-2-0	P1
Los Angeles	19	9	6	4	0	64	51	22	3-1-3-0	6-5-1-0	6-2-2-0	N1
Dallas	17	8	5	3	1	45	38	20	6-2-1-0	2-3-2-1	4-3-2-1	N1
Anaheim	20	6	9	3	2	51	69	17	2-4-1-2	4-5-2-0	2-6-2-0	P5

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

**Mercredi 15 novembre**

Florida 4 Caroline 1  
Atlanta 1 Nashville 0  
Philadelphia 2 Toronto 1 (P)  
Detroit 4 San Jose 1  
Dallas 2 Buffalo 2  
N.Y. Rangers 3 Minnesota 2  
Colorado 3 Anaheim 0

**Jeudi 16 novembre**

New Jersey 3 Boston 2 (P)  
Caroline 1 Ottawa 0  
St. Louis 4 Pittsburgh 3  
Columbus 5 Nashville 1  
Chicago 4 Calgary  
Colorado 2 Phoenix  
N.Y. Islanders à Los Angeles

**Vendredi 17 novembre**

Minnesota à Buffalo, 19h00.  
Tampa Bay à Toronto, 19h30.  
Montréal à Washington, 19h00.  
Philadelphia à Atlanta, 19h30.  
Dallas à Detroit, 19h30.  
Floride à Columbus, 19h30.  
Chicago à Edmonton, 21h00.  
N.Y. Rangers à Vancouver, 22h00.

### LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
Palfy, LA	9	17	26
Weight, Edm	5	20	25
Allison, Bos	9	15	24
Sakic, Col	8	16	24
Fleury, NYR	14	9	23
Jagr, Pit	13	9	22
Guerin, Bos	12	10	22
Roenicke, Pho	10	12	22
Hossa, Ott	8	14	22
Leetch, NYR	8	17	22
Kovalev, Pit	9	12	21
Shanahan, Det	8	13	21
Robitaille, LA	7	14	21
Smyth, Edm	12	8	20
Hull, Dal	11	9	20
Lang, Pit	8	12	20
Bonk, Ott	6	14	20
Turgeon, STL	6	14	20
Tkachuk, Pho	9	10	19
Audette, Atl	8	11	19
Young, STL	13	5	18

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est												
Mj	Pts	B A Pts Pén										
x-Ottawa	18	22	43	Patrice Brisebois	5	9	14	10				
x-Pittsburgh	18	21	14	Trevor Linden	4	8	12	12				
x-Caroline	18	15	26	Martin Rucinsky	4	8	12	24				
Buffalo	16	21	49	Brian Savage	6	5	11	8				
Toronto	18	21	15	Dainius Zubrus	7	2	9	10				
NY Rangers	17	18	79	Andrei Markov	7	7	9	10				
Philadelphia	18	18	22	Eric Weinrick	1	8	9	14				
New Jersey	18	17	17	Benoit Brunet	2	5	7	2				
Boston	18	16	34	Sergei Zholtok	0	7	7	4				
N.Y. Islanders	15	15	32	Oleg Petrov	3	3	6	0				
Atlanta	15	14	8	Jim Campbell	2	3	5	18				
Tampa Bay	16	14	11	Saku Koivu	2	2	4	0				
Washington	18	13	63	Craig Darby	2	1	3	6				
Montréal	18	12	28	Karl Dykhuis	2	0	2	6				
Florida	16	11	52	Craig Rivet	1	1	2	24				
			20	P.J. Stock	0	2	2	26				
			45	Arron Asham	0	2	2	2				
			51	Francis Bouillon	0	2	2	11				
			88	Xavier Delisle	1	0	1	2				
			29	Darryl Shannon	0	1	1	6				
			24	Christian Laflamme	0	1	1	24				
			37	Patrick Poulin	0	1	1	9				
			56	Stéphane Robidas	0	1	1	0				
			44	Sheldon Souray	0	0	0	0				
			39	Enrico Ciccone	0	0	0	14				
			47	Juha Lind	0	0	0	0				
			61	Jason Ward	0	0	0	2				
			60	José Théodore	0	0	0	2				
			30	Mathieu Garon	0	0	0	0				
			31	Jeff Hackett	0	0	0	0				
			30	Mathieu Garon	1	0	81	5	0	370		
			31	Jeff Hackett	2	3	356	20	0	337		
			60	José Théodore	3	7	1	646	28	0	260	
			Totaux (2)	5	11	2	1093	53	0	291		

### LIGUE AMÉRICAINE

**Association de l'Ouest**

Cincinnati 15 10 3 1 1 51 36 22  
Norfolk 15 8 5 2 0 51 34 18  
Kentucky 16 5 8 3 0 39 39 13  
Louisville 18 4 10 2 2 42 59 12

**Section Centre-Atlantique**

Wilkes-Barre 16 11 3 2 0 63 41 24  
Hershey 16 9 6 0 1 44 46 19  
Rochester 15 8 6 0 1 44 39 17  
Philadelphia 16 6 9 0 1 35 47 13  
Syracuse 16 3 10 2 1 43 68 9  
Albany 16 1 14 0 1 28 77 3

**Section Nouvelle-Angleterre**

Hartford 16 10 4 1 1 56 42 22  
Providence 15 9 3 1 2 58 44 21  
Portland 15 9 4 1 1 57 46 20  
Worcester 14 8 4 1 1 53 43 18  
Lowell 17 8 9 0 0 47 60 16  
Springfield 17 4 9 3 1 54 64 12

**Association de l'Ouest**

Cincinnati 15 10 3 1 1 51 36 22  
Norfolk 15 8 5 2 0 51 34 18  
Kentucky 16 5 8 3 0 39 39 13  
Louisville 18 4 10 2 2 42 59 12

**Section Centre-Atlantique**

Wilkes-Barre 16 11 3 2 0 63 41 24  
Hershey 16 9 6 0 1 44 46 19  
Rochester 15 8 6 0 1 44 39 17  
Philadelphia 16 6 9 0 1 35 47 13  
Syracuse 16 3 10 2 1 43 68 9  
Albany 16 1 14 0 1 28 77 3

**Section Nouvelle-Angleterre**

Hartford 16 10 4 1 1 56 42 22  
Providence 15 9 3 1 2 58 44 21  
Portland 15 9 4 1 1 57 46 20  
Worcester 14 8 4 1 1 53 43 18  
Lowell 17 8 9 0 0 47 60 16  
Springfield 17 4 9 3 1 54 64 12

Norfolk 5 Cincinnati 2  
Hamilton 6 Syracuse 3  
Springfield 3 Wilkes-Barre 3

**Jeudi 16 novembre**  
Aucun match.

**Vendredi 17 novembre**  
Hershey à Philadelphie, 19h05.  
Saint-Jean à Providence, 19h05.  
St. John's à Québec, 19h30.  
Worcester à Portland, 19h35.  
Albany à Syracuse, 19h30.  
Wilkes-Barre à Rochester, 19h35.  
Cincinnati à Norfolk, 19h30.

### JUNIOR MAJEUR

**Association Robert-Label**

**Section Ouest**

Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Hull	26	14	9	3	0	122	115	31
Vai-d'Or	26	13	9	4	1	129	93	31
Rouyn-Noranda	25	12	11	2	0	108	105	26
Montréal	25	9	13	3	0	97	118	24

**Section Centre**

Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Shawinigan	25	19	4	2	0	154	62	40
Drummondville	24	12	9	3	2	87	75	29
Victoriaville	26	13	12	1	1	116	103	28
Sherbrooke	24	12	11	1	2	102	98	27

**Association Frank-Dillo**

**Section Maritimes**

Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Cap-Breton	26	13	12	1	0	101	97	27
Moncton	26	10	14	2	1	99	114	23
Halifax	23	8	13	2	2	64	103	20
Acadie-Bathurst	25	7	16	2	0	74	105	16

**Section Est**

Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Baie-Comeau	28	15	9	4	0	102	109	34
Rimouski	26	11	14	1	0	110	115	23
Québec	25	9	11	5	0	87	108	23
Chicoutimi	26	6	16	4	0	83	115	16

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

**Jeudi 16 novembre**  
Chicoutimi à Acadie-Bathurst 4  
Baie-Comeau à Cap-Breton 2  
Drummondville à Val d'Or 7

**Vendredi 17 novembre**  
Baie-Comeau à Halifax, 19h00.  
Sherbrooke à Moncton, 19h00.  
Chicoutimi à Rimouski, 19h30.  
Val d'Or à Hull, 19h35.  
Drummondville à Rouyn-Noranda, 20h00.  
Shawinigan à Victoriaville, 20h00.

**Samedi 18 novembre**  
Montréal à Acadie-Bathurst, 19h00.  
Val d'Or à Québec, 19h00.

### LES MARQUEURS

Joueur	Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	26	20	44	64
Vrbata, Radim Sha	23	31	30	61
Forget, Dominic Sha	25	16	41	57
Thinel, Marc-André Vic	24	18	33	51
Lehoucq, Yanick BaC	26	24	22	46
Charpentier, Marco BaC	27	24	21	45
Joseph, Yann Mtl	25	11	34	45
Bergeron, Marc-André Sha	25	18	26	44
Veilleux, Stéphane VdO	26	18	25	43
Giroux, Alexandre Hul	26	19	23	42
Beaulieu, Jonathan Rim	26	12	30	42
Proulx, Olivier Cap	25	20	21	41
Thinel, Sébastien Vic	26	15	26	41
Pominville, Jason Sha	25	15	25	40
Lacasse, Philippe Hul	26	13	27	40

**Jeudi 16 novembre**  
14-Jonathan Francoeur 26 19 17 36  
96-Pierre-Marc Bouchard 26 9 24 33  
23-Christian Larrivière 26 10 18 28  
15-Sébastien Laprise 25 10 9 19  
19-Sébastien Lucier 19 8 11 19  
07-Alex Turcotte 17 6 9 15  
44-Guillaume Karrer 22 5 9 14  
12-Eric Bétournay 24 0 12 12  
18-Sylvain Watt 25 4 7 11  
XX-Sylvain Plamondon 15 5 4 9  
10-Mathieu Bétournay 24 5 4 9  
27-Karl Saint-Pierre 27 1 6 7  
22-Jason Huduec 24 2 4 6  
32-Jean-François Demers 23 1 3 4  
69-Jean-Michel Martin 23 1 2 3  
25-Eric Beaudin 23 1 2 3  
57-Martin Beauséne 26 0 3 3  
30-David Ouellet 20 2 0 2  
11-Michel Finn 4 0 2 2  
24-François Caron 12 0 2 2  
31-Olivier Dannel 24 0 2 2  
28-Mikael Parent 18 0 2 2  
35-Dave Verville 26 0 1 1  
26-Alain Chénard 15 0 0 0  
02-Yannick Dallaire 7 0 0 0

### LIGUE SEMI-PRO

**Section Est**

Mj	GP	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Thetford Mines	18	12	3	1	2	85	62	27
Thetford Mines	18	12	3	1	2	85	62	27
St-G.-de-Beauce	17	12	3	1	1	86	53	26
Asbestos	17	11	4	0	2	89	70	24
Pont-Rouge	16	9	7	0	0	65	55	18
Jonquière	18	8	9	1	0	90	88	17
Windsor	16	6	8	1	1	64	82	14
Côte-de-Beaupré	18	5	12	0	1	77	121	11

**Section Ouest**

Mj	GP
----	----

# Hingis et Kournikova progressent



DIFFICILE

Martina Hingis a eu besoin de trois manches pour disposer de Nathalie Tauziat, hier, à New York.

(Photo AP)

**NEW YORK (AP) - Martina Hingis a atteint les demi-finales du championnat Chase de New York en disposant de Nathalie Tauziat 6-1, 6-7 (2), 6-2.**

Classée numéro un mondial, la Suisse est à la recherche d'un premier titre majeur depuis les Internationaux d'Australie il y a près de deux ans.

Elle affrontera samedi Anna Kournikova, qui a battu Conchita Martinez 6-4, 6-0.

Les joueuses de l'autre demi-finale vont être connues vendredi soir, lorsque Monica Seles va affronter Amanda Coetzer, et Elena Dementieva, Kim Clijsters.

Dementieva a surpris la championne en titre Lindsay Davenport mercredi soir.

## Santoro roule à toute vapeur

Par ailleurs, Fabrice Santoro a résisté jeudi aux missiles lancés par Marc Rosset, le plus violent serveur du tournoi (209 km/h), pour terrasser le grand Suisse en trois sets 6-4, 3-6, 7-6 (3) en huitième de finale du Masters Series de tennis de Paris.

Classé 37e mondial, le Français a donc continué sur sa lancée après avoir successivement éliminé Carlos Moya, ex-vainqueur à Roland-Garros, et le Suédois Magnus Norman, le 4e joueur mondial.

«C'est fabuleux», a déclaré Santoro, qui sur un service gagnant s'est offert trois balles de matchs dans le bris d'égalité final, avant d'achever son adversaire d'une petite balle croisée. «J'ai fait trois bon matchs. Je vais pouvoir jouer mon meilleur tennis au prochain tour, mais j'aurais besoin de beaucoup d'énergie».

Santoro, qui fait partie des plus petits joueurs du circuit avec ses

178 centimètres, rencontrera vendredi en quart de finale la tête de série 12, l'Espagnol Juan Ferrero.

## Exploits en tout genre

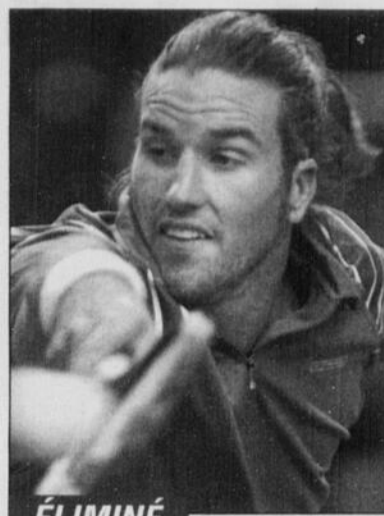
La tête de série 1, Gustavo Kuerten, a éliminé 6-2, 7-6 (4) l'Australien Patrick Rafter, qui l'avait battu à Lyon la semaine dernière, et le numéro 1 mondial, le Russe Marat Safin, classé deuxième tête de série ici, a sorti le Français Sébastien Grosjean 6-4, 7-6 (4).

Des exploits en tout genre ont agrémentés ces huitièmes de finale. L'Australien Mark Philippoussis, tête de série 13, a pris sa revanche des Jeux de Sydney, en sortant le médaillé d'or, le Russe Yevgueni Kafelnikov, en deux sets 6-4, 6-2. C'est une grosse performance qu'a réalisé Philippoussis, désormais entraîné par Peter McNamara, puisque Kafelnikov, tête de série 4, venait de remporter sa quatrième Coupe de Kremlin consécutive, et restait sur 18 victoires en 21 matchs.

Philippoussis rencontrera en quart de finale l'Allemand David Prinosil. Issu des qualifications et classé 42e mondial, Prinosil a sauvé deux balles de matchs dans le bris du deuxième set, pour sortir l'Américain Michael Chang 4-6, 7-6 (6), 6-4, un amoureux de Paris, vainqueur à Roland-Garros et pour la 12e fois présent à Bercy. Prinosil marche sur les traces de l'Espagnol Sergio Casal, seul qualifié parvenu en finale en 1986, lors de la première édition du tournoi, remportée par Boris Becker.

## Coup double

Alex Corretja, la tête de série 8, a fait coup double jeudi. En bat-



ÉLIMINÉ

Patrick Rafter a été éliminé par le favori Gustavo Kuerten, hier, au Masters Series de Paris.

(Photo AP)

tant 6-3, 6-4 le Sud-Africain Wayne Ferreira, tête de série 10, qui restait sur sa victoire dans le Masters Series de Stuttgart, l'Espagnol s'est adjugé le huitième et dernier ticket pour le Masters de Lisbonne fin novembre qui mettra aux prises les huit meilleurs joueurs du monde.

Les autres qualifiés sont les Russes Safin et Kafelnikov, le Brésilien Kuerten, les Américains Pete Sampras et Andre Agassi, l'Allemand Tommy Haas, et l'Australien Lleyton Hewitt.

Le jeune Espagnol Juan Carlos Ferrero, tête de série 12, qui restait sur quatre éliminations au premier tour à Vienne, Toulouse, Bâle et Stuttgart, a relevé la tête pour battre l'Américain Jan-Michael Gambill 4-6, 7-5, 6-4.

Enfin, l'Espagnol Albert Costa a mis fin au périple du vétéran et 'lucky loser' l'Italien Gianluca Pozzi, 35 ans, dominé 6-2, 6-4.

# Le tennis masculin à la recherche de «new balls»

PARIS (AP) - En manque de joueurs charismatiques depuis une décennie, le tennis mondial est à la recherche de nouvelles figures capables d'entretenir la passion des foules.

Les grandes gueules comme John McEnroe ou Jimmy Connors, les caractères comme Boris Becker ou Yannick Noah, ont laissé la place à des joueurs plus lisses, style Pete Sampras, désormais marié, désormais comblé avec ses 13 titres record du Grand Chelem.

Il va donc falloir trouver la relève, et l'ATP Tour s'y emploie avec sa campagne publicitaire, dont le slogan fait sourire: «New balls, please!».

Six jeunes joueurs surdoués sont à l'affiche avec la tête de l'emploi, renfrognée, patibulaire, prêts à en découdre avec les «anciens»: l'Australien Lleyton Hewitt, le Russe Marat Safin en tête du classement mondial à seulement 20 ans, le Brésilien Gustavo Kuerten, l'Allemand Tommy Haas, le Suédois Magnus

Norman et l'Espagnol Juan Carlos Ferrero.

Mais ces «nouvelles balles» sont déjà menacées par d'autres jeunes pousses. Ainsi, Bob Brett, l'entraîneur australien qui a conduit Becker à la première place mondiale en 1991, a présenté jeudi les premiers résultats sportifs de son académie, installée à Montreuil en région parisienne, depuis trois ans. Il compte parmi les 40 joueurs de son centre destiné au haut niveau le Français Paul-Henri Mathieu, le vainqueur du tournoi junior de Roland-Garros en juin dernier, la Française Irena Pavlovic qui a remporté à 12 ans le Masters mondial du Nike junior tour, ou encore le Marocain Hicham Arazi, quart de finaliste à Roland-Garros, qui a 27 ans, fait figure d'ancien mais aussi d'exemple pour les jeunes talents.

Le «Team d'Entraînement Tennis Competition» de Bob Brett se veut révolutionnaire avec un suivi personnalisé des joueurs, pour la préparation phy-

sique et mentale, pour les entraînements et en compétition. «Il faut trouver la clé de chaque joueur pour ouvrir la porte», dit Brett, qui explique que le petit nombre de joueurs suivis contribue à leur réussite.

«J'ai fait trois ans dans l'académie de Nick Bollettieri (à Bradenton en Floride), mais on est plus suivis chez Brett, c'est plus individualisé. Au niveau de la diététique, du mental, du physique, j'ai tout trouvé», explique Paul-Henri Mathieu.

«Le travail est beaucoup plus individualisé que partout ailleurs», indique Jean-François Bachelot, qui a retrouvé le moral, alors que cet ex-espoir avait vu Arnaud Di Pasquale et Nicolas Escudé décoller alors que lui restait à quai. La semaine dernière, il a battu à Lyon le Marocain Karim Alami, 49e mondial.

En éveil, l'ATP Tour et le circuit féminin sont prêts à accueillir les futurs champions. Car même chez les filles, il faut des «new balls». S'il vous plaît.

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 17 Novembre 2000 - 43

## Sommaires

### JUNIOR MAJEUR

#### CHICOUTIMI 0 ACADIE-BATHURST 4

##### Première période

- Acadie-Bathurst, Michael Tessier (2) (Séguin S.) 7:18 (dn)
- Acadie-Bathurst, Karl Fournier (6) (Keith C. Séguin S.) 16:37

- Pénalités** - McLean C. Bat 5:42, Demers J. Chi majeure 14:32, Mbaraga P. Bat majeure 14:32, Bétournay E. Chi majeure 15:30, Bétournay E. Chi inconduite 15:30, Bétournay E. Chi majeure 15:30, Ferland J. Bat 15:30, Ferland J. Bat majeure 15:30

##### Deuxième période

- Acadie-Bathurst, Simon Laliberté (12) (Matioukhine A. Fournier K.) 16:08
- Acadie-Bathurst, Alex Matioukhine (6) (Séguin S. Vigneault A.) 17:53 (an)

- Pénalités** - Laliberté S. Bat 1:27, Plamondon S. Chi 2:10, Plamondon S. Chi majeure 4:41, Sinasac T. Bat majeure 4:41, Karrer G. Chi 9:01, Beauchesne M. Chi 14:05, Equipe S. Chi 16:08, Equipe S. Chi inconduite 16:08, Equipe S. Chi inconduite 16:08

##### Troisième période

- Aucun but.
- Pénalités** - Beauchesne M. Chi majeure 6:39, Blacksmith J. Bat 6:39, Blacksmith J. Bat majeure 6:39, Demers J. Chi majeure 9:49, Demers J. Chi mauvaise conduite 9:49, Keith C. Bat majeure 9:49, Dallaire Y. Chi majeure 9:53, Sinasac T. Bat 9:53, Sinasac T. Bat majeure 9:53, Sinasac T. Bat mauvaise conduite 9:53, Watt S. Chi 16:39, Beaudry-Duvellet D. Chi 17:15, Blacksmith J. Bat 17:15

- Gardiens** - Chicoutimi, Dave Verville (3-10-3); Acadie-Bathurst, Simon Lajeunesse (5-14-1).

- Tirs au but**  
Chicoutimi 8 9 9-26  
Acadie-Bathurst 14 13 7-34

- Arbitre** - Gordie Dwyer.  
**Assistance** - 2904.

### LIGUE NATIONALE

#### PENGUINS 3 BLUES 4

##### Première période

- Aucun but.
- Pénalités** - Barnaby Pgh, Low STL 6:12, Salvador STL 10:29, Melichar Pgh 13:15, Beranek Pgh 15:53, Turgeon STL 19:49

##### Deuxième période

- Pittsburgh, Kovalev 10 (Straka, Jagr) 0:49 (an)
- St. Louis, Drake 2 (Turgeon, Chebaturkin) 1:21
- Pittsburgh, Corbet 5 (Straka, Melichar) 3:58 (an)
- St. Louis, Turgeon 7 (MacInnis, Pronger) 12:05 (an)
- St. Louis, Handzus 3 (Eastwood, Hecht) 17:32

- Pénalités** - Demitra STL 2:12, Rozsival Pgh 11:59, Kraft Pgh 18:25

##### Troisième période

- Pittsburgh, Miller 1 (Jagr, Kraft) 5:20
  - St. Louis, Turgeon 8 (Demitra, Young) 9:48 (an)
- Pénalités** - Salvador STL 7:13, Corbet Pgh 9:17, Corbet Pgh (double min.) 12:27, Barnaby Pgh, Young STL 15:51, Eastwood STL 19:29

- Tirs au but**  
Pittsburgh 4 9 720  
St. Louis 12 13 934
- Gardiens** - Pittsburgh: Snow (P.2-3-2); St. Louis: Turek (G.6-3-3).
- Avantages numériques** - Pittsburgh: 2-5; St. Louis: 2-6
- Arbitres** - Bernard DeGrace, Stephen Walkom. **Juges de lignes** - Thor Nelson, Dan Schachte.
- Assistance** - 18907.

#### HURRICANES 1 SÉNATEURS 0

##### Première période

- Aucun but.
- Pénalités** - Wesley Car 2:24, Hatcher Car 7:37, Vasicek Car 11:14, Roy Ott 13:48, O'Neill Car 15:12, Karpa Car 16:52

##### Deuxième période

- Aucun but.
- Pénalités** - Hatcher Car 5:59, Rivers Ott 8:27, Ozolinsh Car, Kapanen Car, Zamuner Ott 9:39.

### Troisième période

- Caroline, Willis 7 (Francis, Ozolinsh), 9:47 (an)
- Pénalités** - Roy Ott 0:16, Roy Ott 9:20, Roy Ott (min., inc.) 9:47
- Tirs au but**  
Caroline 5 7 1325  
Ottawa 12 10 527
- Gardiens** - Caroline: Irbe (G.5-5-3); Ottawa: Lalime (P.3-3-1).

- Avantages numériques** - Caroline: 1-5; Ottawa: 0-7.
- Arbitres** - Bill McCreary, Dean Warren. **Juges de lignes** - Pierre Champoux, Don Henderson.
- Assistance** - 15211.

### DE'ILS 3 BRUINS 2 (P)

##### Première période

- New Jersey, Stevenson 3 (Madden, Bryllin) 5:17
- Pénalités** - Aucune.

##### Deuxième période

- Boston, Allison 10 (Samsonov) 6:02
- Pénalités** - Kultanen Bos 13:00, Rolston Bos 17:43.

##### Troisième période

- Boston, Thornton 9 (Allison, Rolston) 16:58 (an)
  - New Jersey, Sykora 3, 18:06 (dn)
- Pénalités** - Elias NJ 7:55, White NJ 15:15, Rafalski NJ 16:41, Kultanen Bos 19:22

##### Prolongation

- New Jersey, Gomez 3 (Rafalski) 4:58
- Pénalités** - Aucune.
- Tirs au but**  
New Jersey 12 10 7 8-37  
Boston 13 8 14 3-38
- Gardiens** - New Jersey: Brodeur (G.6-5-2); Boston: Dafeo (P.1-2-2).

- Avantages numériques** - New Jersey: 0-3; Boston: 0-3.
- Arbitres** - Kerry Fraser, Lance Roberts. **Juges de lignes** - Ray Scapinello, Lyle Seltz.
- Assistance** - 14898.

### BLUE JACKETS 5 PREDATORS 1

##### Première période

- Columbus, Sanderson 6 (Kucera) 2:07
  - Columbus, Dineen 4 (Heward, Adams) 3:52
- Pénalités** - Legwand Nash 9:08, Bordeleau Nash 9:23, Walker Nash 13:34

##### Deuxième période

- Nashville, Yachminev 7 (Legwand) 1:49
  - Columbus, Adams 4 (Dineen, Heward) 3:27
- Pénalités** - Gardiner Cib 4:28, Pushor Cib 6:48.

##### Troisième période

- Columbus Knutsen 1, 9:38
  - Columbus, Wright 4 (Vyborny, Maltais) 14:46
- Pénalité** - Wright Cib 15:25
- Tirs au but**  
Columbus 13 9 5-27  
Nashville 11 13 7-31
- Gardiens** - Columbus: Tugnut (G.6-7-1); Nashville: Vokoun (P.3-5-3).
- Avantages numériques** - Columbus: 0-3; Nashville: 0-3.
- Arbitres** - Brad Meier, Paul Stewart. **Juges de lignes** - Brad Kovachik, Jonny Murray.
- Assistance** - 14143.

### MERCREDI AVALANCHE 3 MIGHTY DUCKS 0

##### Première période

- Colorado, Foote 2 (Tanguay, Sakic) 2:30
  - Colorado, Hejduk 10 (Skoula) 14:29
- Pénalité** - Hinote Col 15:28

##### Deuxième période

- Colorado, Sakic 8 (Tanguay, Hejduk) 3:38 (an)
- Pénalités** - Trepanier Ana 3:05, Parker Col 6:14, Vishnevski Ana 8:48, Titov Ana 13:56, Sakic Col 17:40

##### Troisième période

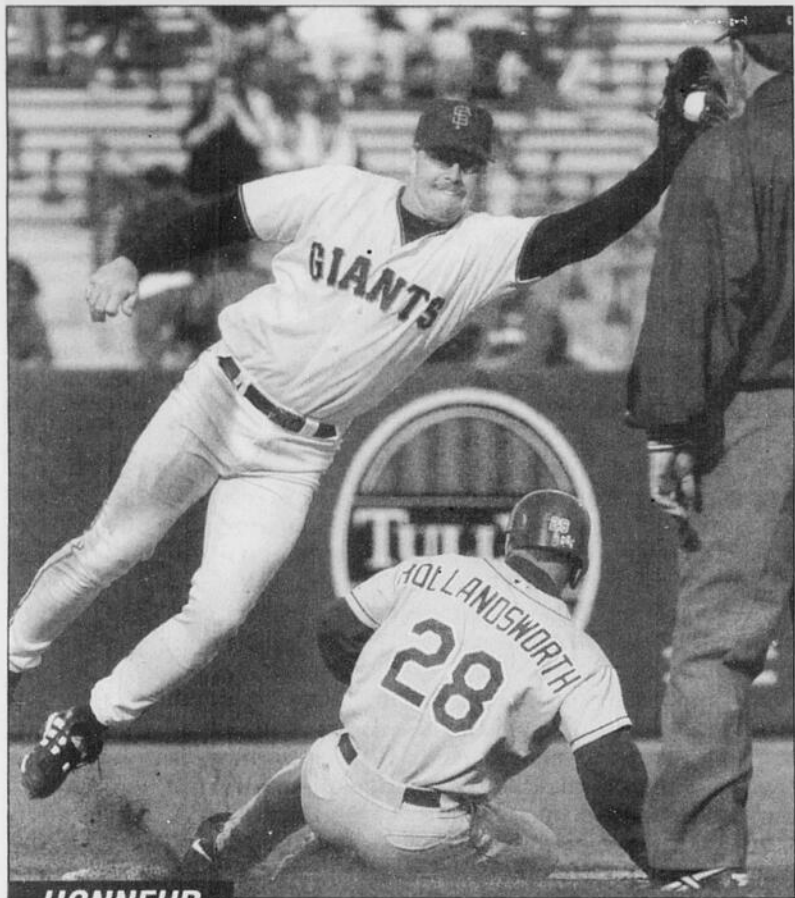
- Aucun but.
- Pénalité** - Sakic Col 15:18.
- Tirs au but**  
Colorado 6 10 4-20  
Anaheim 14 14 13-41
- Gardiens** - Colorado: Roy (G.10-2-3); Anaheim: Hebert (P.5-8-2).
- Avantages numériques** - Colorado: 1-3; Anaheim: 0-4.
- Arbitres** - Mick McGeough, Don Koharski. **Juges de lignes** - Andy McElman, Vaughan Rody. **Assistance** - 13,470.

Ligue nationale de baseball

# Kent mérite le titre de joueur par excellence

**NEW YORK (AP) - Jeff Kent, des Giants de San Francisco, a devancé son coéquipier Barry Bonds pour le titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale, devenant le premier joueur de deuxième but en 16 ans à mériter le titre.**

Kent a reçu 22 votes de première place, cinq de deuxième, quatre de troisième et un de quatrième place pour un total de 392 points au scrutin organisé auprès des membres de l'Association des



**HONNEUR**

Le joueur de deuxième but des Giants de San Francisco, Jeff Kent, a devancé son coéquipier Barry Bonds au scrutin.

(Photo AP)

chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Bonds, qui a déjà mérité ce titre trois fois, a obtenu six votes de première place et 279 points pour donner aux champions de la section ouest les deux premières places au scrutin pour la première fois depuis 1990 quand Bonds et Bonny Bonilla avaient réussi l'exploit quand ils étaient avec les Pirates de Pittsburgh.

Le receveur des Mets de New York, Mike Piazza, est le seul joueur dont le nom apparaissait sur tous les 32 bulletins de vote. Il a récolté trois votes de première place et 271 points.

Le voltigeur Vladimir Guerrero, des Expos, a terminé sixième avec 117 points.

Kent a conservé une moyenne de .334 avec 33 circuits et 125 points produits, montrant qu'il était un des meilleurs joueurs de deuxième but offensifs du baseball. Ses 475 points produits au cours des quatre dernières saisons ont brisé le record de 75 ans de Roger Hornsby pour un joueur de deuxième but.

«Je n'en reviens pas du fait que tous les gens de baseball du pays reconnaissent l'excellence des Giants et la mienne surtout, a dit Kent. J'avais beaucoup d'opposition en Barry Bonds, Todd Helton, Jim Edmonds et Mike Piazza. Le fait de mériter un tel honneur et par une si grande marge, je n'en reviens pas.»

À cause du fait qu'il a produit autant de points en temps opportun, le gérant des Giants, Dusty Baker, avait prédit que c'est bien

Kent et non Bonds qu'il choisissait à titre de joueur par excellence. Même Bonds a louangé son coéquipier.

«Il a produit de la sorte depuis son arrivée avec les Giants, avait dit Bonds en septembre. Ses statistiques comme joueur de deuxième but sont exceptionnelles. Sa production est importante pour n'importe qui, c'est encore plus impressionnant pour un joueur qui occupe cette position.»

Ryne Sandberg, des Cubs de Chicago en 1984, avait été le dernier joueur de deuxième but à

mériter le titre. Les seuls autres joueurs de deuxième but à être honorés de la sorte ont été Joe Morgan, de Cincinnati (1975-76), Nellie Fox, des White Sox (1959), Jackie Robinson, des Dodgers (1949), Joe Gordon, des Yankees (1942), Charlie Gehringer, de Detroit (1937) et Frankie Frisch, des Cardinals (1931).

«Je me retrouve dans une catégorie vraiment à part, a dit Kent. C'est un honneur incroyable que d'être comparé à ces gars-là. Je n'essaye pourtant jamais de me comparer à personne.»

## Baseball

### O'Neill reste avec les Yankees

**NEW YORK (AP) - Paul O'Neill** croit que les Yankees auront encore au moins une chance de remporter la Série mondiale et il veut demeurer à New York pour les aider à réaliser l'exploit.

Après avoir songé à la retraite en fin de saison, O'Neill a accepté de demeurer avec les Yankees et il a signé un contrat de 6,5 millions \$ jeudi.

«Quand j'aurai mis fin à ma carrière, je voudrai être capable de dire que j'étais là quand les Yankees ont mis sur pied leur incroyable poussée victorieuse et que j'étais là également quand elle s'est terminée, a dit O'Neill. Nous aurons sensiblement la même équipe que celle qui a remporté le championnat depuis 1996.»

O'Neill a conservé une moyenne de .309 cette saison et le gérant Joe Torre a dit de lui qu'il était l'âme des Yankees, qui ont remporté la Série mondiale quatre fois au cours des cinq dernières années.

### Kendall: 60 millions \$!

**PITTSBURGH (AP) - Les Pirates** de Pittsburgh se sont entendus avec le receveur Jason Kendall et ils signeront vendredi un contrat à long terme qui rapportera au receveur la somme de 60 millions \$.

Les Pirates ont convoqué les journalistes à une conférence de presse pour confirmer la nouvelle à 14 h vendredi.

Kendall aurait accepté une entente de six ans.

Kendall, qui avait subi une sérieuse blessure à une cheville en juillet 1999, a travaillé fort en réhabilitation et a connu une excellente saison 2000 en conservant une moyenne de .320 avec 14 circuits et 58 points produits.

### Taubensee aux Indians

**CLEVELAND (AP) - Les Indians** de Cleveland, qui étaient à la recherche d'un receveur numéro deux parce qu'ils sont toujours incapables de s'entendre avec Sandy Alomar, ont acquis vendredi Eddie Taubensee, des Reds de Cincinnati, en échange des lanceurs Jim Brower et Robert Pugmire.

Taubensee, 32 ans, a déjà porté les couleurs des Indians quand il

était recrue en 1991. La saison dernière avec les Reds, il a conservé une moyenne de .267 avec six circuits et 24 points produits en 81 matchs.

Il n'a pris part qu'à 15 matchs en deuxième demie après s'être blessé au dos. Il a été opéré le 8 septembre, mais il sera en mesure de prendre part au prochain camp d'entraînement.

### Les Blue Jays à Porto Rico

**TORONTO (PC) - Les Blue Jays** de Toronto et les Rangers du Texas entreprendront la saison 2001 à Porto Rico. Ce sera la troisième année de suite que la saison dans les ligues majeures est entreprise à l'extérieur des États-Unis ou du Canada.

Le Colorado et San Diego ont joué à Monterrey au Mexique en 1999 et cette saison, les Cubs de Chicago et les Mets de New York ont disputé une série de matchs au Japon pour entreprendre la dernière saison.

Le premier match des Blue Jays du nouveau millénaire sera disputé au stade Hiram Bithorn à San Juan le 1er avril.

Carlos Delgado et le voltigeur Jose Cruz, des Jays, de même que le receveur Ivan Rodriguez et le voltigeur Ricky Ledee, des Rangers, sont originaires de Porto Rico.

### Tavarez avec les Cubs

**CHICAGO (AP) - Si Julian Tavarez** peut se débrouiller à Coors Field, il n'aura aucune difficulté avec les vents qui soufflent à Wrigley Field.

C'est du moins ce que croient les Cubs de Chicago qui ont donné au joueur autonome un contrat de deux ans qui vaudra au moins 5 millions \$ au droitier. Certaines clauses de bonus pourraient porter l'entente jusqu'à 7 millions \$.

«Il a présenté des statistiques vraiment exceptionnelles au Colorado, a dit Andy MacPhail, directeur général des Cubs. Il connaîtra du succès à Wrigley.»

Les Cubs ont eu un des pires personnels de lanceurs des ligues majeures la saison dernière et MacPhail veut remédier à la situation. Les lanceurs des Cubs ont présenté une moyenne de points mérités de 5.25 et ont accordé 231 circuits, un record d'équipe.

## Championnat du circuit de la LPGA

# Kane partage le premier rang

**DAYTONA BEACH, Floride (AP) - La Canadienne Lorie Kane** ne veut pas que la saison prenne fin sur le circuit de la LPGA. En fait, ça va tellement bien pour elle qu'elle voudrait que la saison se poursuive encore longtemps.

Kane, qui était connue pour terminer très souvent au deuxième rang, est une golfeuse transformée depuis qu'elle a empoché une première victoire. Jeudi, elle a fait un pas important vers une autre victoire importante quand elle a remis une carte de 67, cinq sous le par, pour partager le premier rang avec Meg Mallon à l'issue de la première journée du Championnat du circuit de la LPGA, dernier tournoi régulier de la saison.

Kane, qui avait terminé deuxième neuf fois avant de remporter trois victoires sur le circuit, a mis fin à sa ronde sur le parcours Legends en logeant un coup d'approche à quatre pieds de la coupe pour un birdie au 18e.

«Je m'attends à dire bientôt que j'ai remporté ma quatrième victoire, a dit la golfeuse de Charlottetown. Ce n'est qu'une question de confiance.»

Ce fut par ailleurs une journée étrange pour les deux meilleures

golfeuses du circuit, Karie Webb et Juli Inkster.

Webb, qui a besoin d'une victoire pour passer le cap des 2 millions \$ en gains, a joué 40 à l'aller et a ramené une carte de 75. Inkster, qui sera intronisée au Temple de la Renommée dans quelques jours, a raté quelques courts roulés en début de ronde et n'a pu faire mieux que 78.

La Suédoise Annika Sorenstam n'a pas commis de bogey et a joué 68, tout comme Leta Lindley et Dottie Pepper.

### Un tigre en Thaïlande

**BANGKOK (AP) - L'Australien Wayne Smith** a remis une carte de 65, sept coups sous la normale, pour s'emparer de la tête à l'issue de la première ronde du tournoi Johnnie Walker, disputé en Thaïlande.

Tiger Woods, héros local dont la mère est d'origine thaïlandaise, est à trois coups derrière, à égalité au quatrième rang avec cinq autres golfeurs.

Smith devance son compatriote Paul Gow, à 66, et l'Écossais Paul Lawrie, champion de l'Omnium britannique en 1999, à 67.

Le jeune Espagnol Sergio Garcia a bouclé le parcours en 74

coups après un quadruple bogey. Woods, qui a gagné ce tournoi il y a deux ans, a complété le dernier neuf en 33 coups.



**QUATRIÈME**

Tiger Woods est au quatrième rang après la ronde initiale du tournoi Johnnie Walker.

(Photo AP)

Patinage de vitesse sur longue piste

## Le Canada disposera d'une équipe améliorée à Berlin

**BERLIN (PC) - La saison de patinage de vitesse sur longue piste de la Coupe du Monde 2000-2001 se mettra en branle en fin de semaine à Berlin pour les patineurs de moyenne et de longue distances et le Canada s'attend à aligner une des équipes les plus améliorées.**

Les Canadiens veulent s'imposer comme de sérieux aspirants aux médailles lors des Jeux olympiques de 2002 et imiter leurs cousins en sprint en longue piste et ceux de courte piste comme des puissances en patinage de vitesse.

Les patineurs de moyenne et de longue distances en longue piste participeront aux épreuves de 1500, 5000 et 10 000 mètres pour les hommes et de 1500, 3000 et 5000 mètres pour les femmes.

«Notre objectif est de produire au moins un podium aux Jeux olympiques», a déclaré l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne, Mike Marshall, de Calgary. Nous croyons que nos meilleures chances sont dans le 1500 m masculin particulièrement.»

Le Canada a un fort trio de patineurs au 1500 m avec le double

médaille des championnats du monde, Jason Parker, de Yorkton, en Saskatchewan, Kevin Marshall, de Coquitlam, en C.B., classé neuvième au monde, et Steven Elm, de Red Deer, qui détient trois records nationaux et qui fait des courses professionnelles pour une équipe aux Pays-Bas. Parker et Marshall présentent des temps à l'entraînement de près d'une seconde plus rapides que l'an dernier.

L'équipe masculine alignent aussi Mark Knoll, de Regina, et Dustin Molicki, de Calgary.

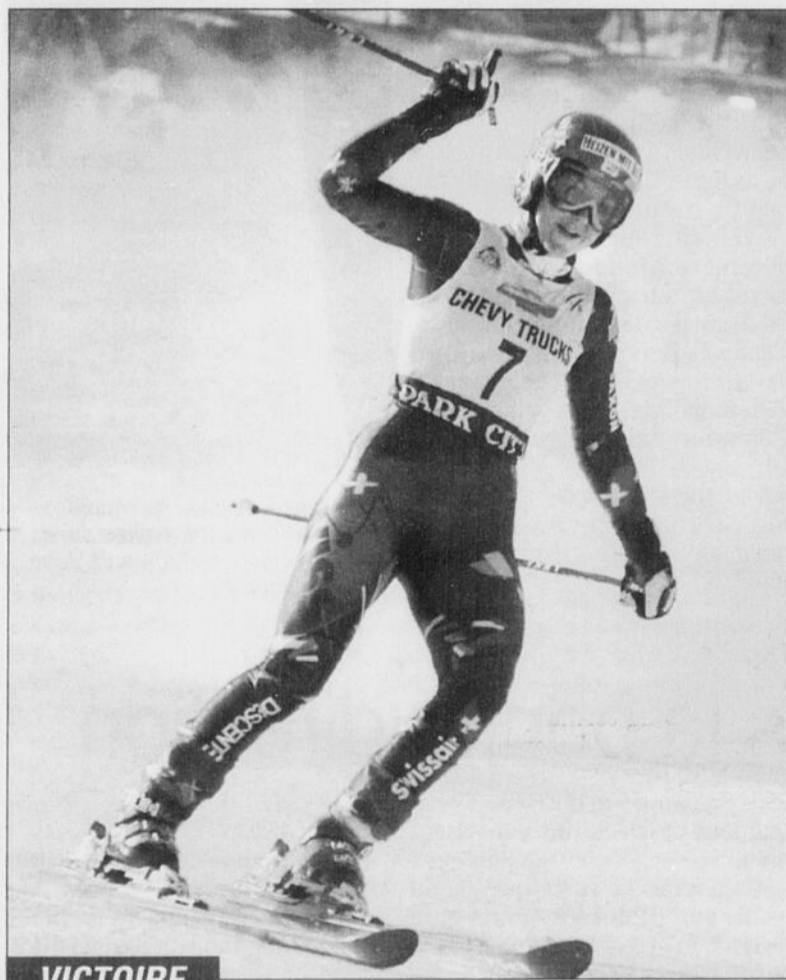
### Une fille de Sainte-Foy

Du côté féminin, l'objectif est de se hisser régulièrement parmi les dix premières sur la scène internationale. Les détentrices de records canadiens, Cindy Overland, de Kitchener, en Ontario,

Kristina Groves, d'Ottawa, et Nicole Slot, de Calgary, seront les fers de lance de l'équipe, en compagnie de la championne du monde junior 1999, Cindy Klassen, de Winnipeg, Isabelle Doucet, de Ste-Foy, et de la recrue Selina Elm, de Red Deer.

Les autres étapes de la Coupe du monde pour les patineurs de moyenne et de longue distances auront lieu les 25 et 26 novembre et du 2 au 4 février, les deux fois à Heerenveen, aux Pays-Bas, les 17 et 18 février à Hamar, en Norvège, et du 2 au 4 mars à Calgary. Les championnats du monde combinés auront lieu les 10 et 11 février à Budapest et les championnats du monde sur courtes distances auront lieu du 9 au 11 mars à Salt Lake City.

La saison de la Coupe du monde de sprint (500 et 1000 m), avec en vedette Catriona Le May Doan, de Saskatoon, et Jeremy Wotherspoon, de Red Deer, se mettra en branle le mois prochain.



**VICTOIRE**

La Suisse Sonja Nef a devancé l'Autrichienne Brigitte Obermoser, hier, sur le parcours de Park City.

(Photo AP)

Park City

## Sonja Nef s'impose au slalom géant

PARK CITY, Utah (AP) - La Suisse Sonja Nef a remporté jeudi le slalom géant de Park City sur le parcours qui sera celui du slalom géant des Jeux olympiques de 2002.

Nef l'a emporté en 2 minutes, 40 secondes, 17 centièmes. L'Autrichienne Brigitte Obermoser, qui

avait remporté la première manche, s'est classée deuxième en 2:40,49, tandis que la Suédoise Anja Paerson a terminé troisième en 2:40,68.

Lors de la première manche, Sonja Nef avait terminé à la quatrième place à 1,4 seconde de Obermoser.

## Hockey

### Duo en panne

ANAHEIM (AP) - Patrick Roy est le dernier gardien à avoir tenu Paul Kariya et Teemu Selanne hors de la feuille de pointage en blanchissant les Mighty Ducks d'Anaheim 3-0 mercredi soir.

Le gardien de l'Avalanche du Colorado a dû repousser 41 tirs au filet, dont six de Kariya et quatre de Selanne.

«On ne joue pas bien», a convenu Kariya. «On se doit de produire et notre trio ne le fait pas.»

Kariya et Selanne ont été le meilleur duo offensif de la LNH la saison dernière, mais leur présente léthargie coïncide avec une séquence de quatre défaites et huit matchs sans victoire des pas si puissants Mighty Ducks.

Kariya a été blanchi dans cinq de ses sept derniers matchs et Selanne, à ses quatre derniers.

Les Ducks ont remporté seulement deux de leurs 12 dernières victoires sans au moins un but de leurs deux vedettes.

### Guerin excité

BOSTON (AP) - Bill Guerin avait déjà entendu son nom mêlé aux rumeurs d'échange, alors il n'a pas porté attention à celle l'envoyant à Boston en retour d'Anson Carter. Or celle-ci s'est avérée vraie. «Je me remets du choc initial, a confié Guérin jeudi. C'est venu de nulle part.»

Mais le joueur natif du Massachusetts et ancienne vedette de Boston College est excité à la pensée de jouer pour l'équipe qu'il encourageait dans sa jeunesse.

«Mon épouse et ma famille, nous sommes ravis de venir à Boston. C'est un rêve devenu réalité de porter l'uniforme des Bruins.»

Guerin laisse une équipe qu'il appréciait mais qui n'aurait plus été en mesure de le payer à la conclusion de son contrat de 3,2 millions \$ à la fin de la présente saison.



**SOIRÉE**

En rendant un hommage à la patineuse de vitesse, Marie-Ève Drolet, les personnes présentes au cocktail-bénéfice ont aussi tenu à remercier ses parents, Denis Drolet et Jacinthe Couture. Annie Grandisson (à droite) a agi comme présidente d'honneur du cocktail.

(Photo Jeannot Lévesque)

Cocktail-bénéfice

## Marie-Ève Drolet reçoit 10 000 \$

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - La championne mondiale junior de patinage de vitesse sur courte piste, Marie-Eve Drolet a reçu la confirmation qu'une somme de 10 000 \$ a déjà été amassée pour assurer sa préparation en prévision des Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002.

Hier soir avait lieu à l'hôtel Chicoutimi, le cocktail-bénéfice, au profit de l'athlète de Chicoutimi, a réuni plus de 600 personnes, ce qui a permis aux dirigeants du Comité de soutien à Marie-Ève Drolet de lui assurer un premier montant d'argent intéressant.

On sait que dans les derniers mois, un comité de soutien a été mis sur pied pour venir en aide financièrement à la jeune athlète de patinage de vitesse.

Président du comité de sou-

tien, Marc Boivin, a indiqué que l'objectif était d'amasser une somme de 30 000 \$ lors de la première année. De l'argent qui permettra à Marie-Ève d'effectuer toutes les compétitions d'importance à travers le monde et d'y amener son entraîneur personnel, Bernard Boucher.

«Les parents de Marie-Ève ont largement fait leur part depuis plusieurs années. Il est temps que d'autres personnes prennent la relève, surtout sur l'aspect financier.»

«Car en disant non à un déménagement vers Montréal ou Calgary, il est certain que Marie-Ève se retrouve avec des dépenses supplémentaires.

On veut donc lui venir en aide, surtout que les Jeux olympiques de Salt Lake City arrivent à grands pas», de dire Marc Boivin.

## Curling

### Desjardins au Nouveau-Brunswick

Le quatuor de curling de Robert Desjardins, de Chicoutimi, entreprend aujourd'hui un tournoi de qualification de l'Est du Canada pour mériter une place au McCain TSN Skins Games.

Desjardins se retrouve à Florenceville et Grand Falls, au Nouveau-Brunswick, pour le Super McCain, où l'on retrouve 32 formations invitées, dont sept du Québec. Le tournoi est disputé selon la formule de la double élimination pour déterminer les huit meilleures formations. Celles-ci se retrouveront en ronde éliminatoire pour déterminer le gagnant.

Desjardins fera face à Cochrane, ce matin. Il affrontera ensuite

te Guy Hemmings, de Montréal ou Bill Walsh, d'Ottawa.

### Coupe Molson Dry

L'Almatois Éric Harvey a lesivé Denis Saint-Georges, de Joliette, 10-1 après seulement six bouts au Tournoi provincial de curling Molson Dry disputé au club Riverbend d'Alma.

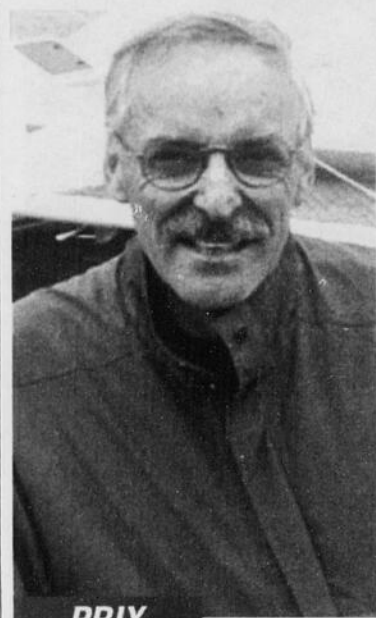
Philippe Brassard, de Kénogami, a eu raison de Jacques Taillon, de Saint-Félicien, 7-3, à l'issue du sixième bout. Et Paul Gagnon, d'Alma, a vaincu Daniel Asselin, de Dolbeau, 4-3. Mercredi, on note les victoires des Almatois Jean-Rock Girard, Georges Gagnon, Alain Tremblay, Ghislain Thivierge, Serge Bouchard et Jean Boivin. Steeve Gagnon, de Kénogami, a aussi savouré la victoire.

Événement de l'année en voile

# Challenge Saguenay 2000 reçoit un prix

par Stéphane Bégin

**CHICOUTIMI (SB) - En recevant le prix de l'événement de l'année 2000 de la Fédération de voile du Québec, les dirigeants de Challenge Saguenay 2000 confirment que l'événement reviendra en 2002.**



**PRIX**

Directeur général du Challenge Saguenay 2000, Serge Desmeules a accueilli l'honneur avec joie.

Si les responsables de cet événement international de voile avaient encore quelques petites hésitations pour présenter à nouveau l'événement dans deux ans, elles sont maintenant choses du passé.

Au cours de la dernière fin de semaine, les bénévoles et permanents de Challenge Saguenay 2000 ont assisté au gala de fin de saison de la Fédération de voile du Québec.

Au titre d'événement de l'année, on a retrouvé deux événements qui ont terminé à égalité. Le Challenge Saguenay 2000 a terminé ex-aequo avec le vétéran des événements de ce genre au Québec, la Transat Québec-

Saint-Malo.

Vice-président à la transat et directeur général de Challenge Saguenay 2000, Serge Desmeules était naturellement très heureux de la nomination de leur événement.

«Pour notre organisation, il s'agit d'un honneur très prestigieux. Les gens de Québec-Saint-Malo, qui ont dit avoir vécu leur plus belle édition depuis 1984, étaient quelque peu déçus de ne pas avoir été les seuls récipiendaires.

«Mais pour nous, c'est autre chose. Les gens de la Fédération ont reconnu que nous avions relevé un très grand défi, car il n'était pas évident de présenter un tel

événement dans une petite région comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean. Nous ne sommes pas Montréal ou Québec», a renchéri Serge Desmeules.

On se souvient que le 1er juillet dernier, sept voiliers avaient pris le départ au quai de Chicoutimi en direction de Sables d'Olonne, de l'autre côté de l'Atlantique.

Ces équipages ont été les pionniers de cet événement. Ils vont se revoir en décembre au Salon de Paris, où l'on confirmera le retour officiel de l'événement en 2002.

«Nous avons encore quelques hésitations avant de confirmer ou non notre retour, surtout que le bilan final n'est pas encore tout à fait terminé. On s'apprête à donner notre réponse.

«En fait, j'ai bien l'impression que l'honneur accordé par la Fédération de voile du Québec va donner le gaz nécessaire aux

bénévoles pour reprendre le collier pour 2002. Les équipages de Challenge Saguenay 2000 et quelques responsables de l'événement vont se retrouver le 9 décembre au Salon de Paris, où ils ont été invités par les dirigeants de la célèbre course de voile, Vendée Globe. Et c'est là que les dirigeants vont commencer à prendre les inscriptions pour 2002, ajoute Serge Desmeules.

«Nous nous sommes demandés à quelques reprises s'il valait la peine de présenter un événement de ce genre, je crois que l'on vient de recevoir une partie de notre réponse. Et il faut continuer», de dire le directeur général de l'événement.

D'ici ce temps, les dirigeants de Challenge Saguenay 2000 vont continuer à présenter l'une des tranches provinciales de Triathlon Québec, de même que la compétition de kayak de mer.

Coupe du monde de surf des neiges

## Boivin retarde son entrée en scène

par Paul-Armand Girard

**JONQUIERE (PAG) - François Boivin devra patienter quelque temps avant d'éprouver le Circuit de la coupe du monde en surf des neiges. La terrible tragédie qui est survenue la semaine dernière en Autriche a en effet incité les responsables de la Coupe du monde à rayer du calendrier les deux premières épreuves de la saison. Triste signe du destin, après le slalom géant programmé à Tignes, en France, du 17 au 19 novembre, c'est à Kaprun, en Autriche, que les meilleurs surfeurs de neige avaient rendez-vous du 24 au 26 novembre.**

«Il faut oublier Kaprun. À la suite de ce qui s'est passé», confiait cette semaine Sandra Boivin, la soeur de François, en faisant référence à l'accident d'un funiculaire qui a pris feu à l'intérieur d'un tunnel menant au glacier du Kitzsteinhorn, au sud de la ville de Salzbourg, samedi dernier. La tragédie a coûté la vie à plus de 160 skieurs et surfeurs. Selon Sandra Boivin, il semble que certains membres de l'équipe canadienne de surf étaient dans la région des Alpes autrichiennes au moment de l'accident. Mais aucun d'entre eux à proximité de l'endroit néfaste.

En ce qui concerne son frère François, il est toujours basé à Tignes en tant que membre de l'équipe canadienne de développement. Outre le Jonquiérois, qui célébrera ses 18 ans le 8 décembre, David Vaughan, Ryan Wedding et Philippe Bérubé, ainsi que Hélène Cloutier et Constance Boisvert composent l'équipe de slalom et de géant, tandis que T.J Mackay, Parker Ferguson, Brad Parker, Neil Connolly, Kim Dunn et Dominique Vallée forment l'équipe spécialisée aux épreuves de demi-lune.

En dépit des énormes sacrifices

financiers que ses parents doivent consentir pour que François puisse acquérir expérience et maturité au sein de l'équipe junior, les fins de mois ne sont pas faciles à boucler pour le jeune homme de Jonquière. «Il a reçu de l'aide (d'Air Alma ou de l'Institut d'échafaudage du Québec) mais cela ne sera vraiment pas suffisant pour lui permettre de vivre une saison entière sur le Circuit de la coupe du monde», de faire observer Sandra Boivin en laissant entendre que la présente saison nécessitera des débours de 20 à 25 000 \$.

La persévérance de François Boivin qui n'entretient qu'un but, soit d'obtenir une des rares

places au coeur de l'équipe canadienne qui participera aux Jeux olympiques de Salt Lake City, en 2002, semble appréciée par la directrice de la Fédération nationale de surf des neiges, Josie Daub. Dans une lettre, madame Daub mentionne que François Boivin a réalisé une progression remarquable au cours des deux dernières années; que cette progression soutenue lors des camps préparatoires d'été avait justement joué un grand rôle dans sa sélection à prendre part au Circuit de la coupe du monde dès cette année.

Relativement à sa récente performance au «Continental Open» de Tignes, le Jonquiérois n'a pas

été favorisé par la chance en prenant le départ en 96e position. Sur une piste usée, bosselée, il a tout de même accédé à la 22e position. Malheureusement, à sa deuxième descente, sa course prit fin sur une chute.

Avant de revenir au pays, le 15 décembre, à temps pour le slalom géant qui aura lieu au mont Sainte-Anne les deux jours suivants, François Boivin se rendra à Tandadalen, en Suède, les 1er et 2 décembre, ainsi qu'à Whistler, en Colombie-Britannique, du 7 au 10.

À la suite d'un court repos, le bal recommencera à Kreischberg, en Autriche, du 5 au 7 janvier.



**TIGNES**  
François Boivin se trouve actuellement à Tignes avec l'équipe canadienne de développement.

Au grand plaisir d'Éric Tremblay

## Les Condors vont dans la bonne direction

**JONQUIERE (SB) - Le vétéran défenseur des Condors de Jonquière, Éric Tremblay, aime bien ce qu'il voit cette saison et il souhaite seulement que les choses continuent à bien se dérouler.**

À sa quatrième saison avec la formation jonquiéroise de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec (LHSPQ), Éric Tremblay croit que l'on y retrouve la meilleure équipe possible sur papier. Il reste donc à le prouver sur la glace.

«Sur papier, c'est effectivement la meilleure équipe que l'on a vue. Les choses vont relativement bien. Au début de la saison, il a fallu créer une certaine chimie, laisser le temps aux nouveaux joueurs de s'adapter.

«Les choses devraient continuer à bien aller, mais on ne sait jamais ce qui peut se produire. Il peut y avoir des blessures, on peut s'écrouler. C'est à nous d'y voir», de dire le numéro 32 des Condors.

Quant au fait que l'équipe semble être condamnée à jouer d'une manière physique, Tremblay croit que c'est le lot de toutes les formations.

«Je ne crois pas que les amateurs seraient heureux de nous voir se battre 12 fois, mais perdre 15-0. Je crois que ça prend un bon mélange des deux.

«En plus, toutes les équipes doivent jouer physiquement. Le calibre est de plus en plus élevé et les policiers sont de plus en plus forts.»

**Bonne saison**

D'autre part, Éric Tremblay avoue qu'il connaît, personnellement, un début de saison assez intéressant. Il n'est pas aussi fulgurant que les amateurs auraient pu le souhaiter, mais il n'est pas mauvais.

«Je suis fier de ce que j'ai fait. J'ai réduit mon poids et j'ai perdu environ 30 ou 35 livres sur les 40 livres que je m'étais fixé au début

de la saison. Je m'entraîne à chaque jour et les choses vont assez bien.

«Cela a fait en sorte que j'ai eu un début plus lent, mais cela devrait m'être bénéfique durant le temps des Fêtes et pour la fin de la saison. Ça devrait bien aller en ce qui me concerne», note Éric Tremblay.

Celui-ci dit ne pas ressentir trop de difficultés à la suite de ses deux récentes blessures au genou. On sait qu'il s'est déchiré des ligaments il y a deux ans et qu'il a subi une fracture au même genou la saison dernière.

«Je joue avec une orthèse et les choses vont de mieux en mieux. Il m'arrive de ressentir un petit malaise, mais pas assez pour m'obliger à m'arrêter», de noter Tremblay.

**À l'extérieur**

Au cours de la fin de semaine, les Condors vont se rendre à l'extérieur afin de disputer la victoire

au Blizzard de Joliette et aux Royaux de Sorel.

Le pilote des Condors, Gaston Drapeau, ne sait à peu près rien de ses deux adversaires de la fin de semaine, sinon qu'ils ont sensiblement le même nombre de points que les Jonquiérois.

«Ce que je peux dire, c'est que nous allons axer nos interventions sur le travail à cinq dans notre zone. Il faut réduire le nombre de tirs des adversaires.

«Il faut aussi faire preuve de plus de discipline dans la zone offensive. Mais si l'on joue physiquement, on peut revenir avec deux victoires, surtout que nous avons bien joué dernièrement», de mentionner Drapeau, qui fera confiance à Jonathan Pelletier pour défendre la cage jonquiéroise à Joliette.

Sacha Fillion sera suspendu pour le premier match, après avoir été puni pour avoir donné un coup de genou. Joël Fillion pourrait effectuer un retour.

# Alain Rajotte s'occupe du spectacle

par Réal Fradette  
(collaboration spéciale)

**BATHURST, Nouveau-Brunswick (RF) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont gagné... le dernier rang de l'association Frank-Dilio en subissant un revers bien mérité de 4-0 aux mains du Titan d'Acadie-Bathurst, hier soir, au Centre régional K.C.-Irving de Bathurst.**

À part les buts de Michaël Tessier, Karl Fournier, Simon Laliberté et Alexander Matieroukhine dans les 40 minutes initiales ainsi que le jeu blanc de Simon Lajeunesse, l'entraîneur-chef des Sags, Alain Rajotte, s'est occupé du spectacle en deuxième devant les quelque 2904 spectateurs présents et dans le vestiaire après la rencontre.

D'abord, tout de suite après le troisième filet des Acadiens, il a piqué une sainte colère envers **Défi Québec-USA**

l'arbitre Gordon Dwyer. Il a joué les Monsieur Blancheville en lançant sur la glace des caisses de bouteilles d'eau et d'une dizaine de bâtons, sans oublier un monologue qui ne consistait certainement pas à une invitation à passer l'aspirateur.

Ensuite, il a discuté avec ses joueurs pendant de longues minutes après le son de la sirène finale et, malgré l'épais mur de briques séparant le vestiaire au couloir, on pouvait très bien entendre la

teneur de ses propos.

Quelques minutes plus tard, il était beaucoup plus calme mais tout aussi déçu de sa troupe.

«Il faut arrêter de jouer à la victime sur la route, s'est-il plaint. L'officiel... Nous avons réussi à tuer trois désavantages numériques de suite, on demeure dans le match à 2 à 0. Puis on se fait accrocher par les joueurs du Titan, l'arbitre ferme les yeux et ils viennent marquer le troisième but. Je ne pouvais rester à rien faire et j'en attendais autant de mes joueurs. Certains ont répondu (trois bagarres eu dernier tiers-temps) et d'autres m'ont déçu en continuant à jouer à la victime. Tant que nous allons pleurer sur notre sort, nous n'aurons

pas de résultats», a-t-il opiné avant de laisser tomber que l'arbitre vivait à l'air des Maritimes, c'est-à-dire une heure plus tard...

Pourtant, il avait bien aimé la sortie de ses troupiers qui ont dominé les cinq premières minutes de la rencontre avec au moins quatre bonnes chances de marquer, dont le poteau frappé en échappée par Christian Larrivée.

«Mais Acadie-Bathurst revient et à sa première vraie chance, il marque un but. Cela nous a écrasés. Ils ont par la suite dominé et nous, on n'a pas pu se relever. Acadie-Bathurst a été très opportuniste et avec la complicité de l'officiel, on ne pouvait rien faire.»

L'entraîneur-chef du Titan, Réal Paiement, a compati avec son collègue quelques instants mais est rapidement revenu sur la prestation de son club, une performance presque sans bavures. «Alain avait raison d'être cho-

qué. L'arbitre aurait pu appeler quelques punitions mais les bonnes équipes peuvent et doivent combattre ces affaires-là. Pour en revenir au match, c'est celui où nous avons joué le plus longtemps avec la même constance. Notre plan était de partir en force et physiquement mais on ne l'a pas fait. Et eux ne voulaient pas faire d'erreurs et ils ont commencé tranquillement. On a quand même réussi à contrôler le reste de la rencontre.»

Sags et Titan ont maintenant tous les deux 16 points au classement général, mais les Acadiens ont un match en main, ce qui leur confère le septième et dernier rang donnant droit à une place en séries.

À peine sortis de la douche, les joueurs des Sags ont sauté dans l'autobus en direction de Rimouski, où ils affronteront l'Océanic ce soir.

## Les Gaillards au New Hampshire

par Paul-Armand Girard

**JONQUIÈRE (PAG) - C'est aujourd'hui à Groton, au New Hampshire, que s'ouvre le Défi Québec-USA, une série de trois tournois mettant en présence les équipes de la Ligue de hockey collégial majeur du Québec à cinq équipes de la Ligue junior A de la Nouvelle-Angleterre. En ce qui concerne les Gaillards du cégep de Jonquière, ils affrontent ce soir en match initial les Wolves de West**

River, au New Hampshire.

La journée de samedi risque d'être fort éprouvante pour les protégés de l'entraîneur-chef Luc Quenneville. Deux rencontres sont en effet programmées à leur intention. L'une sur l'heure de midi contre l'Académie nationale des sports de Lake Placid; l'autre à 18 h, en face des Bulldogs de Boston. Le dernier match des Gaillards sera joué dimanche, à midi, devant l'équipe de Suffolk-

PAL de Long Island.

Au même titre que les Faucons de Lévis-Lauzon, les Patriotes de Saint-Laurent, les Couguars de Lennoxville et le collège Lafleche de Trois-Rivières, les résultats des matchs disputés à Groton en fin de semaine seront comptabilisés dans la colonne des victoires ou défaites des Gaillards.

C'est pour cette raison que Luc Quenneville entretient l'objectif de soutirer un minimum de quatre points durant le séjour de son équipe au New Hampshire. «Cela va de soi que c'est déjà "gros" comme objectif pour une équipe qui a signé une seule victoire en 13 matchs cette saison, de convenir l'entraîneur-chef des Gaillards. Mais le fait que cette victoire soit survenue dimanche dernier contre Lafleche représente un véritable stimulant. Nous osons croire que ce succès permettra dorénavant à nos joueurs de se produire avec plus d'assurance.»

Ignorant tout du calibre de jeu pratiqué par les formations de la Ligue junior A de la Nouvelle-Angleterre, Luc Quenneville donne néanmoins à entendre que ses joueurs n'auront pas d'autre choix de privilégier la discipline. «On commence à sortir du fond du baril. Et la seule manière de conserver nos prétentions sur le résultat positif d'un match, c'est de nous éloigner du banc des pénalités. Faudra qu'il en soit ainsi tout au long du tournoi au New Hampshire.»

En regard des récentes performances de ses joueurs, Luc Quenneville réunira de nouveau Jean-Nicolas Milot aux attaquants Mathieu Cyr et Nicolas Voyer, tandis que François Michaud et Vincent Doyon, tous deux originaires de la Beauce, allieront leurs efforts à Alex Pageau. Quant à Cédric Minier et Rémi Tremblay, qui ont été solides à Lafleche en compagnie de Simon Roy, ils seront associés à Olivier Cyr. Ce dernier revient au jeu après une longue absence découlant d'une blessure. Pour ce qui de Simon Roy, il n'a pas accompagné l'équipe ce week-end afin de remplir ses engagements scolaires.



PRÊT

Le gardien Dave Verville suit des yeux le porteur du disque pendant qu'un attaquant du Titan est surveillé de près par un défenseur des Sags.

### Sport étudiant

## La fin de semaine des ballons ronds

**CHICOUTIMI (SB) - Les sports de ballon rond vont retenir toute l'attention des activités de l'Association du sport étudiant du Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

À compter de ce soir et jusqu'à dimanche, les sports du basket-ball et du volley-ball vont prendre toute la place sur la scène régionale et provinciale.

Dans le calibre AAA en basket-ball, l'équipe juvénile masculine de la polyvalente Arvida fera face au collège de Laval, vendredi, et disputera deux rencontres contre le collège Jean-Eudes et Saint-Paul-de-Varennes, samedi.

Les gars de Dominique-Racine évolueront face au collège Jean-Eudes samedi après-midi et Saint-Paul-de-Varennes, dimanche midi.

Du côté juvénile féminin, les filles de Dominique-Racine disputeront la victoire à Saint-Paul-de-Varennes, vendredi soir, à l'école secondaire Fernand-Lefebvre, samedi après-midi et au collège Charles-Lemoyne, dimanche après-midi.

Dans le calibre cadet AAA, féminin, Dominique-Racine évolue contre Saint-Paul-de-Varennes, vendredi soir, devant Fernand-Lefebvre, samedi après-midi et Charles-Lemoyne dimanche.

Sur la scène du basket-ball collégial AA, deux matchs féminins ont lieu vendredi, alors que Jonquière se mesure à Chicoutimi et que l'UQAC fait face à Alma. Samedi, Jonquière sera à Limoilou, alors que Sainte-Foy visitera Chicoutimi. Chez les garçons, Alma se frotte au cégep de Chicoutimi, samedi.

En ce qui concerne le basket-ball scolaire, sept rencontres du circuit Nutrinor seront disputées vendredi à Charles-Gravel (3), au Séminaire de Chicoutimi (2) et à Dominique-Racine (2).

Samedi, six parties auront lieu au Séminaire de Chicoutimi (4) et au cégep de Chicoutimi (2), alors que la journée de dimanche offrira un programme chargé de 16 matchs à Charles-Gravel (5), à la polyvalente Quatre-Vents (4), au cégep de Chicoutimi (3), au Séminaire de Chicoutimi (2) et à Dominique-Racine.

En ce qui a trait au volley-ball, les Gaillards de Jonquière, au collégial AAA, reçoit la visite de John-Abbott, dimanche après-midi, dans une rencontre trois de cinq.

Et samedi, le deuxième tournoi de la ligue Desjardins de volley-ball collégial se déroulera au cégep de Jonquière, pour les matchs masculins et à Alma pour les rencontres féminines.

## Rapido

### Basket-ball senior

Les Anciens de Chicoutimi (polyvalente Dominique-Racine) ont défait 66-62 les Anciens de la polyvalente Charles-Gravel, hier soir, dans le seul match au programme de la Ligue de basket-ball senior régional. Yannick Leclerc a récolté 15 points en faveur de l'équipe victorieuse. Carl Chevrier a répliqué pour 19 points dans le camp adverse. Ce soir, à 20 h 15, à l'école Laure-Conan, la formation de Saint-Nazaire visite les Anciens de Chicoutimi.

### Hockey mineur

Trois rencontres ont eu lieu dans le hockey régional. Au midjet AA, les Citadins de Jonquière ont eu raison des Castors de Dolbeau, 6-4, sur le tour du chapeau de Jonathan Larouche. Mathieu Gilbert, Marc-André Brassard et Steve Pilote ont complété le pointage pour les vainqueurs. Dans la défaite, David Lamothe a réussi un doublé. Au junior BB, un but d'André Belleau a permis aux Aiglons de Delisle de signer une victoire de 6-5 sur les Marquis de Jonquière. Samuel Lavoie, deux, Steeve

Rathé et Éric Dufour ont ajouté les filets de Delisle. Marc Dallaire, deux, Jean-François Blackburn, Christian-Pierre Godin et Marc Gagné ont donné la réplique.

### Assemblée du Relais des buttes

Les membres du club de motoneigistes Le Relais des buttes de Saint-Félicien sont conviés à leur assemblée générale annuelle qui se tiendra le vendredi 24 novembre, 20 h, au local du club. La rencontre précédera le souper d'ouverture des activités prévu pour le lendemain, le samedi 25 novembre, au même endroit. La soirée débutera à 18 h 30. Fondue à volonté et soirée dansante figurent au menu. Ginette Girard attend vos demandes de réservations au 679-1709.

### Saison de curlos

Les dirigeants du club de curling de Port-Alfred, à La Baie, ont débuté la nouvelle saison de curlos, le curling qui s'adresse aux jeunes de cinq ans et plus. Cette initiation a lieu le dimanche de 9 h à 10 h (5-8 ans) et de 10 h à 11 h (9 ans et plus). On peut en savoir davantage en communiquant au 697-5111.

LA CARTE AUBAINES MYSTÈRE EST VALIDE TOUTE LA JOURNÉE

# aubaines mystère

Les vendredi 17, samedi 18  
et dimanche 19 novembre

Tous les magasins la Baie ouvrent de 8 h à 17 h  
le samedi et de 9 h à 17 h le dimanche.

Des rabais applicables à un fabuleux choix d'articles  
à prix ordinaire ou marqués « Réduit pour liquidation ».

et **TOUTE** la marchandise à prix nouvellement réduit

**50 %**  
de rabais

**40 %**  
de rabais

**30 %**  
de rabais

**25 %**  
de rabais

\*Procurez-vous une carte Aubaines mystère en magasin pour connaître les exceptions, le détail et le règlement. L'ourson caritatif Sparkles et tous les articles « Aubaine la Baie » sont exclus des Aubaines mystère. Désolés, aucun bon d'achat différé ne sera émis pour les articles des Aubaines mystère et les offres spéciales ci-dessous.

## OFFRES SPÉCIALES

Ces offres sont exclues des rabais Aubaines mystère.

### 50 % de rabais

- Bijoux en or à 10 ct et 14 ct (sauf les bijoux « Aubaines la Baie » et Principles)
  - Batteries de cuisine à plus de 300 \$ et articles suivis assortis (sauf les batteries Henckels et KitchenAid)
    - Duos-sommeil (sauf les duos-sommeil « Achat spécial »)
    - Et davantage!
- Sur nos prix ordinaires.

### 40 % de rabais

- Serviettes unies Royal Velvet et Ralph Lauren
  - Articles suivis, moules et ustensiles de cuisson Royal Albert
  - Verres à pied et articles-cadeaux en cristal (sauf Waterford)
  - Et davantage!
- Sur nos prix ordinaires.

### 20 % de rabais

- Tous les meubles de salle de séjour,
  - Ustensiles de cuisson KitchenAid
  - Tous les articles Henckels.
- Sur nos prix ordinaires.

### 10 % de rabais

- Accessoires pour elle
  - Sélection de sacs à main et portefeuilles
  - Appareils électriques de cuisine et d'hygiène personnelle
    - Tous les appareils électroniques
    - Tous les gros électros
    - Tous les micro-ondes et aspirateurs
    - Et davantage!
- Sur nos prix ordinaires.

**Nouveau !**  
Département  
de meubles,  
électroniques et  
électroménagers

### 40 \$ de rabais

**Chaussures de  
marche souples  
Rockport®  
et Ecco®  
pour homme**  
Sélection de modèles.  
Ord. 150 \$.  
**Solde 109,99 \$**

### 10 % de rabais additionnel

**Applicable aux  
rabais Aubaines  
mystère**

Toute la mode  
ToGo<sup>mc</sup>, Expression<sup>®</sup>,  
Global Mind<sup>®</sup> et  
Mantles<sup>mc</sup> pour elle.

**Soirée de magasinage  
mercredi 22 novembre  
18 h à 21 h  
au profit du Fonds de dotation  
du centre hospitalier de Jonquière.  
Billet 10 \$  
à gagner :  
1 croisière dans les Caraïbes  
gracieuseté Agence de voyages CAA**

J'aime, j'achète!

la **Baie**

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!

Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson - la Baie, Home Outfitters, Zellers et Zellers Select - acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes!

**IL NE RESTE QUE 5 SEMAINES AVANT NOËL**